

Wagner
Die Walküre
Motiv

ERSTER AUFZUG

Sturm-Motiv
Stürmisch

285 *f* *p* 2 mal

Siegmonds Erkhöpfung-Motiv

Stürmisch

Etwas zurückhaltend

286 *f* *p* 4 mal

Siegmond-Motiv

Erstes Zeitmaß

287 *p* *piu p*

Sieglinde-Motiv

Langsam

288 *p*

Liebes-Motiv

Sehr langsam

289 *p* *f* *p* *f* *dim.*

Motiv der Geschwisterliebe

piu p *f* *dim.* *piu p* *pp*

Wälfungenleid-Motiv
Langsam

290 *p* sehr ruhig und ausdrucksvoll, *p* *p*

Hunding-Motiv
Sehr gemessen und bestimmt

291 *ff* *f* *dim.* *p*

Walhall-Motiv
Langsam

292 *ppp*

Wehwalt-Motiv
Langsam

293 *pp*

SIEGM: Nun weißt du, fragende Frau, warum ich

Fried = mund

nicht

hei = ße!

Wälfungen-Motiv

p *p* *p*

Siegmonds „Wälfe“-Ruf
Mäßig

294 *ff* *ff* *fp* *f*

SIEGM: Wäl = fe! Wäl = fe! wo ist dein Schwert?

Schwert-Motiv

Mäßig

Was gleißt dort hell im

295

f *sehr bestimmt* *dim.* *p*

Glimmerchein? Welch' ein Strahl bricht aus der Eiche Stamm?

f *dim.* *p*

Liebe- u. Lenzlied

SIEGM: Win - ter - stürme wi - chen dem Won - ne - mond,

in mil - dem Lich - te leuchtet der

Mäßig bewegt

296

p

Lenz;

auf lin - den Lüf - ten leicht und lieb - lich,

p.

Wun - der we - bender sich wiegt;

p.

Wonne-Motiv

Allmählich bewegter

SIEGMUND: O süß - feste

297

ff *p*

Won - ne!

fe - ligstes Weib!

p *p*

Nothung-Motiv
Sehr schnell

298

SIEGM: No " " " " thung! No " " " "

fp

hal

f

Ring-Motiv
Etwas langsamer

301

p

trem.

Vertrags-Motiv

pp

gemessen

Unmut-Motiv
Langsamer

302

ff

pp

Walküren-Motiv
Immer belebter

303

p

Verzweiflungs-Motiv
Immer belebter

304

f

p

p

Erda-Motiv
Wieder etwas langsamer

305

p

p

Unruhe-Motiv
Etwas belebter

306

pp

p

cresc.

Fluch-Motiv
Schnell

307

p

cresc.

Schicksal-Motiv
Sehr feierlich und gemessen

308

pp

pp

3

3

Todesklage
Sehr feierlich und gemessen (lange)

309

pp

pp

Walhall-Motiv (verg1.292)
Sehr feierlich und gemessen

310

pp

p

pp

Sigmunds Antwort an Brünnhilde
Gemessen

311

p

3

3

3

3

schim = merst du mir: doch wie kalt und hart er =

kennt dich mein Herz!

Gewitter-Motiv

Lebhaft

312

DRITTER AUFZUG

Walkürenritt (a)

Lebhaft

313

Walkürenritt (b)

Lebhaft

314

Siegfried-Motiv

Drängend

315

Hel = den der Welt hegt du, o Weib, im schi = menden Schooß!

Erlösungs-Motiv

SIEGL: O

hehr = = = ftes Wun = = der!

Herr = =

Drängend

316

ff *fp* *f*

lich = sie Maid! Dir Treuen dank' ich hei = ligen Trost!

Wotans Strafverkündigung

WOTAN. Nicht

send' ich dich mehr

aus Wal = = hall;

nicht

Schnell

317

f dim. *pp* *p*

weis' ich dir mehr Hel = den zur Wal; nicht führ'st du mehr

Motiv der Aufregung

Schnell

Sie = ger in mei = nen Saal:

cresc.

318

ff

Brünnhildes Verteidigung

Etwas langsam

BRÜNNH: War es so schmähhlich,

319

pp *pp*

was ich ver = brach, daß mein Ver = bre = chen so schmähhch du be = strafft?

Wälungenliebe-Motiv
Etwas breit

Lie = be mir ins Herz ge = haucht,

320

p dolce

p

pp trem.

dolce

dem Wil = len, der dem Wälung mich ge = sellt, ihn in = nig ver =

ausdrucksvoll

p cresc.

traut =

trotz = ich deinem Ge = bot

p cresc.

f

p

Schlaf-Motiv

WOTAN: In fe = sten Schlaf ver = schließ' ich dich:

Etwas langsamer

321

p

dim.

pp

Wotans-Abchied

Sehr bewegt

WOTAN: Leb wohl du küh = nes, herr = liches Kind!

322

Loge-Motiv (a) (Waberlohe)

Sehr bewegt

Flam mende Glut

323

Vertrags-Motiv

Mäßig bewegt

324

Loge-Motiv (b)

Mäßig bewegt

WOTAN: Her-

325

auf, 5 wa - bern - de Lo - he,

um - lod-re mir feu - rig den Fels!

Lo - ge!

Lo - ge! hie - her!

Waberlohe-Motiv

Mäßig bewegt

326

Wagner
Die Walküre
Act I

Vorspiel und erste Scene.

Prelude and first scene.

Stürmisch.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems. The first system is marked 'Stürmisch.' and 'PIANO.' and features a treble and bass staff. The bass staff has a key signature of one flat and a time signature of 3/2. The first system includes dynamics *f* and *p*, and markings 'P.' and '+'. The second system continues the piece with dynamics *f*, *p*, and *dim.*, and markings 'P.' and '+'. The third system includes the marking 'cresc.' and features a series of chords in the right hand. The fourth system includes dynamics *f* and *p*, and markings 'P.' and '+'. The fifth system includes dynamics *f*, *p*, and *dim.*, and markings 'P.' and '+'. The score is written in a standard musical notation style with various dynamics and markings.

This musical score is for Act I of Wagner's *Die Walküre*. It consists of seven systems of music, each with a piano (p) part and an orchestra part. The piano part is written in bass clef, and the orchestra part is written in treble and bass clefs. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The tempo is marked *Andante*. The score includes various dynamics such as *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), *fp* (fortissimo), and *dim.* (diminuendo). There are also articulations like *acc.* (accents) and *tr.* (trills). The piano part features a series of chords and single notes, while the orchestra part features a series of sixteenth-note patterns. The score is numbered 1 through 5 at the bottom of each system.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

This page of musical notation is for Wagner's *Die Walküre*, Act I. It consists of six systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The notation includes various dynamics and performance instructions:

- System 1:** The first system begins with a *cresc.* (crescendo) marking. The bass line features a series of chords marked *P.* (piano) and *+* (plus).
- System 2:** The second system includes a *piuf* (pizzicato) marking in the bass line. The treble line features a *sf* (sforzando) marking. The bass line has a *ff* (fortissimo) marking. The system ends with a *ff* marking and a *P.* marking.
- System 3:** The third system features a *ff* marking in the bass line. The system ends with a *ff* marking and a *P.* marking.
- System 4:** The fourth system features a *ff* marking in the bass line. The system ends with a *ff* marking and a *P.* marking.
- System 5:** The fifth system features a *ff* marking in the bass line. The system ends with a *ff* marking and a *P.* marking.
- System 6:** The sixth system begins with a *piuf* marking in the bass line. The system ends with a *ff* marking and a *P.* marking.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The page is numbered 3 at the bottom.

This musical score page contains six systems of music, each with a piano (P) part and an orchestra part. The piano part is written in treble and bass staves, while the orchestra part is written in a single staff with various articulations and dynamics.

System 1: The piano part features a complex melodic line with triplets and sixteenth notes. The orchestra part has a steady bass line with dynamic markings *P.* and *+*.

System 2: The piano part continues with a melodic line. The orchestra part has a steady bass line with dynamic markings *fff* and *ff*. Below the staff, there is a section labeled *8^{va} bassa* with dynamic markings *P.* and *mf*.

System 3: The piano part features a melodic line with a *dim.* marking. The orchestra part has a steady bass line with dynamic markings *ff*, *mf*, *f*, and *p*. Below the staff, there is a section labeled *8^{va}* with dynamic markings *ff*, *mf*, *f*, and *p*.

System 4: The piano part features a melodic line with a *p* marking. The orchestra part has a steady bass line with dynamic markings *p* and *P.*. Below the staff, there is a section labeled *8^{va}* with dynamic markings *p* and *P.*.

System 5: The piano part features a melodic line with a *mf* marking. The orchestra part has a steady bass line with dynamic markings *mf* and *sempre decresc.*. Below the staff, there is a section labeled *8^{va}* with dynamic markings *mf* and *sempre decresc.*.

System 6: The piano part features a melodic line. The orchestra part has a steady bass line with dynamic markings *mf* and *sempre decresc.*. Below the staff, there is a section labeled *8^{va}* with dynamic markings *mf* and *sempre decresc.*.



Der Vorhang geht auf. — (Das Innere eines Wohnraumes: um einen starken Eschenstamm, als Mittelpunkt, gezimmelter Saal.
The curtain rises. — (The inside of a dwelling-place, an apartment built of wood surrounds the stem of a great ash-tree standing in the centre.



Rechts im Vordergrund der Herd; dahinter der Speicher; im Hintergrunde die grosse Eingangsthüre:
 links in der Tiefe führen Stufen zu einem inneren Gemache; daselbst im Vordergrund ein Tisch, mit
 breiter Bank an die Wand gezimmert, dahinter, hölzerne Schemel davor.)

On the right, in the foreground, is the hearth, behind it the store-room; at back, the great entrance door; on the left, at back, steps lead up to an inner room; lower down, on the same side, a table with a broad bench behind it, fixed to the wall; some wooden stools in front of it.) (Die Bühne bleibt eine Zeit
The stage remains white



lang leer; aussen Sturm, im Begriffe sich gänzlich zu legen.)
empty; storm without, just subsiding.)

(Siegmond öffnet von aus-
(Siegmond opens the en-



sen die Eingangsthüre, und tritt ein. Er hält den Riegel noch in der Hand, und überblickt den Wohnraum; er scheint von übermässiger
trance door from without and enters. He holds the latch in his hand and looks round the room; he appears exhausted with



Anstrengung erschöpft; sein Gewand und Aussehen zeigen, dass er sich auf der Flucht befinde. Da er Niemand gewahrt, schliesst er hinter sich, *over-exertion: his dress and appearance show that he is in flight. Seeing no one, he closes the door behind him, walks, as with the*



schreitet mit der äussersten Anstrengung eines Todmüden auf den Herd zu, und wirft sich dort auf eine Decke von Bärenfell nieder.) *last efforts of an exhausted man, to the hearth, and there throws himself down on a rug of bearskin.)*

Etwas zurückhaltend.



(Er sinkt zurück, und bleibt regungslos ausgestreckt.)
(*He sinks back and remains stretched out motionless.*)



(Sieglinde tritt aus der Thüre des Inneren Gemaches: Sie glaubte ihren Mann heimgekehrt; ihre ernste Miene zeigt sich dann verwundert, als sie einen Fremden am Herde ausgestreckt sieht.)

(*Sieglinde enters from the inner chamber, thinking that her husband has returned. Her grave look shows surprise when she finds a stranger stretched on the hearth.*)



SIEGLINDE (Noch im Hintergrunde.)
(Still at the back.)

(Sie tritt näher.)
(She comes nearer.)

Ein fremder Mann? ihn mass ich fragen.
A stranger here? why came he hither?

Wer kam in's Haus, und liegt dort am
What man is this who lies on the

Mässig.

Langsam.

pp

p

pp

(Da Siegmund sich nicht regt, tritt sie noch
etwas näher und betrachtet ihn.)
(As Siegmund does not move, she comes
still nearer and looks at him.)

Herd?
hearth?

Mü - de liegt er von We-ges Müh'n.
Worn and way - weary lies he there.

Etwas langsamer.

p

p

più p

(Sie neigt sich zu ihm herab und lauscht.)
(She bends over him and listens.)

Schwanden die Sin-ne ihm? wä-re er siech?
Is it but weariness? or is he sick?

Etwas belebt.

pp

p

p

p

ritar

p

Nochschwillt ihm der Athem; das Au-ge nürschloss.
I hear still his breathing; 'tis sleep that hath seized him.

Muthig dünkt mich der Mann, sank ermüd' anch
Valiant is he me-seems, though so worn he

ruhig.

p

p

SIEGL. (Sie nimmt schnell ein
(She quickly takes a

hin.
lies. (fährt jäh' mit dem Haupt in die Höhe.
(suddenly raising his head.) Er-quickung schaff' ich.
I bring thee wa-ter.

SIEGM. Ein Quell! ein Quell!
A draught! a draught! Belebend.

Trinkhorn und geht damit aus dem Haus.)
(drinking horn and goes out.)

sehr ausdrucksvoll

(Sie kommt zurück, und reicht das gefüllte Trinkhorn Siegmund.)
(She returns with it filled and offers it to Siegmund.)

poco rall. *dolce*

*anmuthig.
dim. -*

SIEGL.

Langsamer. La-bung biet' ich dem lechzenden Gau - men:
Drink to moisten thy lips I have brought thee: Wasser, wie du ge - wollt!
Wa-ter, as thou didst wish!

weich.

nahme an ihren Mienen.)
growing interest.)

Langsam.

Mü-den Last machte er leicht:
weary load now is made light:

er-frischt ist der Muth, das Aug' er- freut— des Sehens se - li - ge
re-freshed is my heart, mine eyes are glad-dened by blissful raptures of

SIEGM.
Lust. sight. *ten.* Wer ist's der so mir es labt?
Who ist that glad-dens them so?

p *ten. pp* *pp* *p*

SIEGL.
Langsam. Diess Haus und diess Weib sind Hun-dings Ei-gen; gastlich gön' er dir Rast.
This house and this wife call Hun-ding own-er; stranger, take herethy rest.

p

harre bis heim erkehrt!
tarry till he return!

SIEGM.
 Waffenlos bin ich: dem wunden Gast wird dein Gatte nicht wehren.
Weaponless am I: a wounded guest will thy hus-band make welcome.

Das vorige Zeitmass.

p

SIEGL. (mit besorgter Hast.)
 (with anxious haste.)

Die Wun - den wei - se mir schnell! (Er schüttelt sich und springt lebhaft vom Lager zum Sitz auf.)
Thy wounds now shew to me straight! (He shakes himself and springs up quickly to a sitting position.)

Ge - ring sind sie, der Rede nicht werth; noch
But slight are they, un-worthy a word; still

Etwas belebt.

sfp *f* *p* *f*

P. *5* *+* *1*

SIEGM.

fü - gen des Lei - bes Glieder sich fest. Hätten halb so stark wie mein Arm Schild und Speer mir ge -
whole are my limbs and trusti - ly knit. If but half so well as my arm shield and spear had a -

p *f* *p* *f* *p*

hal - ten, nimmer floh' ich dem Feind; doch zerschell - ten mir Speer und Schild.
vailed me, never from foe had I fled; but in splinters were spear and shield.

f *p* *p* *p*

Der Fein - de Meu - te hetzte mich müd', Gewit - ter - Brunst brach meinen Leib; doch
The horde of foe - men harried me sore, by storm and stress spent was my force; but

f *p* *p*

rallent.
 schrei - ter als ich der Meute, schwand die Mü - digkeit mir, sank auf die Li - der mir Nacht,
quicker than I from foe - men fled my faint - ness from me, dark - ness had sunk on my lids,

rallent.
 Allmählich etwas langsamer.

p *dim.* *p* *più p*

SIEGM.

(Sieglinde geht nach dem Speicher, füllt ein Horn mit Meth, und reicht es
(Sieglinde goes to the store room, fills a horn with mead and offers it

die Son - ne lacht mir nun neu.
now laughs the sun-light a - new.

anmuthig bewegt.

p

cresc.

f

Siegmund mit freundlicher Bewegtheit.)
(to Siegmund with friendly eagerness.)

dim.

dolcissimo

poco rall.

SIEGL.

Des sei-migen Me - thes süßen Trank mög'st du mir nicht ver - schmähn.

A quickening draught of honeyed mead mayst thou not scorn from me.

SIEGM.

Schmecktest du mir ihn
Let it first touch thy

pp

dolce

più p

pp

p

(Sieglinde nippt am Horne, und reicht es ihm wieder.) (Siegmund thut einen langen Zug, indem er den Blick mit wachsender
(Sieglinde sips from the horn and gives it back.) (Siegmund takes a long draught, while his gaze rests on her

zu?
lips?

Sehr langsam und ausdrucksvoll.

p

f

dim.

Wärme auf sie heftet. Er setzt so das Horn ab, und lässt es langsam sinken, während der Ausdruck der Miene in starke Ergriffen -
with growing warmth. Still gazing, he removes the horn from his lips and lets it sink slowly, whilst the expression of his

più p *sf* *dim.* *più p* *pp*

heit übergeht.)

features expresses strong emotion.)

(Er seufzt tief auf, und senkt den Blick düster zu Boden.)

(He sighs deeply and gloomily lets his eyes sink to the ground.)

cresc. *accel.* *rall.* *Lento.* *ff* *f* *dim.* *p*

(mit bebender Stimme.)
SIEGM. *(with trembling voice.)*

(lebhaft)
(quickly)

(Er bricht auf.)
(He starts up.)

Ei-nen Un-se-li-gen lab-test du:
Thou hast tended an ill-fat-ed one:

Un-heil wen-de der Wunsch von dir!
ill-fate would I might turn from thee!

f *p* *Lebhaft.* *p* *cresc.*

(Er geht nach hinten.)
(He goes to-wards the back.)

Ge-ras-tet hab' ich und süß ge-ruht:
Good rest I found here and sweet re-pose:

wei-ter wend' ich den Schritt.
on-ward wend I my way.

f *p* *string.* *p* *cresc.* *f*

SIEGL. (lebhaft sich umwendend.)
(turning quickly round.)

Wer ver-folgt dich, dass du schon 'lieh'st?
Who pursues thee, that thou must fly?

SIEGM. (hat angehalten)
(has stopped)

Misswen-de folgt mir wo-hin ich
Ill-fate pur-sues me where'er I

Langsam.

SIEGM.

flie-he;
wan-der;

Miss-wen-de naht mir wo ich mich nei-ge:
ill-fate o'er-takes me where'er I lin-ger:

dir Frau doch blei-be sie fern! fort wend' ich Fuss und
to thee, wife, ne'er may it come! forth from thy house I

Basch.

SIEGL. (in heftigem Selbstvergessen ihm nachrufend)
(in impetuous self-forget-fulness, calling to him)

So bleibe hier! Nichtbringst du Un-heil da-hin, wo
(Er schreitet schnell bis zur-Thüre und hebt den Riegel.) Then bide thou here! Ill-fate thou canst not bring there, where
(He goes hastily to the door and lifts the latch.)

Blick.
fly.
accel.

zurückhaltend

dim.

SIEGL.
più lento

(Siegmund bleibt tieferschüttert stehen; er forscht in Sieglindes Mienen; diese schlägt
(Siegmund, deeply moved, remains standing, he looks searchingly at Sieglinde,

Un - heil im Hau - se wohnt!
ill - fate has made its home!

Langsam.

p rall.

sehr ruhig und ausdrucksvoll

p

verschämt und traurig die Augen nieder. Siegmund kehrt zurück.)
who casts down her eyes in shame and sadness. Siegmund returns.)

SIEGM.

Wehwalt hiess ich mich selbst.
Wehralt called I my - self:

più p

(Er lehnt sich an den Herd: sein Blick haftet mit ruhiger und ent -
(He leans against the hearth: his eyes fix themselves with calm

Hunding will ich er - war - ten.
Hunding here then shall find me.

p sehr weich und ausdrucksvoll

schlossener Theilnahme an Sieglinde: diese hebt langsam das Auge wieder zu ihm auf; Beide blicken sich, in langem Schweigen, mit
and steady sympathy on Sieglinde: she slowly raises her eyes again to his; they regard each other, during a long silence, with
molto espress.

dem Ausdruck tiefster Ergriffenheit, in die Augen.)
an expression of the deepest emotion.)

dim.

più p

dolciss.

Zweite Scene.

Second Scene.

Sieglinde fährt plötzlich auf, lauscht, und hört Hunding, der sein Ross aussen zu Stalle führt.
(Sieglinde starts, listens and hears Hunding, who is leading his horse to the stable out-side.)

Mässig langsam.

sf sehr bestimmt
pp
sempre pp
mf *dim.* *p* *sf*
pp
P

Sie geht hastig zur Thüre und öffnet —
She goes quickly to the door and opens it. —

etwas lebhaft

Hunding, gewaffnet mit Schild und Speer, tritt ein, und hält unter
Hunding, armed with shield and spear, enters and pauses at

p *f* *ff* sehr gemessen und bestimmt.

der Thüre, als er Siegmund gewahrt.
the threshold on perceiving Siegmund.

Hunding wendet sich mit einem ernst fragenden Blick an Sieglinde.
Hunding turns to Sieglinde with a look of stern enquiry.

dim. *p* *f* *ten.* *p*

(dem Blick Hunding's entgegen.)
SIEGL. *(answering Hunding's look.)*

Müd' am Herd fand ich den Mann. Noth führt' ihn in's Haus.
Faint, this man lay on our hearth: need drove him to us.

p

SIEGL. *ruhig.*
Den Gau-men letzt'ich ihm; gastlich sorg'tich sein!
A draught I gave to him; welcomed him as guest! (Siegmond, der ruhig und fest Hunding beobachtet.)
(Siegmond, firmly and quietly watching Hunding.)

SIEGM.
Dach und Trank dank'ich ihr; willst du dein Weib drum
Rest and drink offered she wouldst there forechide the

HUNDING.
Du labtest ihn?
Hast tended him?

p ruhig

SIEGM.
schelten?
woman?

HUNDING.
Hei-lig ist mein Herd: hei-lig sei dir mein Haus.
Sa-cred is my hearth: su-cred hold thou my house.

p *f* *p* *p*

HUNDING (Er legt seine Waffen ab, und übergibt sie Sieglinde.)
(*He takes off his armour, and gives it to Sieglinde.*) (zu Sieglinde.)
(*to Sieglinde.*)

Rüst uns Männern das Mahl!
Set the meal now for us!

f *dim.* *p*

Sieglinde hängt die Waffen an Aesten des Eschenstammes auf, dann holt sie Speise und Trank aus dem Speicher und rüstet auf dem Tische
(*Sieglinde hangs the arms on branches of the ash-tree, fetches food and drink from the store room and prepares supper.*)

das Nachtmahl.)

p *più p*

(Hunding misst scharf und verwundert Siegmund's Züge, die er mit denen seiner Frau vergleicht.)

(Hunding looks keenly and with surprise at Siegmund's features, which he compares with Sieglinde's.)

(Unwillkürlich heftet sie wieder den Blick auf Siegmund.)
(Involuntarily she again turns her gaze on Siegmund.)

pp *p* *più p* *rall.*

HUNDING (für sich.)
(*aside*)

(Er birgt sein Be-
(He hides his sur-

Wiegleicht er dem Wei-be! Der gleissen-de Wurm glänzt auch ihm aus dem An-ge.
How like to the woman! The ser-pent's de- ceit glist-ens, too, in his glances.

pp *pp*

fremden, und wendet sich wie unbefangen an Siegmund.)
prise and turns unconcernedly to Siegmund.)

Weit her,
Far, I

p

HUNDING.

traun' kamst du des Weg's; ein Ross nicht ritt, der Rast hier fand: welch'schlim-me Pfa-de schu-fen dir
trow, led thee thy way; no horserode he who here found rest: what rug-ged pathshare wearied thy

SIEGM.

Durch Wald und Wiese, Haide und Hain, jag-te mich Sturm und starke
Through brake and forest, meadow and moor; storm has pur-sued and sor-est

Pein?
feet?

P.

SIEGM.

Noth: nicht kenn' ich den Weg, den ich kam. Wo-hin ich irr-te, weiss ich noch minder: Kunde ge-
need: I know not the way I have come. Whither it led me, al-so I know not; fain would I

wänn' ich dess' gern.
learn it from thee.

(am Tische, und Siegmund den Sitz bietend.)

HUNDING. (at the table, offering Siegmund a seat.)

Dess' Dach dich deckt, dess' Haus dich hegt, Hunding heisst der Wirth;
The roof and room that shel-ter thee, Hunding calls his own;

HUNDING.

wen - dest von hier du nach West den Schritt, in Hö - fen reich hausen dort Sippen, die
wend-est thou hence to the west thy way, in homesteads rich findest thou kinsmen who

Hunding's Eh - re be - hü - - ten: gönnt mir Eh - re mein Gast, wird sein
guard the honour of Hun - - ding: guest, now grant me a grace, and thy

(Siegmund, der sich am Tische niedergesetzt, blickt nachdenklich vor sich hin. Sieglinde,
(Siegmund, who has taken his place at the table, gazes thoughtfully before him.

Na - me nun mir ge - nannt.
name make known in re - turn.

die sich neben Hunding, Siegmund gegenüber gesetzt, heftet ihr Auge mit auffallender Theilnahme und Spannung auf diesen.)
Sieglinde has placed herself next to Hunding, opposite to Siegmund, on whom she fastens her eyes with visible sympathy and interest.)

HUNDING (der Beide beobachtet.)
(who watches them both.)

Trägst du Sor-ge mir zu ver-trau'n, der Frau hier gieb doch Kunde: sich, wie gierig sie dich frägt
Fear - est thou to give me thy trust, to the wife here tell thy secret: see her longing in her looks!

SIEGL. (unbefangen und theilnahmvoll.)
(unembarassed and interested.)

(Siegmund blickt auf, sieht ihr in das Auge, und beginnt ernst.)
(Siegmund looks up, gazes into her eyes and begins gravely.)

Gast, wer du bist wüsst' ich gern.
Guest, who thou art I would know.

Sehr ruhig.

SIEGM.

Friedmund darf ich nicht heissen; Frohwalt möcht ich wohl sein: doch Weh - walt
Friedmund may I not call me; Frohwalt, would that I were: but Weh - walt —

muss ich mich nen-nen.
so must I name me.

Wol-fe, der war mein Va-ter; zu zwei kam ich zur Welt, ei-ne
Wol-fé, I called my father: a - lone was I not born; for a

SIEGM.

Zwil - lings Schwester und ich. Früh schwanden mir Mutter und Maid; die mich ge-
 sis - ter twinned with me. Soon lost were both mother and maid; her who me

p *più p* *f* *fp*

bar, und die mit mir sie barg, kaum hab' ich je sie ge-kannt. Wehrlich und stark war Wolfe; der
 bore, her who with me was born, scarce have I e - ver be-held. War-like and strong was Wolfe; and

p *CRSC.* *f*

Fein - de wuchsen ihm viel. Zum Ja - gen zog mit dem Jungen der Al - te; von
 foes full ma - ny he found. A - hunting oft went the son with the father; once,

f *p*

Het - ze und Harst einst kehr - ten wir heim, da lag das Wolfsnest leer.
 worn from the chase, we came to our home. there lay the wolf's nest waste.

CRSC. *f* *p*

SIEGM.

Zu Schutt gebrannt der prangen-de Saal, zum Stumpf der Ei-che blü-hen-der Stamm; erschla-gen der
To ash - es burnt the good-ly a-bode, to dust the oak-tree's brunch-ing stem; struck dead was the

p

Mutter mu - thiger Leib, verschwunden in Glu-then der Schwester Spur: uns schuf die her-be
mother's val - ourous form, and lost in the ru - ins the sis - ters trace: the Nei-dings' cru-el

*sf — p**p**cresc. -*

Noth der Nei - din - ge har - te Schaar. Ge -
host had dealt us this dead - ly blow. Un -

Ge -
 Un -

*f**p**f**dim.**p**p*

äch - tet floh der Al - te mit mir;
friended fled my father with me;

lange Jah-re leb-te der Junge mit Wol-fe im wil-den Wald:
many years the stripling lived on with Wol-fe in woodlands wild;

*sf**p**p*

SIEGM.

man - che Jagd ward auf sie gemacht; doch mu - thig wehr - te das Wolfs - paar sich.
 oft be - set were we by our foes; but brave - ly bat - tled the Wolf - pair still.

(zu Hunding gewandt.)
 (turning to Hunding)

Ein Wöl - fing kün-det dir das, den als „Wöl-fing“ mancher wohl kennt.
 A Wöl - fing tells thee the tale whom as „Wöl-fing“ ma-ny well know.

HUNDING.

Wunder und wil - de Mä - re kündest du, kühner Gast, Wehvalt der Wölfig! Mich
 .Marvels and monstrous sto-ries tell-est thou, dar-ing guest, Wehvalt the Wölfig! Me-

SIEGL.

dünkt, von dem wehrlichen Paar vernahm ich dunkle Sage, kannt' ich auch Wolfe und Wölfig nicht.
 thinks, of the warri-or pair I heard dark rumours spoken, though I nor Wolfe nor Wölfig knew.

Doch
 Yet

SIEGL.

weiter künde, Fremder: wo weilt dein Va-ter jetzt?
further tell us, stranger: where roams thy father now?

SIEGM.

Etwas bewegter.

Ein starkes Jagen auf
A fie-ry on-set on

SIEGM.

uns stell-ten die Nei-din-ge an: der Jä-ger vie-le
us then did the Neidings be - - gin: but slain by the wolves fell

fie-len den Wölfen, in Flucht durch den Wald trieb sie das Wild; wie
ma-ny a hunter, in flight through the woods, chased by their game, like

Spreu zerstob uns der Feind.
chaff were scattered the foes.

Doch ward ich vom Va-ter ver-sprenzt; sei-ne Spur ver-
But torn from my father was I; his trace I

SIEGM.

lor ich, je länger ich forsch-te: ei-nes Wol-fes Fell nur traf ich im Forst; leer lag das vor
 san not, though long was my seek-ing: in the woods a wolf-skin found I a-lone; there, empty it

p *p* *più p* *pp*

Langsam.

mir, den Va-ter fand ich nicht.— Aus dem
 lay, my fath-er found I not.— From the

più p *ppp*

Mässig langsam. *rallent.*

Wald trieb es mich fort; mich drängt' es zu Männern und Frau-en.—
 woods dri-ven a-far; my heart longed for men and for wom-en.—

ten. *p* *ten.* *cresc.* *p* *weich und ausdrucksvoll* *più p* *p.*

Wie viel ich traf, wo ich sie fand, ob ich um Freund, um
 A-mongst all folk, where'er I fared, if friend or wife I

più p *p* *poco cresc.*

SIEGM.

Frau - en warb, im - mer doch war ich ge - äch - tet: Un - hell lag an' mir. Was rechtes je ich
 sought to win, still was I e - ver mis - trusted: ill - fate lay on me. What'e'r right thing I

fp *f* *p*

rieth, andern dünk - te es arg, wasschlimm immer mir schien, andern ga - ben ihmGunst. In Feh - de
 wrought, others counted it ill; what seemed e - vil to me, o - thers greeted as good. In feuds I

p *p* *belebend*

fiel ich wo ich mich fand, Zorn traf mich wo - hin ich zog; gehrt' ich nach Won - ne, weckt' ich nur
 fell wher - e - ver I dwelt, wrath met me wher - e - ver I fared; striv - ing for glad - ness, woe was my

sf *f* *cresc.* *f* *p* *zögernd*

Weh!
 lot: drum musst' ich mich Wehwalt nennen; des We - hes wal - tet ich
 my name then be Wehwalt e - ver; for woe still waits on my

fp *espress.* *più cresc.* *p* *f* *p*

SIEGM. (Er sieht zu Sieglinde auf, und gewahrt ihren theilnehmenden Blick.)
(He turns his eyes to Sieglinde and notes her sympathetic look.)

nur.
steps.

p cresc.

sehr ausdrucksvoll

dim.

P.

HUNDING.

Die so lei-dig Loos dir beschied, nicht lieb-te dich die Norn:
She who cast thee fate so for-lorn, the Norn then loved thee not:

dim.

pp

p

SIEGL.

un poco vivo

HUND.

Feige nur fürchten den der
Craven hearts on-ly fear a

froh nicht grüsst dich der Mann, dem fremd als Gast du nahst.
glad-ly greets thee no man to whom as guest thou com'st.

p

SIEGL.

waffenlos ein-sam fährt! — Kün-denoch, Gast, wie du im Kampf zuletzt die Waffe verlorst?
weapon-less lone-ly man! — Tell us yet, guest, how in the fight at last thy weapon was lost?

Etwas lebhaft

p

p

P.

SIEGM.*immer lebhafter*

Ein trau-ri-ges Kind rief mich zum Trutz: vermählen wollte der
 A sor-ron-ful child cried for my help: her kins-men sought to

Ma-gen Sip-pe dem Mann ohne Min-ne die Maid. Wi-der den Zwang zog ich zum Schutz, der Dränger
 bind in wed-lock, un-loved, a man with the maid. Help a-gainst wrong glad-ly I gave, her ruthless

Tross traf ich im Kampf.
 clan met me in fight.

dem Sie-gersank der Feind.
 be-fore me foe-men fell.

Erschlagen
 Struck down and

la-gendie Brüder.
 dead lay her brothers:

die Leichen umschlang die Maid, den Grimm verjagt ihr der
 her arms round their bodies she clasped, her grief had banished her

SIEGM.

Gram. Mit wil - der Thrä - nen Fluth be - troff sie weinend die Wal; um des Mor - des der
 wrath. From wild - ly streaming eyes she bathed the dead with her tears; for her bro - thers in

f *p* *p* *P.* +

eig - nen Brü - der klag - te die un - sel' - ge Brant. bat - tle slain lam - ent - ed the ill - fu - ted bride.

p *p* *cresc.* *f* *dim.* *P.* +

Der Erschlag'nen Sippen stürm - ten da - The n the host of kins - men surged like a

p

her; ü - bermächtig ächzten nach Ra - che sie: ringsum die Stätte ragten mir Feinde.
 storm; full of fu - ry, vengeance they roared on me: e - ver new foe - men rose to assail me.

p *cresc.* *f*

SIEGM.

Doch von der Wal wick nicht die Maid;
But from the place ne'er moved the maid;
 mit Schild und Speer
my shield and spear
 schirmt' ich sie
shel - tered her

lang,
long,
 bis Speer und Schild
till spear and shield
 im Harst mir zer-hau'n.
were hewn from my hand.
 Wund und
Wounded,

waffen-los stand ich—
weapon less stood I—
 ster-ben sah ich die Maid.
death I saw take the maid.
 mich
I

hetz - te das wü - thende Heer—
fled from the fu - ri-ous host—
 auf den Leichen
life-less lay she
 lag sie
on the

SIEGM. (Mit einem Blicke voll schmerzlichen Feuers auf Sieglinde.)
(*To Sieglinde with a look of sorrowful fervour.*)

todt.
dead.

Nun weisst du fra - gen - de Frau, wa - rum ich
Now knowst thou, ques - tion - ing wife, why 'tis not

Langsam.

pp

pp

(Er steht auf, und schreitet auf den Herd zu. Sieglinde
(*He stands up and walks to the hearth. Sieglinde*

Fried - mund nicht heis - se!
Fried - mund who greets thee!

sehr gemessen

p

p (bestimmt)

blickt erbleichend und tief erschüttert zu Boden.)
(*looks on the ground pale and deeply moved.*)

dolcissimo

p

pschwer u. zurückhaltend

HUND. (erhebt sich) mässig und verhalten.
(*risés*)

heftiger. *a*

Ich weiss ein wil - des Geschlecht, nicht heilig ist ihm was andern hehr: verhasst ist es Allen und
I know a ri - ot - ous race, not ho - ly it holds what men re - vere: 'tis hat - ed by all and by

mf

HUND.

mir. *me.* Zur Ra-che ward ich ge - ru-fen, Süh - ne zu nehmen für
For vengeance forthwas I summoned, - pay - ment to win me for

Sippen Blut: zu spät kam ich, und keh-re nun heim, des flücht'gen Frevlers Spur im
kinsmen's blood: too late came I, and now re-turn home, the fly - ing out - cast's trace to

(er geht herab.)
(he comes down.)

eig-nen Haus zu er-späh'n... Mein
find a-gain in my house... My

Haus hü - tet, Wöl - fing, dich heut; für die Nacht nahm ich dich auf:
households thee, Wöl - fing, to - day; for the night, safe be thy rest:

(belebter)
 mit star - ker Waf - fe doch weh - re dich mor - gen; zum
with trust - y wea - pon de - fend thee to - mor - row; I

HUND.

Kam - pfe kies' ich den Tag: für Tod - te - zahlst du mir
choose the day for the fight. as death - debt pay'st thou thy

accel. cresc. f p

(Sieglinde schreitet mit besorgter Gebärde zwischen die beiden Männer vor.)
(With anxious gestures Sieglinda steps between the two men.)

(barsch)
(harshly.)

Zoll. Fort aus den Saal! säumehier
life. Hence from the hall! linger not

Sehr lebhaft.
Very lively.

p cresc. f f

nicht! Den Nachtrunk rü - ste mir drin, und har - re mein' zur Ruh'.
here! My night-draught set me with - in, and wait thou there for me.

f p f f f p f

(Sieglinde steht eine Weile unentschieden und sinnend.)
(Sieglinde stands awhile undecided and thoughtful.)

(Sie wendet sich langsam)
(She turns slowly and)

Langsam.

f più p molto espress. più p f

und zögernden Schrittes nach dem Speicher.)
with hesitating steps towards the store room.

(Dort hält sie wieder an und bleibt, in
(There she again pauses and remains

First system of musical notation, piano accompaniment. Dynamics: *più p*, *pp*, *f*, *p*.

Sinnen verloren, mit halb abgewandtem Gesicht stehen.)
standing, lost in thought, with half averted face.)

(Mit ruhigem Entschluss öffnet sie
(With quiet resolution she opens

Second system of musical notation, piano accompaniment. Dynamics: *pp*, *più p*, *p*.

den Schrein, füllt ein Trinkhorn, und
 schüttet aus einer Büchse Würze hinein.
*the cupboard, fills a drinking horn, and
 shakes some spices into it from a box.*

Dann wendet sie das Auge auf Siegmund,
 um seinem Blicke zu begegnen, den die-
 ser fortwährend auf sie heftet.
*She then turns her eyes on Siegmund
 so as to meet his gaze which he keeps
 unceasingly fixed on her.*

Sie gewahrt Hunding's
 Spähen und wendet sich
 sogleich zum Schlafgemach.
*She perceives Hunding
 watching them, and turns
 immediately to the bed
 chamber.*

Third system of musical notation, piano accompaniment. Dynamics: *p*, *espress.*, *più p*, *p*.

Auf den Stufen kehrt sie sich noch einmal um, heftet das Auge sehnsuchtsvoll auf Siegmund, und deutet mit ihrem Blicke
On the steps she turns once more, looks yearningly at Siegmund and indicates with her eyes, persistently and with

Fourth system of musical notation, piano accompaniment. Dynamics: *f*, *p*, *cresc.*, *più f*.

andauernd und mit sprechender Bestimmtheit auf eine Stelle am Eschenstamme.
eloquent earnestness, a particular spot in the ash-tree's stem.

Fifth system of musical notation, piano accompaniment. Dynamics: *f*, *più p*, *pp*.

Hunding fährt auf, und treibt sie mit einer heftigen Gebärde zum Fortgehen an.

Hunding starts and drives her with a violent gesture from the room.

Rascher.

Mit einem letzten Blick auf Siegmund, geht sie in das Schlafgemach, und schliesst hinter sich die Thüre.)
With a last look at Siegmund, she goes into the bed-chamber, and closes the door after her.)

Langsam.

HUND. (nimmt seine Waffen vom Stamme herab.)
(taking his weapons from the tree-stem.)

(Im Abgehen sich
(Going, turns

Mässig wie zuerst.

Mit Waf - fen wehrt sich der Mann...
With wea - pons man should be armed...

zu Siegmund wendend.)
to Siegmund.)

Dich Wölfling treffe ich mor - gen: mein Wort hörtest du - hil - te dich wohl!
Thou, Wölfling, meet me to - mor - row: my word hearest thou - ward thyself well!

(Er geht in das Gemach; man hört ihn von innen den Riegel schliessen.)
(He goes into the chamber; the closing of the bolt is heard from within.)

Dritte Scene.

Third Scene.

(Siegmond allein. Es ist vollständig Nacht geworden; der Saal ist nur noch von einem schwachen Feuer im Herde erhellt.)
 (Siegmond alone. It has become quite dark. The hall is only lighted by a dull fire on the hearth.)
 Mässig langsam.

p *p* *p più p* *p*

(Siegmond lässt sich, nah beim Feuer, auf dem Lager nieder, und brütet in grosser innerer Aufregung eine
 (Siegmond sinks on a bench by the fire and broods silently for some time in great agitation.)

p *pp (aber sehr bestimmt)* *pp* *pp*

Zeitlang schweigend vor sich hin.)

p *p più p* *p* *cresc. -*

SIEGM.

Ein Schwert verhiess mir der Va - ter, ich fand' es in höch - ster Noth. —
 A sword, my fa - ther fore - told me should serve me in sor - est need. —

fp *p* *fp* *dim.* *p*

Waffen - los fiel ich in Feindes Haus;
 Sword - less I come to my foeman's house;
 seiner Rache Pfand ra - ste ich hier. —
 as a hostage here helpless I lie. —

p *p >* *p >*

SIEGM.

ein Weib sah' ich, won - nig und hehr: ent - zü - ckend Ban - gen
a wife saw I, won - drous and fair and bliss - ful tremors

dolce p *p* *più p* *p*

zehrt mein Herz. Zu der mich nun Sehnsucht zieht, die mit süs - sem Zauber mich
seized my heart. The wo - man who holds me chained, who with sweet en - chant - ment

mf - p *p*

sehrt, im Zwan - ge hält sie der Mann, der mich wehr - lo - sen
wounds, in thrall is held by the man who mocks his wea - pon - less

poco a poco cresc. - *più*

P. + P. +

höht. — Wäl - sel! Wäl - sel! Wo ist dein
foe. — Wäl - se! Wäl - se! Where is thy

f - *più f* *ff* *fp*

P. + P. +

SIEGM.

Schwert? Das starke Schwert, das im Sturm ich schwän - ge, bricht mir hervor aus der
sword? The trusty sword, that in fight shall serve me, when from my bo - som out -

(Das Feuer bricht zusammen, es fällt aus der aufsprühenden Gluth plötzlich ein greller Schein auf die Stelle des Eschenstammes, welche Sieglindes Blick bezeichnet hatte, und an der man jetzt deutlich einen Schwertgriff haften sieht.)

(The fire falls together. From the flame which springs up a bright light strikes on the spot in the ash-stem indicated by Sieglindes look, on which a sword-hilt is now clearly seen.)

Tempo I.

Brust, was wü - thend das Herz noch hegt? Was
breaks the fu - ry my heart now bears? What

cresc. ed accel. *f p f* *f sehr bestimmt* *dim.*

gleisst dort hell im Glimmerschein? Welch ein Strahl bricht aus der Esche Stamm, Des
gleam-eth there from out the gloom? What a beam breaks from the ash-tree's stem! The

p *f* *dim.* *p*

Blin - den Au - ge leuch - tet ein Blitz: lu - stig lacht da der Blick. —
sight-less eye — be - hold - eth a flash: gay as laugh-ter its light! —

fp *p*

SIEGM.

p

Wie der Schein so hehr das Herz mir sengt!
How the glo - rious gleam doth pierce my heart!

dolce *pp* *sempre pp*

Ist es der Blick der blü - henden Frau, den dort haftend sie hinter sich liess, als ans dem
Is it the glance of the wo - man so fair, that there clinging behind her she left, as from the

P. espress.

Saal sie schied?
hall she passed?

espress. *mf*

(Von hier an verglimmt das Herdfeuer allmählich.)
(The fire now gradually sinks.)

Näch - ti - ges Dun - kel
Dark - en - ing sha - dow

dim. *pp*

deck - te mein Aug'; ih - res Bli - ckes Strahl
co - vered mine eyes; but her glan - ces beam

dolce *p*

SIEGM.

streif - te mich da: War - me ge-wann ich und Tag.
 fell on me then: bring - ing me warmth and day.

mf *p* *più p* *pp*

Se - - ligschien mir der Son - ne Licht; den Schei - del um-gliss mir ihr
 Bless - ing came with the sun's bright rays; the glad - den - ing splen - dour en -

dolce

won - ni - ger Glanz — bis hinter Ber - - gen sie sank. (Another faint gleam
 cir - cled my head — till behind moun - tains it sank. from the fire.)

dim. *più p* *poco cresc.*

Noch ein - - mai, da sie
 Once more, ere day went

dim. *più p*

SIEGM.

schied, traf mich A-bends ihr Schein; selbst der
 hence, fell a gleam on me here; e'en the

dolce

p

P. *3* *+*

P. *+*

al - - ten E-sche Stamm er - glänz-te in gold'- ner Gluth: da
 an - - rient ash-tree's stem shone forth with a gold - en glow: now

p

pp

P. *+* *P.* *+* *P.* *+*

bleicht die Blü-the, das Licht verlischt; nächtiges Dunkel deckt mir das Au - ge: tief in des Bu-sens
 pales the splendour, the light dies out; darkening shadow gathers a-round me: deep in my breast a -

pp *p* *più p* *pp* *pp*

(Das Feuer ist gänzlich verloschen, volle Nacht.)
 (The fire is quite extinguished, complete darkness.)

Ber - ge glimmt nur noch licht-lo - se Gluth.
 lone yet glimmers a dim dy-ing glow.

(Das Seitengemach öffnet sich leise.)
 (The door at the side opens softly.)

pp *ppp* *pp*

u.c.

SIEGL. (in weissem Gewande tritt heraus und schreitet leise, doch rasch, auf den Herd zu.)
(in a white garment comes out and advances lightly but quickly towards the hearth.)

SIEGM.

Schläfst du Gast? (freudig überrascht.)
Sleep'st thou guest? (in joyful surprise.)

Lebhaft.

Werschleicht da-her?
Who whis - pers there?

SIEGL. (mit geheimnissvoller Hast.)
(with furtive haste.)

Ich bins: hö-re mich an! In tie-fem Schlaf liegt Hunding; ich würzt' ihm betäu-benden Trank: nü-
It is I: list to my words! In deep-est sleep lies Hunding; o'er-come by a stum-berous draught: now,

- tze die Nacht dir zum Heil!
in the night, save thy life! (hitzig unterbrechend.)
(interrupting her passionately.)

Eine Waffe lass' mich dir wei-sen
A weapon let me now shew thee:

SIEGM.

Heil macht mich dein Nah!n!
Thy com-ing is life!

SIEGL.

wenn du sie ge-wännst! Den hehrsten Heldendürft' ich dich heissen: dem
might'st thou make it thine! The first of heroes then might I call thee: to the

SIEGL.

Stärk - sten al - lein ward sie be - stimmt.
strong - est a - lone was it de - creed.

0 mer - ke wohl, was ich dir
0 heed thou well what I now

p *p* *f*

bestimmt

Langsamer.

mel - de! Der Männer Sip - pe sass hier im Saal, von Hunding zur Hochzeit ge - la - den: er
tell thee! The kinsmen gathered here in the hall, to honour the wedding of Hunding: the

f *p*

Langsam.

frei - te ein Weib, das un - ge - fragt Schächer ihm schenkten zur Frau. Trau - rig sass ich während sie tranken, ein
no - man he chose, by him unwooed, miscreants gave him to wife. Sad I sat the while they were drinking a

pp *p>* *p*

Mässig.

Frem - der trat da her - ein: ein Greis in grau - em Ge - wand; tief
stran - ger en - tered the hall: an old man clad all in grey; low

pp

SIEGL.



hing ihm der Hut, der deckt' ihm der Au - gen ei - nes; doch des an - dren Strahl,
 down hung his hat, and one of his eyes was hid-den; at the o - ther's flash



Angst schuf es al-len, traf die Män - ner sein mäch-ti-ges Dräuh: mir al-
 fear came on all men, when their eyes met its threat'-ning glance: yet on

(gut gehalten)

p *p* *mf*

Ad. *



lein weck-te das Au - ge süß seh - nen-den Harm, Thränen und Trost zu-
 me lin-gered his look with sweet yearn-ing re-gret, sor-row and solace in

dim. *p* *più p* *più p*



gleich. Auf mich blickt' er, und blitz-te auf Je-ne, als ein Schwert in Hän - den er schwang; das
 one. On me glancing, he glared on the others, as a sword he swung in his hands; which

bestimmt

p *

SIEGL.

stieß er nun in der E - sche Stamm, bis zum Heft haf - tet' es
then he struck in the ash - tree stem; to the hilt bu - ried it

poco cresc.

p.

p.

Breit.

f

dim.

p

sempre p

p.

p.

Männer Al - le, so kühn sie sich mühten, die Wehr sich Keiner ge - wann; Gä - ste kamen und Gä - ste gingen, die
all the heroes, though bravely they laboured, not one the weapon could win; guests came hither and guests departed; the

Stärksten zo - gen am Stahl_ keinen Zoll entwich er dem Stamm:
strongest tugged at the steel_ not a whit it stirred in the stem:

dort haf - tet schweigend das
there cleaves in si - lence the

p

più p

pp

SIEGL.

Schwert. — Da wusst' ich wer der war, der mich gram-vol - le ge-
 sword. — Then knew I who he was who in sor-row greeted

Ruhig.

poco cresc.

P. 4 8 P. P. P.

grüsst: ich weiss auch, wem allein im Stamm das Schwert er be - stimmt.
 me: I know too who a-lone shall draw the sword from the stem.

Sehr lebhaft.
deciso

più cresc.

P. P. P.

0 fänd ——— ich ihn
 0 might ——— I to-

più f *ff*

P. P. P.

heut' und hier, den Freund; käm' er aus Fremden zur ärmsten
 day find here the friend, come from a - far to the sad-dest

p *cresc.* *f* *p* *mf* *p*

P. P. P. P. P.

SIEGL.

Frau: was je ich ge - lit - ten in grim - mi - gem
 wife: what e'er I have suf - fered in bit - ter - est

Leid, was je mich ge - schmerzt in Schan - de und
 pain, what e'er I have borne in shame and dis -

Schmach, — süs - - - - - se-ste
 grace, — sweet — — — — — were my

Ra - che sühn - te dann Al - les! Er - jagt hätt' ich was
 ven - geance, all were a - toned for! Re - gained were then what -

SIEGL.

je ich verlor, was je ich beweint wär' mir gewon - nen
 e'er I had lost, and won, too, were then all I have wept for—

poco cresc.

fänd' ich den hei - li - gen Freund, um - fing' den
 found the de - li - vering friend, my he - ro

cresc. *molto cresc.* *f* *f* *f*

P.

Hel - den mein Arm! (mit Gluth Sieglinde um -
 held in my arms! fassend.)
 (embracing Sieglinde with
 ardour.)

SIEGM.

Dich
 Thee,

cresc. *ff* *f* *mf*

P.

SIEGM.

se - li - ge Frau hält nun der Freund, dem Waf - fe und Weib be -
 wo - man most blest, holds now the friend, for weapon and wife de -

cresc. *f* *fp* *f*

SIEGM.

stimmt!
creed!

Heiss in der Brust brennt mir der Eid, der
Hot in my breast burns now the oath that

P. *sfz* *mf*

mich dir Ed - len vermählt.
weds me e - ver to thee.

Was je ich er-sehnt er -
What e'er I have sought in

dim. *p* *cresc.* *f*

sah' ich in dir; in dir fand ich was je mir gefehlt!
thee now I see; in thee all that has failed me is found!

poco a poco cresc.

Lit - test du Schmach, und schmerz - te mich Leid; war ich ge - äch - tet, und
Though thou wert shamed and woe was my lot; though I was scorned and dis -

P. *+* *P.* *+* *P.* *+*

SIEGM.

warst du ent - ehrt: freu - di - ge
hon - oured wert thou: joy - ful re -

Ra - che lacht nun den Fro - hen! Auf lach' ich in hei - li - ger Lust,
venge now laughs in our glad - ness! Loud laugh I in ful - lest de - light,

halt' ich dich Heh - hold - ing em - braced
ten.

- re um-fan - gen, fühl' ich dein schla - gen-des
all thy glo - ry, feel - ing the beats of thy

SIEGL.

SIEGM. Ha, wer ging? wer
Ha, who went? who

Tempo I
ff
P.

(Die Thüre bleibt geöffnet; aussen herrliche Frühlingsnacht;
der Vollmond leuchtet herein, und wirft sein helles Licht auf
das Paar, das so sich plötzlich in voller Deutlichkeit wahr-
nehmen kann.)

kam her - ein? (The door remains open; outside a glorious spring night;
en - tered here? the full-moon shines in, throwing its bright light on the pair,
so that suddenly they can fully and clearly see each other.) (in leiser Entzückung.)
(in gentle ecstasy.)

Kei - - ner ging -
No one went -
Sehr allmählich etwas lang -
(r.) 5

mf
dim.
p
P.

SIEGM.

samer doch Ei - - ner kam: sie - - - he, der
but one has come: laugh - - - ing, the

piup
P.

Lenz spring lacht in den Saal!
en - - ters the hall!

dolce
P.

(Siegmond zieht Sieglinde mit sanfter Gewalt zu sich auf das Lager, so dass sie neben ihm zu sitzen kommt. — Wachsende
(Siegmond draws Sieglinde to him on the couch with tender vehemence, so that she sits beside him. — Increasing

Mässig bewegt.

pp dolce

p. p (weich doch ausdrucksvoll)

p. cresc.

Heligkeit des Mondscheines.)
brilliance of the moonlight.)

mf p. dim.

SIEGM.

Win-ter-stür - me wi - chen dem Won-ne-mond, — in mil-dem Lich-te leuchtet der Lenz; auf
Win-ter storms have waned in the moon of may, — with ten-der ra-diance sparkles the spring; on

pp

p. (u. c.)

p.

lin - den Luf - ten, leicht und lieb - lich, Wun - der we - bend er sich wiegt; durch
bal-my breez - es, light and love - ly, weaving wonders, on he floats; o'er

SIEGM.

Wald und Au - - en weht sein A - - them, weit ge - öff - net lacht sein Aug': _____ aus
 wood and mea - dow wafts his breath - ing, wide - ly o - pen laughs his eye: _____ in
 Clarinette. *dolce*

sempre pp

sel' - ger Vög - lein San - ge süß er - tönt, _____ hol - de Duf - te haucht er aus: sei - nem
 blithe - some song of birds re - sounds his voice, _____ sweet - est fra - grance breathes he forth: from his

dolce

war - men Blut ent - blü - hen wonni - ge Blu - men, Keim und Spross entspringt seiner Kraft. Mit
 ar - dent blood bloom out all joy - giving blos - soms, bud and shoot spring up by his might. With

zar - ter Waf - fen Zier be - zwingt er die Welt; _____ Win - ter und Sturm wi - chen der
 gen - tle wea - pons' charm he for - ces the world; _____ win - ter and storm yield to his

SIEGM.

star-ken Wehr: — wohl muss-te den tap-fern Streichen die stren-ge Thü-re auch weichen, die
strong at-tack: — as-sailed by his har-dy strokes now the doors are shattered that, fast and de-

trot-zig und starr uns-trenn-te von ihm. —
fi-ant, once held us par-ted from him. —

Zu sei-ner Schwe-ster schwang —
To clasp his sis-ter hi-

er sich her; die Lie-
-ther he flew; 'twas love

P. *+* *p* *cresc.* *p* *f* *mf* *p* *(l.c.)* *p* *+* *più f* *ff* *dim.* *p* *poco cresc.* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

SIEGM. (zart) (tenderly) *p*

- - - be lock - - - te den Lenz: in
- - - that lur - - - ed the spring: with

mf *dim.* *p* *più p*

uns' - - - rem Bu - - - sen barg sie sich
in our bo soms deep - - - ty she

pp *pp*

tief; nun lacht sie se - - - lig dem
hid; now glad-ly she laughs to the

cresc.

Licht. Die bräut - li-che Schwe-ster be-frei - te der
light. The bride and sis - ter is freed by the

f *ff* *dim.* *pp*

SIEGM.

Bru - - der; zer-trüm - mert liegt was je sie ge-trennt;
bro - - ther; in ru in lies what held them a - part;

jauch - zend grüsst sich das jun - ge Paar: ver - eint
joy-ful - ly greet now the low - ing pair: made one

sind are Lie -
are lone

- - be und Lenz!
and spring!
espress.

SIEGL.

Du bist der Lenz nach
 Thou art the spring that

dem ich ver - lang - - te in fro - - sti - gen
 I have so longed for in frost - - y

Win - - ters Frist. Dich
 win - - ter's spell. My

grüss - - te mein Herz mit hei - - li - gem
 heart greet - ed thee with bliss - - ful - lest

SIEGL.

Graun, als dein Blick zu - erst mir er -
 dread, as thy look at first on me

p *p dolce*

blüh - - - te. Fremdes nur sah ich von
 light - - - ened. Strange has seemed all I e'er

più p *pp*

P. 4

je freundlos war mir das Na - he; als hätt' ich nie es ge-
 saw, friendless all that was round me; like far off things and un-

p *p*

kannt, war was immer mir kam. Doch dich
 known, all that e - ver came near. When thou

p

SIEGL.

kannt ich deut lich und klar: als mein
cam est all was made clear. as my

Au - - - ge dich sah, warst du mein Ei - - -
eyes on thee fell mine wert thou on - - -

cresc. *mf*

gen: was im Bu - sen ich barg, was ich bin,
ly: all I hid in my heart, all I am,

Allmählich bewegter

dim. *p*

hell wie der Tag taucht' es mir auf, wie tö - - - nen-der
bright as the day dawned on my sight, like e - - - cho-ing

p *cresc.* *mf*

SIEGL.

Schall tones schlug's struck an mein Ohr, on my ear, als in frostig ö - der Frem-de zu as in winters frost - y des - ert my

p

f

p

dolce

P. + P.

(Sie hängt sich entzückt an seinen Hals, und blickt ihm nahe in's Gesicht.)
(She hungs in rapture on his neck and gazes closely into his face.)

erst ich den Freund er - sah.
eyes first be - held the friend.

cresc. -

f

f

cresc. -

**SIEGM. (Mit Hingerissenheit.)
(With transport.)**

O süs - ses-te Won - ne! se - - - ligstes
O sweet - est en-chant-ment! wo - - - man most

ff

p

p

p

SIEGL.

(dicht an seinen Augen.)
(close to his eyes.)

SIEGM.

O lass in Nä - - he
O let me clo - - ser

Weib!
blest!

f dim.

p

mf

p

p

p

SIEGL.

zu dir mich nei - gen, dass hell ich schau - e den
to thee still press me, and see more clear - ly the

p *sempre p* *dolce*

3 P. *

heh - - - ren Schein, der dir aus Aug'
ho - - - ly light that forth from eyes

cresc.

P. *

und Ant - litz bricht, und so süß die Sin - ne mir
and face doth break and so sweet - ly sways all my

mf *dim.*

P. * P. * P. *

zwingt.
sense.
SIEGM.

Im Len - zes - mond leuch - - - test du
Be - neath spring's moon shi - - - nest thou

dolce *pp*

12 6 6 6

P. * P. * P. * P. *

SIEGM.

hell; bright; hehr wrapped um - webt dich das Wel - len -
in glo - ry of wav - ing

haar: hair: was what mich be - rückt has en - snared er - me

poco cresc. *mf*

rath ich nun leicht denn won - nig wei - det mein
now well I know in rap - ture feast - eth my

dim. *p* *più p* *dolce*

(Sie schlägt ihm die Locken von der Stirn zurück und betrachtet ihn stauend.)
(She pushes the locks back from his brow, and gazes at him with astonishment.)

SIEGL.

Wie dir die Stirn so of - fen steht, der A - dern Ge -
How broadly shines thy o - pen brow, the wander - ing

Blick. look. *dolcissimo* *più p*

SIEGL.

äst in den Schlä-fen sich schlingt! Mir zagt es vor der Won-ne
 veins in thy temp-les en-twine! I trem-ble with the rap-ture

poco cresc. -

die mich ent-zückt! — Ein Wun-der will mich ge-mah-nen: —
 of my de-light! — A mar-vel wakes my re-mem-brance: —

sf *p* *più p*

den heut' zu-erst ich er-schaut, mein Au-ge sah dich schon!
 my eyes be-held thee of old whom first I saw to-day!

pp *pp* *p*

SIEGM.

Ein Min-ne-traum gemahnt auch mich: in heis-sem Seh-nen sah ich dich
 A love-dream wakes in me the thought: in fier-y long-ing can'st thou to

p dolce *p* *dim.*

SIEGL.

Im Bach er-blickt' ich mein ei-gen Bild—
The stream has shewn me my pictured face—

SIEGM.

schon!
 me!

più p

und jetzt ge-wahr' ich es wie-der: wie einst dem Teich— es ent-taucht,
and now a - gain I be - hold it: as from the wa - - ter it rose,

pp *poco a poco cresc.*

bie - - test mein Bild mir nun du!
show'st thou my im - - age a - new!

SIEGM.

Du bist das
 Thou art the

f

SIEGL. (den Blick schnell abwendend.)
(quickly turning her eyes away from him.)

SIEGM. O still!
O hush! lass mich der Stimme lauschen:
a - gain the voice is sounding:

Bild, das ich in mir barg.
im - age I held in my heart.

p *f* *p dim.* *più p* *pp*

riten.

mich dünkt, ih-ren Klang hört' ich als Kind — doch nein! ich hör-te sie neu-lich
I heard it, me - thinks, once as a child — but no! of late I have heard it —

riten. *a tempo.*

dim. *ppp* *fp*

P.

(aufgeregt)
(excitedly)

als mei-ner Stim-me Schall mir wiederhall-te der Wald.
yes, when the e - cho's sound gave back my voice in the woods.

f *p* *f* *p* *cresc.*

P. *P.* *P.*

SIEGM.

O lieb - lichste Lau - te, de - nen ich lau - schel
O love - li - est song that sounds as I lis - ten!

più *ff* *dim.* *p* *dim.*

P. *P.*

SIEGL. (ihm wieder in die Augen spähend.)
(again gazing into his eyes.)

Dei - nes Au - ges Gluth er - glänz - te mir schon: so
Thine eyes' bright glow ere - while on me shone: the

pp gut gehalten

poco cresc.

pp

blick - te der Greis grüs - send auf mich, als der Tran - ri - gen Trost
stran - ger so glanced, greet - ing the wife, as he soothed with his look

più p

pp

poco a poco

er gab. An dem Blick er - kannt' ihn sein Kind schon wollt' ich beim
her grief. By his glance then knew him his child at - most by his

accel.

cresc.

*einhaltend.
pausing.*

Na - men ihn nennen!
name did I call him!

Weh-walt heisst du für-
Wehwalt art thou in

Lebhafter.

*Tempo I?
Langsamer.*

molto cresc.

p

SIEGL.
wahr?
truth?

SIEGM.
Nicht heiss' mich so, seit du mich liebst: nun walt' ich der hehr-sten Won-nen!
accel. *No'er call me so, since thou art mine: now won is the high-est rap-ture!*

dolce *dim.*

Friedmund darfst du froh dich nicht nen-nen?
Friedmund mayst thou glad-ly not name thee? Lebhafter.

Heiss' mich du, wie du liebst dass ich heiss': den Na-men
Call me, thy-self, as thou wouldst I were cal-led: my name I

Langsamer. *Lebhafter.*

pp *p* *dim.* *p dolce*

Mässig.
Doch nanntest du Wol-fe den Vater?
Yet cal-ledst thou Wol-fè thy father?

nehm' ich von dir!
take but from thee!

Ein Wolf war er fei-gen
Wolf was he to fearful

p *f* *dim.*

Füchsen!
fox-es!

Doch dem so stolz
But he whose eye

strahl-te das An-ge, wie,
proud-ly did glis-ten, as,

p *poco cresc.*

SIEGM.

Herr - li - che, hehr dir es strahlt, der war - Wäl - - se ge -
 fair est one, glis - - tenshine own, of old, - Wäl - - se was

p *mf*

P. + P. + P. +

SIEGL. (ansser sich.)
(beside herself.)

War Wäl - - se dein Va - - ter, und bist du ein Wäl - - sung,
 Was Wäl - - se thy fa - - ther, and art thou a Wal - - sung?

Lebhafter

nannt.
named.

f *p* *p*

P. 6 6 6 6 6 6

stiess er für dich sein Schwert in den Stamm - so lass mich dich heis - sen
 Struck was for thee the sword in the stem, so let me now name thee

3 *6* *6* *6* *6* *6* *poco* *cresc.*

wie ich dich lie be Siegmund, - so nenn' ich
 as I have loved thee: Siegmund, - so name I

p *f*

SIEGL.
dich!
thee!
SIEGM. (springt auf.)
(springs up.)

Sehr schnell.

SIEGM.
heiss' ich und Sieg - - mund bin ich! be -
call me for Sieg - - mund am I! Be

zeug, es diess Schwert, das zag - - los ich
wit - - - - - ness this sword I hold now un -

hal - te! Wäl - - se ver - hiess mir, in
daun - ted! Wäl - - se fore - told me in

ff *mf* *p* *marcato* *p*

p *p* *p*

SIEGM.

höch - - - ster Noth fänd' ich es einst:
sor - - - est need this should I find:

fp *fp* *molto cresc.*

P. + P. + P. +

ich fass' es nun!
I grasp it now!

ff *p* *sf*

P. + P.

Hei - lig - ster Min - ne höch - ste Noth, seh - nen - der Lie - be seh - nen - de
Ho - li - est love's most high - est need, love - long - ing's pierc - ing pas - sion - ate

p *> p* *p*

+ P. + P. +

Noth _____ brennt mir hell in der Brust, _____ drängt zu That und
need, _____ burn - ing bright in my breast, _____ drives to deeds and

sfp *fp*

P. + P. + P. +

SIEGM.

Tod: _____ No - - thung! No - - thung! so nenn' ich dich Schwert
 death: _____ No - - thung! No - - thung! so name I thee, sword

No - - thung! No - - thung! neid-li-cher Stahl! Zeig' dei-ner Schär-fe schneidenden
 No - - thung! No - - thung! conquer-ing steel! Shew now thy bit-ing se - vering

Zahn! her - aus aus der Schei-de zu mir!
 blad! come forth from thy scab-bard to me!

(Siegmond zieht mit einem gewaltigen Zuck das Schwert aus dem Stamme, und zeigt es der vor Staunen und Entzücken erfassten Sieglinde.)
 (With a powerful effort Siegmund pulls the sword from the tree, and shews it to the astonished and enraptured Sieglinde.)

SIEGM.

f *ff* *dim.* *più p*

Sieg - - mund, den Wäl - sung siehst du, Weib!
 Sieg - - mund, the Wäl - sung, seest thou here!

pp *p* *P.*

Als Braut - - ga - - be bringt er dies
 As bride - - gift he brings thee this

pp *p* *P.*

Schwert: so freit er sich die
 sword; so wins for him the

p *pp* *P.*

SIEGM.

se - ligste Frau; dem Fein - des-hans ent -
 wo - man most blest; from foe - man's house thus

p

P *+* *P*

führt er dich so. Fern von hier
 bears her a - way. For from here
dolce

p *pp*

P *P* *+* *P* *+* *P* *arpegg.*

fol - ge mir nun, fort in das Len - zes
 fol - low me now, forth to the laugh - ing

pp *dolce marcato*

3 *3* *+* *P* *3* *+* *P* *+*

lä - chen-des Haus: dort schützt dich No - thung das
 house of spring: there guards thee No - thung the

sempre pp

P *+* *P* *+* *P* *+* *P* *+*

SIEGM.

Schwert, sword. wenn when Sieg - Sieg -

mund dir lie - bend er -
mund lies cap - tive to

p cresc. *f* *dim.* *p* *più p* *pp*

(reißt sich in höchster Trunkenheit von ihm los und stellt sich ihm gegenüber.)
SIEGL. (In highest excitement she tears herself away and stands before him.)

(Er hat sie umfasst, um sie mit sich fort zu ziehen.)
(He has embraced her in order to draw her away with him.)

Bist du Sieg - mund, den ich hier
Art thou Sieg - mund, stand - ing be -

lag!
love!
Sehr belebt.

fp *cresc.*

se - he Sieg - lin - de bin ich, die dich er -
fore me? Sieg - lin - de am I, who for thee

f *mf*

SIEGL.

sehnt: die eig - - ne Schwester gewannst du zu eins mit dem
longed: thine own - - twin sis - ter thou win - nest at once with the

p *molto cresc.* *f* *p*

(Sie wirft sich ihm an die Brust.)
(She throws herself on his breast.)

Schwert!
sword!

SIEGM.

Immer schneller.

Brant und Schwe - - ster
Bride and sis - - ter

f *più f*

bist du dem Bru - - der so
be to thy bro - - ther: then

più f *più f*

(Er zieht sie mit wüthender Gluth an sich. — Der Vorhang fällt schnell.)
(He draws her to him with passionate fervour. The curtain falls quickly.)

blü - he denn Wäl - sun - gen Blut!
flour - ish the Wäl - sung's for aye!

f *ff (wüthend)* *P.* *+* *P.*

ff

ff

P.

ff

P.

cresc.

più f

fff

Wagner
Die Walküre
Act II

Vorspiel und erste Scene

Prelude and first scene.

Heftig.

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of staves. The piano part is in the lower staff, and the vocal part is in the upper staff. The tempo is marked 'Heftig.' (vigorous). The dynamics are marked 'ff' (fortissimo) and 'P' (piano). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system starts with a piano part marked 'ff' and 'P'. The second system continues with the piano part marked 'ff' and 'P'. The third system continues with the piano part marked 'ff' and 'P'. The fourth system continues with the piano part marked 'ff' and 'P'. The fifth system continues with the piano part marked 'ff' and 'P'. The vocal part is marked 'ff' and 'meno f'.

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a piano (P) staff and a bass staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

- System 1:** The piano staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with slurs and ties. The bass staff has a bass clef and a key signature of one sharp. Dynamics include *m* (mezzo), *f* (forte), and *più f* (più forte). There are also markings for *P* (piano) and *+* (crescendo).
- System 2:** The piano staff continues the melodic line. The bass staff has a more active, rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *P* (piano).
- System 3:** The piano staff features a melodic line with a slur. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *dim.* (diminuendo). There are also markings for *P* (piano) and *+* (crescendo).
- System 4:** The piano staff features a melodic line with a slur. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano). There are also markings for *+* (crescendo).
- System 5:** The piano staff features a melodic line with a slur. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.* (crescendo).
- System 6:** The piano staff features a melodic line with a slur. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *più f* (più forte). There are also markings for *P* (piano) and *+* (crescendo).

This page contains six systems of musical notation for piano accompaniment. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

- System 1:** Features a *ff* (fortissimo) dynamic. The bass line includes a *P.* (piano) marking. There are plus signs (+) between measures.
- System 2:** Continues the *ff* dynamic. The bass line has a *P.* marking. Plus signs (+) are present.
- System 3:** The treble line is marked *sempre ff*. The bass line has a *mf* (mezzo-forte) marking. Plus signs (+) are present.
- System 4:** The treble line is marked *ff*. The bass line has a *mf* marking. Plus signs (+) are present.
- System 5:** The treble line is marked *ff*. The bass line has a *P.* marking. Plus signs (+) are present.
- System 6:** The treble line is marked *ff*. The bass line has a *marcato* marking and a *P.* marking. Plus signs (+) are present.

Der Vorhang geht auf. — (Wildes Felsengebirg. Im Hintergrunde zieht sich von untenher eine Schlucht herauf, die auf ein erhöhtes Felsjoch mündet, von diesem senkt sich der Boden dem Vordergrunde zu wieder abwärts.)

The curtain rises. — (A wild rocky place. In the background a gorge slopes from below to a high ridge of rocks, from which the ground again sinks to the front.)

WOTAN (kriegerisch gewaffnet, mit dem Speer: vor ihm Brünnhilde, als Walküre, ebenfalls in voller Waffenrüstung.)
(fully armed, carrying his spear: before him Brünnhilde, as a Valkyrie, likewise fully armed.)

Nun zäume dein Ross, rei-si-ge Maid; bald ent-brennt brünstiger Streit.
Now bridle thy horse, warri-or maid; soon will blaze fu-ri-ous strife.

Brünnhilde stürme zum
Brünnhilde, haste to the

Dasselbe Zeitmass.

Streit, dem Wäl-sung kie-se sie Sieg!
fray, to shield the Walsung in fight!

Hun-ding wäh-le sich, wem er ge-hört; nach
There let Hunding go, where he be-longs; in

Wal-hall tangt er mir nicht.
Wal-hall want I him not.

Drum rü-stig und rasch,
Then ready and fleet,

rei-te zur
ride to the

WOTAN.

Wal.
field.

BRÜNNHILDE (jauchzend von Fels zu Fels die Höhe rechts hinauf springend.)
(springs shouting from rock to rock up the height on the right.)

Hojo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ heia - ha! _____ heia - ha! _____
Hojo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ heia - ha! _____ heia - ha! _____

hojo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ heia - ha! _____ heia - ha! _____
hojo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ heia - ha! _____ heia - ha! _____

ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____ hojo-to-ho! _____
ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____ hojo-to-ho! _____

BRÜNNH.

hei - - - - - ha
 hei - - - - - ha

ff *cresc.* *ff*

ha!
 ha!

ff

(Sie hält auf einer hohen Felsenspitze an, blickt in die hintere Schlucht hinab und ruft zu Wotan zurück.)
 (On a high peak she stops, looks into the gorge at the back and calls to Wotan.)

ho - jo - ho!
 ho - jo - ho!

mp (nicht eilen.)

(Finken auf G) *P.*

Dir rath' ich, Va-ter, rü-sted dich selbst, harten Sturm sollst du he-
 Takewarning, father, look to thy-self; storm and strife must thou with-

stehn.
 stand.

Fri-ckanaht, deine Frau
 Fri-cka comes to thee here,

im Wagen mit dem Widgege - spann.
 drawn hither in her car by her rams.

BRÜNNH.

Hei! wie die gold'ne Geißel sie schwingt! Die armen Thiere ächzen vor Angst; wild rasselnd die
 Hei! how she swings the golden scourge! The wretched beasts are groaning with fear; wheels furiously

cresc.

Räder; zornig fährt sie zum Zank. In solchem Strausse streit'ich nicht
 rattle; fierce she fares to the fray. In strife like this I take no de-

più f *f* *p*

gern, lieb ich auch müthiger Männer Schlacht; drum sieh wie den Sturm du bestehst; ich lustige lass' dich im
 light, sweet thought to me are the fights of men; then take now thy stand for the storm: I leave thee with mirth to thy

p *p*

Stich. fate. Ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-
 Ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-

p *cresc.* *f* *p*

ha! heia-ha! ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-
 ha! heia-ha! ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-

fp *cresc.* *f* *mf*

BRÜNNH.

ha! _____ heia - ha! _____ ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____
 ha! _____ heia - ha! _____ ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____

fp *f* *fp* *f* *fp* *f*

P. + P. + P. +

hojo-to-ho! _____ hojo-to-ho! _____ hei - - - - a -
 hojo-to-ho! _____ hojo-to-ho! _____ hei - - - - a -

tr. *tr.* *tr.* *tr.*

fp *f* *fp* *f* *fp* *cresc.*

P. + P. P. +

(Brünnhilde verschwindet hinter der Gebirgshöhe zur Seite.)
 (Brünnhilde disappears behind the mountain height at the side.)

ha _____ ha! _____ verhallend.
 ha _____ ha! _____ dying away.

ff *dim.* *p* *più p*

f *p* *sempre p*

P. + P. +

(In einem mit zwei Widdern bespannten Wagen, langt Fricka aus der Schlucht auf dem Felsjoch an; dort hält sie rasch an und steigt aus.)
 (Fricka, in a car drawn by two rams, comes up from the ravine to the top of the pass, where she stops suddenly and alights.)

p *poco cresc.* *f*

trb

P. + P. +

(Fricka schreitet heftig in den Vordergrund auf Wotan zu.)
(Fricka strides impetuously towards Wotan in the foreground.)
 Sehr bewegt.

p marcato cresc. ff

WOTAN (Fricka auf sich zuschreiten sehend, für sich.)
(Seeing Fricka approaching him, aside.)

ritard. dim. p cresc.

Der al - te Sturm, die al - te Müh! Doch Stand muss ich hier hal-ten!
The won-ted storm, the won-ted strife! But firm here must I hold me!
 Et was breit.

(Je näher sie kommt, mässigt sie den Schritt,
 und stellt sich mit Würde vor Wotan hin.)
*(as she approaches, moderates her pace and
 places herself with dignity before Wotan.)*

f dim. p

Wo in Ber-gen du dich birgst, der Gat-tin Blick zu ent-
Where in mountain wilds thou hid'st, to shun the eyes of thy

p

gehn, einsam hier such ich dich auf, dass Hül-fe du mir ver-hiessest.
wife, lonely here seek I thee out, that help to me thou mayst promise.

WOTAN.

p

Was
What

FRICKA.

Ich ver-nahm Hun-ding's Noth, um
I have heard Hunding's cry, for

WOTAN.

Fricka küm-mert, künde sie frei.
troubles Fri-cka freely be told.

Ra-che rief er mich an: der E-he Hü-te-rin hör-te ihn, verhiess
vengeance called he on me. and wed-lock's guar-dian gave ear to him. I made

*cresc.**dim.**p**f**fp*

streng zu strafen die That des frech freveln-den Paar's, das kühn den Gat-ten ge-kränkt.
oath to punish the deed of this in-famous pair who rash-ly wrought him a wrong.

WOTAN.

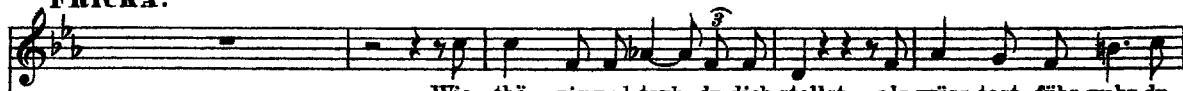
Was so
What so

*dim.**p**f*

schlimmes schuf das Paar, das lie-bend ein-te der Lenz? Der Min-ne Zau-ber ent-zück-te sie; wer
e-vil wrought the pair whom spring u-ni-ted in love? 'Twas love's enchantment en-raptured them; I

*p**dolce**dim.*

FRICKA.



Wie thö - rig und taub du dich stellst, als wüss-test führ-wahr du
Thou feignest to be fool-ish and deaf, as though thou knew'st not, in

WOTAN.

büsst mir der Min-ne Macht?
rule not where love doth reign.



nicht, dass um der E - he hei-ligen Eid, den hart verletzt, ich kla - gel
sooth, that now for wed-lock's ho-ly oath, profaned so rudely, I call thee!



WOTAN.

acht' ich den Eid, der Un - liebende eint; und mir wahrlich muthen nicht zu, dass mit Zwang ich hal-te, was dir nicht
hold I the oath that binds unloving hearts; from me, prithee, do not demand that by force I hold what withstands thy



haf-tet: denn wo kühn Kräfte sich re-gen, da rath' ich offen zum Krieg.
power: for where bold spirits are moving, I stir them ever to strife.



FRICKA.

Ach-test du rühmlich der E - he Bruch, so prah-le nun wei-ter und preiss'es hei-lig, dass
 Deemest thou praise-worthy wed-lock's breach, then prate thou yet farther and call it ho-ly, that
 Mässig.

Blut - schan-de ent - blüht dem Bund ei - nes Zwi - lingspaars! Mir schandert das Herz, es
 shame now blossom forth from bond of a twin-born pair! I shudder at heart, my

schwin-delt mein Hirn: bräut-lich umfing die Schwester den Bru - - - der!
 rea-son doth faint, bro-ther embraced as bride his own sis - - - ter!

Wann ward es er-lebt, dass leib-lich Ge-schwister sich lieb - ten? Mässig langsam.
 When was it e'er known that bro-ther and sis-ter were lov-ers?

WOTAN.

Heut hast du's er-lebt!
 Known 'tis now to thee!

Er -
 Then

WOTAN.

fah - re so, was von selbst sich fügt, sei zu vor auch noch nie es ge-scheh'n. Dass je - ne sich
 learn thou so what unhelped may happen, though ne- ver be- fore it be- fel. That love has en-

p

lie be- leuchtet dir hell; drun- n- r red-li-cher Rath: soll süs - se Lust deiner
 slaved them, clearly; thou seest; then words of wis-dom now hear: that sweet - est bliss for thy

p *cresc.*

Se - gen dir loh nen, so seg-ne, la - chend der Lie - be, Siegmund's und Sieglin - de's
 bless - ing re - ward thee, with loving laugh-ter— bless thou Siegmund's and Sieglin - de's

p *doce*

(In höchster Entrüstung ausbrechend.)
 (Breaking out in deep indignation.)

FRICKA.

So ist es denn aus mit den e - wigen
 Is all, then, at end with the glo - ry of

Bund.
 bond.
 Sehr lebhaft.

p *cresc.* *ff* *dim.*

P.

FRICKA.

Göttern, seit du die wil - den Wälsun - gen zeugtest? Heraus sag' ich's, tra' ich den
god hood since thou be - gatt'st the ri - o - tous Wälsungs? i now speak it; pierced is thy

Sinn?
thought?

Nichts gilt dir der He - ren he - l - ge Sip - pe!
Nought worth is to thee the race of e - ternals!

Hin wirfst du Al - les was einst du ge - achtet, zer - reis - ses die Ban - du, die selbst du ge -
A - way thou castest what once thou didst honour, thou break - es' th bonds thou thy - self hast or -

bun - den, lö - sest lachend des Himmels Haft. —
dain - ed, loo - sest laughing all hea - ven's hold —

FRICKA.

dass nach Lust und Lau-ne nur wal-te diess freveln-de Zwi-ling-spaar, deiner Un-treu-e zucht-lo-se
 that in wan-ton freedom may flourish this in-so-lent twin-born pair, of thy false-ness the un-ho-ly

Frucht.— 0 was klag' ich um E-he und Eid, da zu-
 fruit.— 0 why wail I o'er wedlock and vows which thy-

erst du selbst sie ver-sehrt. Die treu-e Gat-tin tro-gest du
 self thou first hast pro-faned. The tru-est wife thou still hast be-

stets; wo ei-ne Tie-fe, wo ei-ne Hö-he, da-hin lug-te lü-sterndein
 trayed; ne-ver a deep and ne-ver a height, but there returned thirst-ing e-ver thy

FRICKA.

Blick, wie des Wech-sels Lust du ge-wän-nest, und höh-nend kränkest mein
looks, as thy change-ful hu-mour al-lured thee, and stung my heart with thy

Herz.
scorn.

Tra- - ernden Sin- nes musst ich's er-
Sad - - dened in spi-rit, must I be-

tra- gen, zogst du zur Schlacht mit den schlim- men Mäd- chen, die wil- der Min- ne Bund dir ge-
hold thee fare to the fight with the grace- less maid-ens, whom law- less love hath giv- en to

bar:
thee:

denn dein Weib noch scheuest du so, dass der Wal-küren Schaar, und Brünnhil- de
for thy wife still fear- edst thou so, that the Val- kyries' band and Brünnhild' her-

cresc. *f* *dim.* *p*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

FRICKA.

selbst, dei - nes Wunsches Braut, in Ge - hor - sam der Her - rin du gabst. Doch
self, thine own wish - s' bride, to the god - dess as hand - maids thou gav'st. But

jetzt, da dir neu - e Na - men ge - fie - len, als „Wöl - se“ wölfisch im
now, when un - wont - ed names have ensnared thee, as „Wöl - se“ wolfish in

Wal - de du schweiftest; jetzt, da zu nied - rigster Schmach du dich neig - test, ge - mei - ner Menschen ein
woods thou hast wandered; now that in deep - est dis - grace thou hast fal - len, in to - ter mortals be -

Paar zu er - zeu - gen: jetzt dem Wur - fe der Wöl - fen wirst du zu
got of thy falseness: shamed by whelps of a wolf thou fling'st at thy

FRICKA.

Füs - sen dein Weib!
feet, too, thy wifel

So führ' es denn aus! Füll-le das Maass!
Then fin - ish thy work! Fill now the cup!

Die Je-trog' - ne lass' auch zer-tre - ten!
The ie-trayed one trample be-neath thee!

WOTAN.

ruhig.
quietly.
Nichts lern-test du,
Nought learnedst thou
Etwas langsamer.

WOTAN.

wollt' ich dich leh-ren, was nie du er - ken-nen kannst, eh' nicht er - tag - te die That.
when I would teach thee what ne-ver canst thou dis-cern, till day has dawned on the deed.

Stets gewohntes nur magst du verstehn: doch was noch nie sich traf, da-nach trach-tet mein
Wont - ed things on - ly canst thou conceive, but what ne'er yet be - fel - there - on brood - eth my

Sinn.
thought.

Ei - nes hō - re! *This thing hear thou!*

Noth thut ein Held, der le - dig gött-lichen
Need - ed is one who, free from help of the

Schutzes, sich lö-se vom Götter - ge - setz.
god-head, fights free from the godhead's con-trol.

So nur taugter zu wirkendie That die, wie Nothsieden
So a-lone were he meet for the deed which, tho'the need of our

Göt - tern, dem Gott doch zu wir - ken ver-wehrt.
god - hood, to a-chieve is de-nied to a god.

Gemessen.

FRICKA.

Mit tie-fem Sin-ne, willst du mich täuschen: was Heh-res soll-ten Helden je wirken, das ihren
With dark-some meanings wouldst thou mis-lead me: was aught of worth to heroes e'er granted which to their

FRICKA.

Göttern wä-re ver-wehrt, de-ren Gunst in ih-nen nur wirkt.
gods themselves was de-nied, by whose grace a-lone they may work?

WOTAN.

Ih-res eig-nen Mu-thes ach-test du
Their own spirit's free-dom count'st thou for

Wer hauch-te Men-schen ihn ein? Wer hell-te den Blö-den den Blick? In dei-nem
Who breathed their souls in-to men? Who lightened their purblind eyes? Behind thy

nicht?
nought?

FRICKA.

Schutz scheinen sie stark, durch deinen Stachel stre-bensie auf: du rei-zest sie einzig, die so mir Ew-gen du
shield bold is their mien, spurred on by thee they strive to arise: thou stirr'st them a-lone whom to me thy wife-thou dost

FRICKA.

rühmst.
laud.
Lebhaft.

Mit neuer List willst du mich be-lügen, durch neu-e Ränke nir-jetzt ent-rinnen, doch aus-gehen
With new deceit wilt thou now de-lude me? By new de-vi-ces wouldst thou escape me? but not this

Wäl-sung gewinnst du dir nicht; in ihm treff' ich nur dich, denn durch dich trotzt er al-
Wäl-sung from me shalt thou win; in him find I but thee, for through thee dares he a-

lein.
lone.

WOTAN

ergriffen.
with emotion.

in wil-dem Lei-den erwuchs er sich selbst:
in sor-est sor-row he wrought for him-self:

mein Schutz schirmte ihn
my shield sheltered him

So schütz' auch heut' ihn nicht!
To-day, then shield him not!

Nimm ihm das Schwert, das du ihm geschenkt.
Take back the sword that thou hast be-stowed.

nie.
not.

Das
The

FRICKA.

WOTAN.

Ja, das Schwert das za-berstark zu-ckende Schwert, das du Gott dem Soh-ne
Aye, the sword the ma-gic-al, glit-tering sword, that thou, god, didst give thy

Schwert?
sword?

poco cresc.

(Wotan drückt in seiner ganzen Haltung von hier an einen immer wachsenden unheimlichen, tiefen Unmuth aus.)
(From here Wotan's whole demeanour expresses ever-increasing uneasiness and gloom.)

(eifrig fortfahrend) (continuing vehemently)

gabst!
son! heftig.
violently.

(mit unterdrücktem Beben.)
(with tremulous voice.)

Du schufst ihm die Noth, wie das neid-liche
Thou broughtst him the need, and the conquering

Siegmund gewann es sich selbst in der Noth.
Siegmund has won it him-self in his need.

pp

Schwert.
sword.

Willst du mich täuschen, die Tag und Nacht auf den Fer-sen dir folgt?
Wouldst thou deceive me who day and night in thy foot-steps have fared?

sempre pp

Für ihn stießest du das Schwert in den Stamm, du ver-hießest ihm die hehre Wehr: willst du es
For him struckest thou the sword in the stem, thou didst promise him the sacred blade; wilt thou de-

FRICKA.

(Wotan fährt mit einer grimmigen Gebärde auf.)
(Wotan makes a wrathful gesture.)längnen, dass nur dei-ne List ihn lock-te, wo er es fänd'?
ny, then, that thy craft a-lone had lured him where it lay hid?

cresc. -

P.

(Fricka immer sicherer, da sie den Eindruck gewahrt, den sie auf Wotan
(Fricka, more and more confident, as she sees the impression she hasMit Un-frei-en strei-tet kein
The gods do not bat-tle with

dim. -

hervorgebracht hat.)
made on Wotan.)Ed-ler, den Frev-ler straft nur der Frei-e.
bonds-men, the free but pun-ish trans-gres-sors.

p

p

p

Wider dei-ne Kraft führt' ich wohl Krieg:
Tho' a-gainst thy might war have I waged:doch Sieg-
yet Sieg-

p

f

FRICKA.

(Neue heftige Gebärde Wotans, dann Versinken in das Gefühl seiner Ohnmacht.)

(Wotan makes another vehement gesture, then appears overcome by the feeling of his powerlessness.)

- mund ver-fiel mir als Knecht.
- mund shall fall as my slave.

Heftig.

Der dir als Her-ren hö-rig und ei-gen, ge-hor-chensoll ihm dein
He who as bonds-man bend-eth be-fore thee shall he outbrave thy e-

e-wig Gemahl? Soll mich in Schmach der nied-rig-ste schmä-hen dem
ter-nal- bride? Shall in my shame the bas-est one scorn me? to the

FRICKA.

Fre-chen zum Sporn, dem Frei-en zum Spott? Das kann mein Gat-te nicht wollen, die
 fro-ward a spur, a scoff to the free! That can my hus-band not wish me, not

cresc. *f* *più f*

Göt - - tin ent-weiht er nicht so! *rall.*
 so shall a god - dess be shamed.

ff *f* *ff* *dim.* *p* *più p* *pp* *Langsamer.*

WOTAN. *(finster)* *(gloomy)* Lass von dem Wälsung! *(mit gedämpfter Stimme.)*
 Shield not the Wälsung! *(with muffled voice.)*

Was verlangst du? *Lebhaft.* *Langsamer.* Er
 What demand'st thou? *His*

ff *ff dim.* *p* *più p*

Doch du schütze ihn nicht, wenn zur Schlacht ihn der Rä - cher ruft!
 But thou shel-ter him not, when to arms the a - ven - ger calls!

geh' seines Wegs. *Etwas lebhafter.*
 way let him go.

p *fp* *cresc.* *f*

FRICKA.

*belebter
more animatedly.*

WOTAN.

Sieh' mir in's Auge; sin-ue nicht Trug: die
Seek not to trick me, look in my eyes: the

Ich schütze ihn nicht.
I shel-ter him not.

Langsamer.

Belebter.

Wal-kü-re wend' auch von ihm!
Val-ky-rie turn, too, from him!

Die Wal-kü-re wal-te
The Val-ky-rie free shall

Langsamer.

Nicht doch; deinen Willen vollbringt sie allein: ver-bie-te ihr Siegmund's Sieg!
Not so; for a-lone thy command she obeys: give order that Siegmund fall.

frei.
choose.

Lebhafter.

Immer belebter.

sempre p

WOTAN (In heftigen inneren Kampf ausbrechend.)
(*breaking out, after a violent inner struggle.*)

Ich kann ihn nicht fäl - len, er fand mein Schwert.
I can - not o'er - throw him, he found my sword.

p cresc. mf

FRICKA.

Ent - zieh' dem den Zau - ber, zer -
Des - troy then its ma - gic, be

f cresc. fp

knick' es dem Knecht! Schutz - los find' ihn der
shat - tered the steel! Shield - less let him be

f p fp

BRÜNNH.

Heiaha! heiaha!
Heiaha! heiaha!

(Man vernimmt Brünnhildes Ruf von der Höhe her.)
(Brünnhilde's call is heard from the heights.)

Feind!
found!

sempre p cresc.

BRÜNNH.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

Dort kommt dei-ne küh - ne Maid; jauchzend jagt sie da-
There comes nowthyval - iant maid; shout-ing hi - ther she

Heiaha! heiaha! heioho - -
Heiaha! heiaha! heioho - -

her.
fares.

WOTAN.

Ich rief sie für Sieg - - mund zu
I called her for Sieg - - mund to

(Brünnhilde erscheint mit ihrem Ross auf dem Felsenpfade rechts.)
(Brünnhilde appears with her horse on the rocky path to the right.)

to-jo ho-to-jo - ha
to-jo ho-to-jo - ha

Ross!
horse!

cresc..

(Als sie Fricka gewahrt, bricht sie schnell ab, und geleitet ihr Ross: still und langsam, während des Folgenden, den Felsweg herab; dort birgt sie es dann in eine Höhle.)
BRÜNNH. (On seeing Fricka she breaks off suddenly and, during the following, she slowly and silently leads her horse down the mountain path and hides it in a cave.)

BRÜNNH.

rallent *Mässiges Zeitmass*

dim. *p* *sehr*

P.

FRICKA

Dei - ner ew - gen Gat - tin hei - li - ge Eh - re be - schir - - me heut' ihr
 Thy e - ter - nal con - sort's hol - i - est hon - our her shield shall guard to

ruhig

Schild! Von Men - schen ver - acht, ver - lu - stig der Macht, gin - gen wir Göt - ter zu
 day! De - rid - ed by men, deprived of our might, sure - ly we gods were o'er

p

P.

Grund! wür - de heut' nicht hehr und herr - lich mein Recht ge - rächt von der mu - thi - gen
 thrown, were to - day my right, re - splen - dent and pure, not a - venged by thy val - our - ous

p

FRICKA.

Maid.
maid.

Der Wäl-sung fällt mei-ner Eh-re:
The Wäl-sung falls for my hon-our.

cresc.

p

Empfah' ich von Wo-tan den Eid?
Doth Wo-tan now pledge me his oath?

(In furchtbarem Unmuth auf einen Felsensitz
sich werfend.)
(throwing himself on to a rocky seat in deep
dejection.)

WOTAN.

Nimm' den Eid!
Take the oath!

sf

sf → *p*

(Fricka schreitet dem Hintergrunde zu, dort begegnet sie Brünnhilde, und hält einen Augenblick vor ihr an.)
(Fricka strides towards the back, there she meets Brünnhilde and pauses a moment before her.)

p

cresc.

p

p

(Sie fährt schnell davon.)
(She drives quickly away.)

Heer-va-ter har-re! dein: lass' ihn dir kün-den, wie das Loos er ge-kiesst.
War-father waits for thee: let him now tell thee how the lot is de-creed.

f → *p*

p

p

p

(Brünnhilde tritt mit besorgter Miene verwundert vor Wotan, der auf dem Felsitze zurückgelehnt in finsternes Brüten versunken ist.)

(Brünnhilde comes forward with wondering and anxious mien to Wotan, who, leaning back on the rocky seat, is sunk in gloomy brooding.)

più p *sf* *dim.* *più p*

sempre p

Zweite Scene.

Second Scene.

BRÜNNH.

Schlimm, fürcht' ich, schloss der Streit, lach-te Fri - cka dem Loo-se.

Ill sure - ly closed the strife; Fri-cka laughs at its ending.

Mässig.

p *sf* *p*

Va - ter, was soll dein Kind er - fah - ren?
Fa-ther, what woe hast thou to tell me?

Trü - be scheinst du und traurig!
Gloomy seem'st thou and cheerless!

sf *p* *sf*

WOTAN.

(er lässt den Arm machtlos sinken, und den Kopf in den Nacken fallen.)
(drops his arm helplessly and lets his head sink on his breast.)

In eig'- ner Fessel fing ich mich,
I lie in fetters forged by me,

ich un - frei - ester Al - ler!
I, least free of all liv-ing!

p *dim.* *più p*

(Von hier ansteigert sich Wotans Ausdruck
(From this point Wotan's expression and

BRÜNNH.

So sah ich dich nie: was nagt dir das Herz?
Ne'er saw I thee so: what gnaws at thy heart?

Immer belebter.

und Gebärde bis zum furchtbarsten Ausbruch.)
gestures grow in intensity, culminating in a fearful outburst.)

WOTAN.

O hei - li - ge Schmach!
O in - fin - ite shame!

O schmä - h - li - cher Harm!
O shame - ful dis - tress!

Göt - - - ternoth!
Gods' - - - despair!

Göt - - - ternoth!
Gods' - - - despair!

End -
Un -

WOTAN.

- lo - ser Grimm! E - wi - ger Gram!
- bound - ed rage! Un - end - ing grief!

sempre cresc. molto ff cresc.

Der Trau - - rigste bin ich von Al - - len!
Most joy - - less am I of all liv - - ing!

poco rall. ff dint. p

BRÜNNH. (Sie wirft erschrocken Schild, Speer und Helm von sich und lässt sich mit besorgter Zutraulichkeit zu seinen Füßen nieder.)
(Terrified, she throws shield, spear and helmet from her and sinks at Wotan's feet in anxious solicitude.)

Va - ter! Va - ter! Sa - ge, was ist dir? Was erschreckst du mit Sorge dein
Lebhaft. Fa - ther! Fa - ther! Tell me what ails thee? Why so fill'st thou thy child with dis-

cresc.

Kind! Vertrau-e mir! Ich bin dir treu. Sieh, Brünnhil-de bit-tet.
may! Have trust in me, to thee aye true! See, Brünnhild' en-treateth.

Mässig langsam. dim. p pp

und Hände ihm auf Knie und Schooss. Wotan blickt ihr lange in das Auge, dann streichelt er ihr mit unwillkürlicher Zärtlichkeit die Locken. Wie aus tiefem Sinnen zu sich kommend, beginnt er endlich.)
loving concern on his knees and breast. Wotan looks long in her eyes, then he strokes her hair with unconscious tenderness. As if coming to himself out of deep brooding, he at last begins.)

p *più p* *pp*

BRÜNNH. *sehr leise. very softly.*

WOTAN. *sehr leise. very softly.*

Zu Wo-tan's
 To Wo-tan's

Lass' ich's verlau-ten, lös' ich dann nicht meines Wil-lens hal-ten-den Haft?
If I now tell it, shall I not loos-en my will's o'er-mas-ter-ing hold?

ppp

Wil-lens sprichst du, sagst du mir was du willst; wer bin ich, wär'ich dein Wil-le nicht?
will thou speak-est, when thou tell'st what thou wilt; what am I, if not thy will a-lone?

pp *pp*

WOTAN. *sehr leise. very softly.*

Was kei-nem in Wor-ten ich künde, un-ans-ge-
What in words to none o-ther I ut-ter, still will re-

p dolce più p *pp*

WOTAN.

sprochen bleib' es denn e - wig: mit mir nur rath' ich, red' ich zu dir.
main un - spok - en for e - ver: I speak in se - cret, speak - ing to thee.

pp *pp* *pp*

(mit gänzlich gedämpfter Stimme.)
 (with a muffled voice.)

Noch langsamer.

Als jun - ger Lie - be
When youth - ful love's de -
 Streng im Zeitmass.

pp

Lust mir verblich, verlangte nach Macht mein Muth: von jäh - er Wünsche Wüthen gejagt, gewann ich mir die
light from me fled, my spirit yet longed for sway: by force of wild - est wishes impelled, I won myself the

Welt; un - wissend trug - voll, Un - treu - e übt' ich, band durch Ver - trä - ge was Un - heil barg;
world; faith - less, I wrought in un - knowing false - ness, bind - ing by bargains what hid mis - hap;

pp

lis - tig ver - lock - te mich Lo - ge, der schweifend nun verschwand. Von der
craft - i - ly guid - ed by Lo - ge, who wan - dered then a - far. Yet the

pp *p*

WOTAN.

Lie-be doch mocht' ich nicht las-sen, in der Macht ver-langt' ich nach Min - ne.
passion of love would not loose me, in my might for love was my long - ing.

pp

Den Nacht gebar, der ban-ge Ni-belung, Al-be-rich, brach ih - ren Bund; er fluch-te der Lieb' und ge-
The child of night, the craven Ni-belung, Al-be-rich, broke from its bonds; for love he forswore and so

pp

p

p

wann durch den Fluch des Rhei-nes glän-zendes Gold, und mit ihm maass-lo - se Macht.
won by his oath the glist'ning gold of the Rhine, and with it un-measured might.

pp

pp

Den Ring, den er schuf, ent - riss ich ihm lis-tig; doch nicht dem Rhein gab ich ihm zurück: mit ihm be-
The ring that he wrought I craft-i - ly won me, but to the Rhine gave it not a-gain: with it I

pp

pp

zahlt' ich Wal-hall's Zin-nen, der Burg, die Riesen mir bau-ten, aus der ich der
paid the price of Wal-hall, the home the giants had built me, where from I now

p

WOTAN.

Welt nun ge-hot.
ruled all the world

Die Al-les weiss, was eins-ten war, Er-da, die
She who doth know all things that were, Er-da, the

weih-lich wei-ses-te Wa-la,
wis-est hoi-i-est Wa-la,

rieth mir ab von dem Ring, warnte vor e-wi-gem En-de.
spoke ill redes of the ring, told of e-ter-nal dis-as-ter.

etwas heftiger.
more vehement.

rallent.

belebend.
with animation.

Von dem En-de wollt' ich mehr noch wissen; doch schwei-gend ent-schwand mir das Weib. — Da ver-
Of the down-fall I craved yet more tidings; but voice-less she van-ished from sight. — Then was

lor ich den leichten Muth, zu wis-sen begehrt' es den Gott: in den Schooss der Welt schwang ich mich hinab, mit
saddened my lightsome heart, to know then became all my need: to the womb of earth wend-ed I my way, by

WOTAN.

Lie - beszau - ber zwang ich die Wala, stört' ih - res Wissens Stolz, dass sie Re - de nun mir stand.
love's enchantment forced I the Wa-la, troubling her wisdom's calm, and con-strained her tongue to speak.

*rall.**più p*

Kun - de empfang ich von ihr; von mir doch empfang sie ein Pfand: der Welt wei - ses - tes
Counsel I won from her words; from me yet she harboured a pledge: the world's wis - est of

*pp**Ein wenig bewegter.*

Weib ge - bar mir, Brünnhil - de, dich.
wo - mengave me, Brünnhil - de, thee.

Mit acht Schwestern zog ich dich
With eight sis - ters fos - tered wert

*pp dolce**p*

auf; durch euch Wal - küren wollt' ich wenden, was mir die Wa - la zu fürchten schuf: ein
thou; that ye Val - kyries might fore - fend the doom that the Wa - la's dark words fore - told: the

pp

WOTAN.

schmäh-li-ches En - de der Ew'-gen. Dass stark zum Streit uns fän - de der Feind,
shame-ful de-feat of the great ones. That foes might find us strong for the strife,

liess ich euch Hel - den mir schaffen: die her-risch wir sonst in Ge - set - zen hiel - ten, die
he-roes I bade you to bring me: the slaves we had held by our laws in bond-age, the

Männer, de - nenden Muth wir gewehrt, die durch trü - ber Verträ - ge trü - gende Ban - de zu
mortals whom in their might we de-fied, whom, en - thral-led by dark-some, treacherous bargains, we

immer belebter, doch mit gemässigter Stärke.
becoming more animated, but with moderate power,

blindem Gehorsam wir uns ge - bun - den — die solltet zu Sturm und Streit ihr nun stacheln ihre
bound in o-bedience blindly to serve us — these e-ver to storm and strife should ye kindle, their

WOTAN.

Kraft rei - zen zu rau - hem Krieg, dass küh-ner Kämp - fer Schaa-ren ich
 hearts rouse up to ruth - less war, that val-iant hosts of he - roes should

BRÜNNH.

Dei-nen Saal füll-ten wir weidlich:
 And thy halls filled we with he - roes:

sammle in Wal - hall's Saal!
 gath-er on Wal - hall's height!

vie - le schon führt ich dir zu.
 man-y I brought to thee there.

Was macht dir nun Sor - ge, da nie wir ge-
 If we ne'er have failed thee, whence cometh thy

säumt?
 fear?

WOTAN.

wieder gedämpfter.
 with more suppressed voice.

Wieder etwas langsamer.

Ein Andres ist's: ach - te es wohl, wess' mich die Wa - la ge-
 An - oth-er ill, heed thou it well! dark-ly the Wa - la fore-

WOTAN.

warnt! Durch Alberich's Heer droht uns das En - de: mit nei - dischem Grimm, grollt mir der Niblung;
 told. Through Alberich's host threatens our down-fall: with en - vi - ous rage burneth the Niblung;
 ten.

più p *p*

belebend.
 becoming animated.

dochscheu'ich nun nicht sei-ne nächti-genSchaaren, meine Hel - den schüßen mir Sieg.
 but no more I dread now his dusky bat-talions, by my he-roes safe were I held.

animando *cresc.* *p*

gedämpfter.
 suppressed.

noch gedämpfter.
 more suppressed.

Nur wenn je den Ring zurück er gewänne,
 Yet, if e'er the ring were won by the Niblung,

dann wä-re Wal-hall ver-lo-ren: der der Liebe
 then lost were Walhall for e-ver: for to him a-

pp *più p* *ppp*

fluchte, er al-lein nützte neidisch des Ringes Ru - nen zu al - ler Ed - len end - lo-sen Schmach; der Helden
 long, who love for-swore, is it giv-en to use the runes of the ring to the endless shame of the gods; my her-oes'

p

WOTAN.

belebend.
becoming animated.

Muth ent-wen-det' er mir, die Küh-nen sel-ber zwäng er zum Kampf, mir ih-rer
faith from me would he turn, and stir to strife my fight-ers them-selves, and with their

cresc. -

Kraft be-kriegte er mich. Sor-gend sann ich nun selbst, den Ring dem Feind zu entreis-sen.
might give bat-tle to me. Urged by fear then I thought to rob the ring from the foe-man.

rit. suppressed. f p cresc. -

Der Rie-sen ei-ner, de-nen ich einst mit verfluch-tem Gold den Fleiss ver-galt:
The gi-ant Faf-ner, who from my hand the ac-curs-ed gold as wage did win -

gedämpft. suppressed. p

Faf-ner hü-tet den Hort, um den er den Bru-der ge-fällt. Ihm müsst' ich den
he now guard-eth the hoard for which—his brother he slew. From him must I

p

Reif entrin-gen, den selbst als Zoll ich ihm zahl-te. Doch mit dem ich ver-trug, ihn darf ich nicht
wrest the ring, that my-self I gave him as guer-don. But the bond I have made, for-bids me to

pp staccato

WOTAN

bitter
bitterly

tref - fen; macht - los vor ihm er - lä - ge mein Muth: — das sind die Ban - de, die mich
strike him; might - less my force would fall — be - fore him: — these are the fet - ters that now

poco cresc. -

p

sf

bin - den: der durch Ver - trä - ge ich Herr, den Verträ - gen bin ich nun Knecht.
hold me: I, who by bar - gains am lord, to my bargains eke am a slave.

Etwas belebter.

p

p stacc.

sf

p

pp

p

Nur Ei - ner könnte, was ich nicht
But one may dare what to me is den-

p

p

darf: — ein Held, dem hel - fend nie — ich mich neig - te, der fremd dem Got - te,
ied: — a he - ro ne - ver helped — by my coun - sel, to me unknown and

p

WOTAN.

frei sei-ner Gunst, un - bewusst, oh - ne Geheiss aus eig'-ner Noth, mit der eig'-nen Wehr
free from my grace, un - a - ware, forced by his need, with - out command, with his own right arm,

poco cresc.

schü - fe die That, die ich scheu - en muss, die nie mein Rath ihm rieth, wünscht sie auch ein - zig mein
do - eth the deed that I must shun, the deed my tongue ne'er told, though yet my deep - est de -

p *più p* *pp* *p*

Wunsch!
sire.
Immer etwas bewegter.

Der, entge - - gen dem Gott,
He, at war - - with the god,

p *sf* *P.* *sf*

für mich foch - te, den freund - li - chen Feind, wie fan - de ich ihn? Wieschüf ich den
for me fight - eth, the friend - li - est foe. O, how shall I find or shapen the

poco cresc. *P.*

WOTAN.

Frei-en, dennie ich schirmte, der im eig'-nen Trotze der trau- teste mir?
free one, by me neer shield-ed, in his firm de- fiance the dear- est to me?

poco riten. *a tempo.*

dim.. p p pp

P. +

Wie macht ich den And- - ren, der nicht mehr ich, und aus sich
How fash- ion the Oth- - er who, not through me, but from his

poco cresc. -

sf sf

wirk- te was ich nur will? O, gött- - li- che Noth!
will for my ends shall work? O, god- head's dis- tress!

f mf f mf

P. + P. +

Gräss- liche Schmach! Zum E- - kel find' ich e- wig nur mich in Al- lem was ich er-
Sor- est disgrace! In loath- - ing find I e- ver my- self in all my hand has cre-

f mf ff

P. + P. +

WOTAN.

wir - ke; das And' - re, das ich er - seh - ne, das And - re er - seh' ich
a - ted; the Oth - er whom I have longed for, that Oth - er I ne'er shall

nie: denn selbst muss der Frei - e sich schaffen;
find: him - self must the free one cre - ate him;

Knech - te er - knot' ich mir nur.
my hand nought shap - eth but slaves.

BRÜNNH.
Doch der Wälsung, Sieg - mund? wirkt er nicht selbst?
But the Wälsung, Sieg - mund, works for him - self?

WOTAN.

Wild durchschweif ich mit ihm die Wäl-der;
Wild - ly roam - ing with him in wood-lands,

gegen der Göt-ter Rath reiz-te kühn ich ihn
e-ver a-gainst the gods, then his spi-rit I

p

auf: gegen der Götter Rache schützt ihn nun einzig das Schwert,
stirred: now gainst the godhead's vengeance guarded is he by the sword,

das ei - nes Got - tes Gunst ihm be-
that thro' the grace of a god was be-

f

*gedehnt und bitter.
 slowly and bitterly.*

schied.
stowed.

Wie wollt' ich li-stig selbst mich be-lü-gen?
Why would I trick my-self with my cunning?

Soleicht ja entfrug mir
So light - ly my false-hood

p *>* *> p*

Fricka den Trug:
Fricka luid bare:

zu tiefster Scham durch-schau-te sie mich!
be-fore her glance I stood in my shame!

Ihrem Willen muss ich ge-
To her will I now must

*rasch.
 fast.*

p *f*

BRÜNNH.

So nimmst du von Sieg-mund den Sieg?
Then tak'st thou from Sieg-mund thy shield?

WOTAN

währen.
yield me.

Ich be-rühr - te Al - - berich's
When my hand touched Al - - berich's

Schnell

p

sf

p

sf

cresc. -

fp

P.

Ring, gie - rig hielt ich das Gold!
ring, greed was mine for the gold.

Der Fluch, den ich floh,
The curse that I fled

fp

sf

sf

fp

cresc.

P.

P.

nicht flieht er nun mich:—
now flies not from me:—

Was ich lie - - be, muss ich ver-
What I love best, must I sur-

espress.

fp

sf

P.

P.

P.

las - sen,
ren - der,

mor - den wen je ich min - ne,
slay him whom most I cher - ish,

f

fp

piuf

P.

P.

P.

WOTAN

rall.

(Wotan's Gebärde geht aus dem Ausdruck des furcht-
Wotans gestures change from the expression of

trü - gend ver - ra - then, wer mir traut!
base - ly be - tray who in me trusts!
rall. *a tempo*

barsten Schmerzes zu dem der Verzweiflung über.)
terrible pain to that of despair.)

Br.

accel.

cresc.

Fah - re denn hin her - rische
Fade then a - way splen - dour and

Pracht, gött - li - chen Prun - kes prah - len - de
pomp, glor - y of god - hood's glit - ter - ing

WOTAN

Schmach!
shame!

Zu - sam - - men bre - - che was ich ge -
Let fall in ru - - ins what I have

bant!
raised!

Auf - geb' ich mein Werk; nur
End - - ed is my work; but

Ei - - nes will ich noch: das En - - de das
one thing waits me yet: the end - - ing, the

(Er hält sinnend ein.)
(He pauses in thought.)

En - del
down - fall!

Langsam

Und für das En - de sorgt Al - be-rich;
And for the down-fall works Al - be-rich;

ff *fp* *fp* *ff* *pp* *p* *pp* *p*

WOTAN.

jetzt versteh' ich den stummen Sinn des wil-den Wor-tes der Wala:
 now I grasp all the se-cret sense, that filled the words of the Wala:

più p
p *sf*

„wenn der Lie-be finst-er Feind zür-nend zeugt einen
 “when the dusk-y foe of love grim-ly get-teth a

più p *pp* *cresc.* *sf*

Sohn, der Sel-gen En-de säumt dann nicht!“
 son, the doom of gods de-lays not long.”

f dim. *p* *p cresc.* *ff* *sf* *dim.*

Vom Niblung jüngst vernahm ich die Mähr', dass ein Weib der Zwerg bewältigt, dess'
 Of the Niblung late a rumour I heard, that the dwarf had won a woman, by

p *pp* *cresc.*

WOTAN.

Gunst Gold ihm erzwang, des Has - ses Frucht hegt ei - ne Frau; des
gold gain-ing her grace: the fruit of hate bear-eth a wife; the

Nei - des Kraft kreisst ihr im Schooss; das Wun - - der ge -
child of spite grows in her womb; this won - - der be -

lang dem Lie - - be-lo-sen; doch der in Lieb' ich frei-te, den Freien, erlang' ich mir
fel the love - - less Niblung; yet, tho' I loved so tru-ly, the free one I ne-ver might

(Mit bitterm Grimm sich aufrichtend.)
(Rising up in bitter wrath.)

nicht.
win.
Sehr breit.

So nimm, mei-nen Se - gen,
Then take thou my bles - sing,

WOTAN.

Nib - lungen Sohn! Was tief mich ekelt, dir geb' ichs zum Er - be, der
Nib - el - ung son! What I have loathed now mayst thou in - her - it; thr

Gott - heit nich - ti - gen Glanz: zer - na - ge ihn gie - rig dein
emp - ty pomp of the gods thy en - vi - ous greed shall con -

BRÜNNH.

erschrocken.
alarmed.

Etwas lebhafter.

O sag!
O say!

Neid!
sume!

künde, was soll nun dein Kind?
tell me, what task must be mine?

bitter.
bitterly.

Frommstreite für Fricka;
Fight tru - ly for Fricka;

WOTAN.*trocken
dryly*

hü - te ihr Eh' und Eid! Was sie er - kor, das kiese auch ich: was frommte mir eigner Wil - le? Ei - nen
ward for her wedlock's oath! What she doth choose, that too be my choice: what good can my will e'er gain me? for the

p *fp* *pp*

BRÜNNH.

Frei - en kann ich nicht wol - len: für Fricka's Knechte, kämpfe nun du!
free one can it not fashion: for Fricka's servants fight thou a - lone! *Etwas bewegter.*

f *ff* *p*

ren - ig zu - rück das Wort! Du liebst — Sieg - mund; dir — zu
pent thee, take back thy word! Thou lov'st — Sieg - mund; know - ing thy

mf *p* *poco cresc.*

Lieb', — ich weiss es, schütz' ich den Walsung.
love, — to serve thee, safe will I shield him.

WOTAN.

Fäl - len sollst du Siegmund, für
Siegmund shalt thou van - quish, and

p *sf* *p* *fp* *p*

WOTAN.

Hun-ding er-fech-ten den Sieg! Hü - te dich wohl, und hal - te dich
Hun-ding as vic-tor shall strike! Ward thy-self well, and hold thy-self

fp *p* *p* *p* *p*

stark; all dei-ner Kühnheit ent-bie-te im Kampf: ein Sieg - schwert
firm; bring all thy bold-ness and skill to the strife: a sure sword

p *marcato* *p* *cresc.* *3*

schwingt Sieg - mund; — schwer-lich fällt er dir
swings Sieg - mund; — faint heart will thou not

f *sf*

BRÜNNH.

Den du zu lie - ben stets mich ge-lehrt, der in heh - rer
He whom thou still hast taught me to love, who in glor - ious

feig!
find!

p *p* *p* *p* *p*

BRÜNNH.

Tu - gend dem Herzen dir theu - er, — gegen ihn zwingt mich nimmer dein zwei-späl-tig
 val - our was e - ver thy dear - est — for his sake now thy wav - er - ing word I de -

p *cresc.* *f*

Wort!
fy!

WOTAN.

Ha, Freche du! Fre-velst du mir? Wer bist du, als meines Willens blind
 Ha, darest thou? Flout-est thou me? Who art thou, who but the fet-tered blind

p *f* *più f* *sempre f*

wäh - len-de Kür?
 slave of my will?

ff *dim.*

p

Damit dir ich tag - te, sank ich so tief,
 In that I have spok - en, such is my shame

dass zum Schimpf der eig - nen Ge-
 that evn thou, my crea-ture, dost

p

WOTAN

schöp - fe ich ward? Kennst du, Kind, meinen Zorn?
 meet me with scorn? Know'st thou, child, my wrath?

cresc. *f* *cresc.*

P.

Ver - za - - ge dein Muth wenn je zer -
 Thy spi - - rit were crushed if on thee

piuf *ff*

P. P. P. P. P.

malmend auf dich stürz - - te sein Strahl!
 light-ed its fierce wi - - ther-ing flash!

P.

In mei - nem Bu - sen berg' ich den Grimm, der in Grau'n und Wust wirft ei - ne
 With in my bo - som fu - ry lies hid, that in woe and waste lay - eth a

ff dim. *p* *cresc.*

P.

WOTAN.

Welt, die einst zur Lust mir ge-lacht: we-he dem, den er
 world that in my joy on me laughed:— woe to him whom it

p dolce *molto cresc.* *ff*

trifft! Trau-er schüf' ihm sein Trotz! Drum
 strikes! Sad in sooth were his fate! *f*

f *p* *p molto cresc.*

rath' ich dir, rei-ze mich nicht! Be-sor-ge, was ich be-
 warn thee then, wake not my wrath! With heed ful-fil my be-

ff *p* *cresc.* *f*

fahl: Sieg-mund fal-le! Diess sei der Wal-kü-re
 hest: Sieg-mund strike thou! Such be the Val-ky-rie's

p *cresc.* *f* *ff*

(Er stürmt fort, und verschwindet schnell links im Gebirge.) (Brünnhilde steht lange erschrocken und betäubt.)
 (He storms away and quickly disappears among the rocks to the left.) (Brünnhilde stands for a long time confused and alarmed.)

Werk! task!

mf *molto cresc.*

This page of musical notation for Wagner's *Die Walküre*, Act II, consists of six systems of piano accompaniment. The notation is written for the right and left hands on grand staves.

- System 1:** Features a melodic line in the right hand with a slur and a fermata. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *P* (piano) and *ff* (fortissimo).
- System 2:** Continues the melodic development. The left hand has a prominent bass line. Dynamics include *P* and *ff*.
- System 3:** The right hand has a more active melodic line. The left hand features a series of chords. Dynamics include *P* and *ff*.
- System 4:** The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a series of chords. Dynamics include *P* and *ff*. The marking *sempre ff* (always fortissimo) is present.
- System 5:** The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a series of chords. Dynamics include *P* and *ff*. The marking *più ff* (even more fortissimo) is present.
- System 6:** The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a series of chords. Dynamics include *fff* (fortississimo), *dim e rall.* (diminuendo and rallentando), *p* (piano), *ff*, *dim.* (diminuendo), and *p*.

Other markings include *molto espressivo* (very expressive) and *Langsamer* (slower). The page is numbered 59 at the bottom.

BRÜNNH.

(Sie neigt sich betrübt, und
(She stoops down sadly and

So sah ich Sieg - va - ter nie, er - zürnt' ihn sonst wohl auch ein Zank.
Ne'er saw I War - fa - ther so, though stirred to an - ger oft by strife.

nimmt ihre Waffen auf, mit denen sie sich wieder rüstet.)
(takes up her weapons, with which she arms herself again.)

Schwer wiegt mir der Waffen Wucht!
Why irks me my weapon's weight?

Wenn nach Lust ich focht, wie waren sie leicht!
Ah, how light they lay when freely I fought!
Belebt.

(Sie sinn't vor sich hin.)
(She gazes thoughtfully before her.)

rall.
Zu bö - ser Schlacht schleich' ich heut' so bang.
A hate - ful fight drags me hence to - day.

Noch langsamer. molto espress.

BRÜNNH. seufzend.
sighing.

Weh! mein Wälsung! Im
Woe! my Wälsung! In

poco riten. a tempo. poco riten. a tempo.

p dim. pp

(Sie wendet sich langsam dem Hintergrunde zu.)
(She turns slowly towards the back.)

höchsten Leid muss dich treulos die Treu-e ver-las-sen!
sor-est sor-row the true one must falsely for-sake thee!

Sehr langsam. *mf*

pp molto espress. sempre pp P.

poco cresc. p più p

P +

Dritte Scene.

Third Scene.

(Auf dem Bergjoch angelangt, gewahrt Brünnhilde, in die Schlucht hinabblickend, Siegmund und Sieglinde: sie betrachtet die Bewegter.
(Arrived at the rocky pass, Brünnhilde, looking into the gorge, perceives Siegmund and Sieglinde: she watches them for a moment)

p

Nahenden einen Augenblick; dann wendet sie sich in die Höhle zu ihrem Rosse, so dass sie dem Zuschauer gänzlich verschwindet.)
and then goes into the cavern to her horse, disappearing from the audience.)

cresc. *f*

dim. *p* *cresc.*

(Siegmund und Sieglinde erscheinen auf dem Bergjoch.)
(Siegmund and Sieglinde appear on the pass.)

molto cresc. *ff*

(Sieglinde schreitet hastig voraus.)
(Sieglinde comes hastily forwards.)

ff *P.*

Siegmund sucht sie aufzuhalten.)
Siegmund tries to restrain her.)

dim. *P.*

SIEGL.

SIEGM.

Wei-ter!
Farther!Wei-ter!
Farther!

Ras - te nun hier, gön - ne dir Ruh!
 Stay thou but here, rest - - thee a - while!

*p**cresc.*

SIEGM. (umfasst sie mit sanfter Gewalt.)
 (embraces her with gentle force.)

(Er schliesst sie fest an sich.)
 (He clasps her firmly to him.)

Nicht wei - - - ter nun!
 No far - - - ther now!

*f**ff**P*

Verwei - le,
 O lin - ger,

P

+

süs - ses tes Weib!
 sweet - est one, here!

Ans Won - ne - Ent - zücken
 From bliss - fullest rapture

zuck - test du
 break'st thou a -

*p**p*

SIEGM.

auf, mit jä - her Hast jag - test du fort; kaum folgt' ich der wil - den
 way, with fren-sied haste flee - ing a - far; scarce could I o'er-take thy

p *cresc.*

P. + P. + P. +

Flucht; durch Wald und Flur über Fels und Stein, sprach - los schwei - gend
 flight; through wood and field over rock and fell, speech - less, si - lent

p *cresc.*

sprangst du da - hin, kein Ruf hielt dich zur Rast!
 fly - ing a - long, my voice called thee in vain!

sempre più cresc.

(Sie starrt wild vor sich hin.)
(She stares wildly before her.)

Ru - he nun
 Take now thy

f *3* *3* *ff* *dim.*

P. + P. + P. + P. + P. +

aus: re - de zu mir! En - de des Schweigens Angst!
 rest: speak but a word! End all this speech-less dread!

p

P. +

SIEGM.

Sieh dein Bru - der hält sei - ne Braut:
See, thy bro - ther hold-eth his bride:

Sieg - - mund
Sieg - - mund's

(Sie blickt ihm mit wachsendem Entzücken in die Augen; dann umschlingt sie leidenschaftl. -
(She gazes with growing rapture into his eyes, then throws her arms passionately

ist dir Ge-sell!
heart is thy home!

pp

dolce

cresc.

lich seinen Hals, und verweilt so.)
round his neck and so remains.)

riten.

f

più f

ff

dim.

SIEGL.

(dann fährt sie mit jähem Schreck auf.)
(she then starts up in sudden terror.)

molto riten.

Etwas schnell.

Hin-
A-

SIEGL.

weg! hin-weg! flich die Ent-weih-te! Un - hei - lig um - fängt dich ihr Arm; entehrt, ge-
 way! a - way! fly the pro-faned one! Un - ho - li - ly holds thee my arm; disgraced, dis-

mf *f* *p* *cresc.*

schändet, schwand dieser Leib: flich' die Lei-che, las-se sie los! der Wind mag sie verwehn, die
 honoured, dead is this form: cast it from thee, flee from the corpse! let winds waft her a-way who,

f *ff*

P. +

ehr - los dem Ed - len sich gab! *Etwas langsamer werdend.*
 grace-less, her-self gave to thee!

p *p* *mf* *f* P. +

Da er sie lie-bend um-fing, da
 When in his lov-ing em-brace, when

più p *pp*

SIEGL.

se - ligste Lust sie fand, da ganz sie minn-te der Mann, der ganz ihr
 bliss-ful de - light she found, when all his love was her own, who all her

Min - - ne ge-weckt von der süs - - sesten Won - - ne
 love had a-waked from the ho - - li - est height of

Belebend.

hei - - ligster Wei - he, die ganz ihr Sinn und See - -
 sweet - - est rap - ture, that all her soul and sens - -

- le durchdrang, Gran - - en und
 - es o'er-flowed, loath - - ing and

pp *dolce* *mf* *dim.* *p* *cresc.* *molto cresc.* *ff*

P. + P. + P. + P. + P.

SIEGL.

Schau - - - der ob gräss - - - lich - ster Schan - de, muss - te mit
 hor - - - ror, for hate - - - ful dis - hon - our, filled with dis-

Schreck die Schmah-li-che fassen, die je dem Man - ne ge - horcht,
 may the trai - torous woman, who once a bride - groom o - beyed,

der oh - ne Min - ne sie hielt! —
 and love-less lay in his arms! —

Lass' die Ver-fluch-te, lass' sie dich
 Leave the ac-curst one, far let her

SIEGL.

fliehn!
flee!

Ver - wor - - fen bin ich, der
Dis - - hon - - oured am I, be -

Wür -
rest

- de baar: dir rein - - stem Man - ne
of grace: the pur - - est he - ro

muss ich ent-rin - nen, dir herr - li-chem darf ich nim-mer ge - hö-ren.
must I a - ban - don, to thee, the most glorious, ne'er may I give me.

Schan - - de bring ich dem Bru - - - der,
Shame would fall on the bro - - - ther,

SIEGL.

Schmach dem frei - en - den Freund!
scath on the res - cu - ing friend!

SIEGM.

Was je Schande dir
What'er shame has been

più f

P.

schuf das büsst nun des Frevlers Blut!
wrought be paid by the sinner's blood!

Drum flie - he nicht weiter; har - re des
Then flee thou no farther; wait for the

cresc. -

fp

p

fp

Feindes; hier soll er mir fal - len: wenn Nothung ihm das Herz zer - nagt,
foe - man; fall must he be - fore me: when Nothung's point doth pierce his heart,

p

cresc. -

fp

p

cresc. -

p.

SIEGL.

(schrückt auf und lauscht.)
(starts up and listens.)

Horch! die Hör - ner, hörst du den Ruf? Ringsher
Hark! the horns call, hearest thou not? All a -

Ra - che dann hast du er - reicht!
vengeance then wilt thou have won!

Lebhaft.

f

p

p

P.

SIEGL.

tönt wü - thend Ge-tüs'; aus Wald und Gau gelit es herauf.
 round cries of re-venge, from wood and vale, swell on our ears.

cresc. - molto cresc. f

P.

Hun-ding er-wachte aus har-tem Schlaf! Sip-pen und Hun-de ruft er zu-
 Hun-ding has wakened from hea-vy sleep! Kinsmen and bloodhounds, calls he to-

p

P.

sammen; mu - thig ge-hetzt heult die Men - te, wild bellt sie zum
 gether; goad - ed to rage, dogs are howl-ing, loud bay - ing to

fp fp fp fp fp fp

cresc. -

sempre p

P.

Him - mel um der E - he ge - bro - - - chen Eid!
 hea - ven, against break - ing of wed - - - lock's oath!

fp fp

più cresc. - ff

P.

SIEGL. (starrt wie wahnsinnig vor sich hin.)
(gazes madly before her.)

Wo bist du Siegmund? seh' ich dich noch?
Where art thou Siegmund? still art thou here?

ten. p

brün - stig ge - lieb - ter, leuch - tender Bru - der! Dei - nes Au - ges Stern lass noch
fer - vent - ly loved one, ra - di - ant bro - ther! Let thine eyes' bright beams fall yet

rallent. - Langsam. più p

P. +

(Sie hat sich ihm schluchzend an
(She throws herself sobbing on

ein - mal mir strahlen: wehre dem Kuss' des verworf - nen Wei - bes nicht! —
once more up - on me: do not disdain the ac - cursed wo - man's kiss! —

Wieder lebhaft. p

die Brust geworfen, — dann schrickt sie ängstlich wieder auf.)
his breast: — presently she starts up again in terror.)

Horch! o horch! das ist Hundings
Hark! o hark! that is Hundings

cresc. - f p cresc. -

SIEGL.

Horn!
horn!

Sei-ne Meu-te naht mit mächt'ger Wehr: kein Schwert
All his pack pur-sue in mighty force: no sword

più f *p* *p* *p cresc.*

fp *P.* *+* *sempre p*

frommt vor der Hun-de Schwall:
helps thee against the hounds:

wirf es fort, Sieg-mund!
let it go, Sieg-mund!

p *cresc.* *P.* *P.* *P.*

Siegmund— wo bist du?— Ha dort! ich
Siegmund— where art thou?— Ha, there! I

f *dim.* *p* *p*

P. *+* *P.* *P.* *+*

se-he dich! Schrecklich Gesicht!
see thee now! Ter-ri-ble sight!

Rü-den fletschen die Zäh-ne nach
Dogs are gnash-ing their teeth af-ter

p *p*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+*

SIEGL.

Fleisch; sie ach - ten nicht dei - nes ed - len Blick's; bei den Füß - sen
 flesh; no heed they take of the he - ro's glance; by thy feet they

p *cresc.*

packt dich das fe - ste Ge - biss du fällst in Stü - cken zerstaucht das Schwert. —
 seize thee with fast - holding fangs. — Thou fall'st in splinters the sword hath sprung. —

più p *P.*

die E - sche stürzt es bricht der Stamm!
 the ash - tree sinks the stem is rent!

ff *P.*

(Sie sinkt ohnmächtig in
 Siegmunds Arme.)
 (She sinks senseless into
 Siegmund's arms.)

Bru - der! mein Bru - der! Siegmund ha!
 Brother! my brother! Siegmund ha!

SIEGM.

Schwester! Ge - lieb -
 Sis - ter! Be - lov -

dim. *p* *più p* *poco cresc.*

SIEGM. (Er lauscht ihrem Athem und überzeugt sich dass sie noch lebe.) (Er lässt sie an sich herabgleiten, so dass sie, *He listens to her breathing and convinces himself that she still lives*) (He lets her slide downwards so that, as he

te!
ed!

Langsamer.

p *più p*

als er sich selbst zum Sitze niederlässt, mit ihrem Haupte auf seinem Schooss zu ruhen kommt. In dieser Stellung verbleiben Beide bis zum Schlusse des folgenden Auftritts.) *himself sinks into a sitting posture, her head rests on his lap. In this position they both remain until the end of the following scene.*

(Langes
(A long

espress.

pp *p*

Schweigen, während dessen Siegmund mit zärtlicher Sorge über Sieglinde sich hinneigt, und mit einem langen Kusse ihr die Stirne küsst.) *silence, during which Siegmund bends over Sieglinde with tender care, and presses a long kiss on her brow.*

ritard.

più p *pp* *ppp*

Vierte Scene.

Fourth Scene.

(Brünnhilde, ihr Ross am Zaume geleitend, tritt aus der Höhle, und schreitet langsam und feierlich nach vorne.)

(Brünnhilde, leading her horse by the bridle, comes out of the cave and advances slowly and solemnly to the front.)

Sehr feierlich und gemessen.

pp *pp* *pp* *pp*

P. *P.*

(Sie hält an, und betrachtet Siegmund von fern.)
(She pauses and observes Siegmund from a distance.)

pp *pp* *lunga*

P.

(Sie schreitet wieder langsam vor.)
(She again slowly advances.)

pp — pp — pp — pp

P. + P.

(Sie hält in grösserer Nähe an.)
(She stops, somewhat nearer.)

pp (lunga)

P. + P.

(Sie trägt Schild und Speer in der einen Hand, lehnt sich mit der andren an den Hals des Rosses, und betrachtet so mit ernster Miene Siegmund.)
(She carries her shield and spear in one hand, resting the other on her horse's neck, and thus, in grave silence, she watches Siegmund for some time.)

BRÜNNH.

Sieg- mund!
Sieg- mund!

pp — pp — pp — pp

P. + P. + P.

(Siegmund richtet den Blick zu ihr auf.)
(Siegmund raises his eyes to her.)

Sieh auf mich!
Look on me!

Ich bin's, der bald du folgst.
I come to call thee hence.

pp — pp — pp — pp

P. + P.

SIEGM.

Wer bist du, sag' die so schön und ernst mir er-scheint?
 Who art thou, say, who dost stand so beauteous and stern?

BRÜNNH.

Nur Tod - ge - weihten taugt mein An - blick: wer mich er - schaut, der
 Death - doomed is he who looks up - on me; who meets my glance must

schei - det vom Le - bens Licht.
 turn from the light of life.

Auf der Walstatt al - lein 'er - schein' ich Ed - len
 On the war-field a - lone, I come to he - roes;

wer mich ge - wahrt, zur Wal kor ich ihn mir!
 those whom I greet, with me needs must go hence!

(Siegmond blickt ihr lange forschend und fest in das Auge, senkt dann sinnend das Haupt, und wendet sich endlich mit Ent..
(Siegmond looks long, firmly and searchingly into her eyes, then bows his head in thought and at length turns resolutely

pp p

schluss wieder zu ihr.)
(to her again.)

SIEGM.

Der dir nun folgt, wo - hin führst du den
If death be his, with - er lead'st thou the

più p pp

BRÜNNH.

Zu Wal - va - ter, der dich ge - wählt, führ' ich dich: nach Wal - hall
To Wo - tan, who cast - eth the lot, lead I thee: to Wal - hall

Hel - den?
he - ro?

sempre pp p

P. + P. + 3 P. + P. 3 + P. +

folgst du mir.
wend with me.

In Wal - hall's Saal Wal -
On Wal - hall's height, Wo

più p pp più p pp

P. + P. +

BRÜNNH.

SIEGM.

Ge - fall' - ner Hel - den heh - re Schaar um -
The fal - len he - roes' hal - lowed band shall

- va - ter find' ich al - lein?
- tan a - lone shall I find?

fängt dich hold mit hoch - - hei - li - gem Gruss.
greet thee there with high wel - come and love.

SIEGM.

Den Va - ter fin - det der Wäl - sung
His fa - ther there will the Wäl - sung

Fänd' ich in Wal - hall Wäl - se, den eignen Va - ter?
Dwel - leth in Wal - hall Wäl - se, the Wälsung's fa - ther?

dort!
find!

zart
tenderly

Grüsst mich in Wal - hall froh ei - ne Frau?
Glad - ly will wo - man wel - come me there?

BRÜNNH.

[illegible]

SIEGM.

STEGM. F.

Hehr
Fair

pp *pp* *pp* *pp*

P. + P. + P. +

bist du, und hei - lig ge - wahr ich das Wo - tan's - kind, doch
art thou, and ho - ly be - fore me stands Wo - tan's child, yet

Ei - nes sag' mir, du Ew' - ge! Be - glei - tet den Bru - der die
one thing tell me, im - mor - tal! Go bro - ther and sis - ter to

p *p*

P. + P. +

STIEGM. F.

Hehr Für

pp ppp pp p

P. P. P.

bist du, und hei - lig ge - wahr ich das Wo - - tan's - kind, doch
 art thou, and ho - ly be - fore me stands Wo - - tan's child, yet

Ein' - gesag' mir, du ew' - ge! Be - glei - tet den Bru - der die
 one thing tell me, im - mor - tal! Go - bro - ther and sis - ter to

p *P.*

SIEGM.

bräut - li - che Schwe - ster? um - fängt Sieg - mund Sieg - lin - de dort?
 Wal - hall to - ge - ther? shall there Sieg - mund Sieg - lin - de find?

poco cresc. -

p *p* *p* *p* *p* *p*

BRÜNNH.

Er - den - luft muss sie noch ath - men: Sieg - lin - de sieht Sieg - mund dort
 Here on earth must she still lin - ger: Sieg - mund will find not Sieg - lin - de

pp

u.c.

(Siegmund neigt sich sanft über Sieglinde, küsst sie leise auf die Stirn und wendet sich ruhig wieder zu Brünnhilde.)

Etwas langsamer. (Siegmund bends softly over Sieglinde, kisses her gently on the brow and again turns quietly to Brünnhilde.)

nicht.
there.

pp *dolcissimo*

SIEGM.

So grüs - se mir Wal - hall, grüs - se mir Wo - - tan, grüs - se mir
 Then greet for me Wal - hall, greet for me Wo - - tan, greet for me

pp *poco*

Wäl - se und al - le Hel - den, grüss' auch die hol - den Wun - sches - mädchen -
 Wäl - se and all the he - roes, greet too the beautiful wish - maidens -

cresc. - *pp* *dolcissimo* *più pp*

SIEGM. sehr bestimmt.
firmly.

zu ih nen folg' ich dir nicht!
to them I fol-low thee not!

Musical score for Siegmund's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The music features dynamic markings of *f* (forte) and *sf* (sforzando), and a *dim.* (diminuendo) marking. There are also performance instructions *P.* and *+* below the piano part.

BRÜNNH.

Du sah'st — der Wal - - kü-re seh - - renden
Thou saw - - est the Val - - kyrie's with - - ering

Musical score for Brünnhilde's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in grand staff. Dynamic markings include *p* (piano) and *poco cresc.* (poco crescendo).

Blick: mit ihr musst du nun zieh'n!
glance; with her must thou now fare!

Musical score for Brünnhilde's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in grand staff. Dynamic markings include *molto cresc.* (molto crescendo), *ff* (fortissimo), *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *più p* (più piano). There are also performance instructions *Red.* and *** below the piano part.

SIEGM.

Wo Sieg - linde lebt in Lust und Leid, da will Sieg - mund auch
Where Sieg - linde lives in weal or woe, there will Sieg - mund too

Musical score for Siegmund's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The piano accompaniment is in grand staff. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *dolce* (dolce). There are also performance instructions *P.* and *+* below the piano part.

SIEGM.

säu - men: noch mach - te dein Blick nicht mich er - blei - chen; vom
lin - ger: thy with - er - ing glance served not to fright me, nor

BRÜNNH.

So lang du lebst, zwäng' dich wohl
While life is thine, force were in

Blei - ben zwingt er mich nie!
shall it e'er force me hence.

nichts, doch zwingt dich Tho - ren der Tod:—
vain; but death shall van - quish thee, fool:

ihn dir zu kün - den kam ich her.
death - doom to bring thee I am here.

SIEGM.

Wo wä - re der Held dem heut' ich
Whose hand, then, shall strike, if I must

BRÜNNH.

SIEGM.

Hunding fällt dich im Streit.
Hundingstrik-eth the blow.

fiel?
fall?

Mit
Bring

p sf cresc. sf fp cresc.

P. + P. +

stärk - remdro - he, als Hun - dings Streichen.
threats more dire, if thou wouldst daunt me.

Lau - erst du hier
Lurk - est thou here

lü - stern auf
lust - ing for

sf p sf p

7

BRÜNNH.

Wal,
strife,

je - nen kie - se zum Fang: ich denk' ihn zu fäl - len im Kampf!
choose thou him for thy prey: methinks he will fall in the fight!

Dir
Thine

sf p cresc.

7

Wäl - - - sung - hö - re mich wohl:
Wäl - - - sung - heark - en to me -

f sf fp p molto cresc.

P. + P. +

BRÜNNH.

dir ward das Loos ge - kiest.
 thine is the death de - creed.

Kennst du diess Schwert? Der mir es schuf, be-schied mir
 Know'st thou this sword? From him it came who holds me

ff p *cresc.* *marcato* *P.*

sehr stark betont.
 with emphasis.

Der dir es schuf, beschied dir jetzt
 He who be-stowed it sends thee now

Sieg:
 safe:

dei - nem Dro - hentrotz' ich mit ihm!
 through his sword thy threats I de - fy

accl. *P.* *sf* *P.*

Tod: seine Tu - gend nimmt er dem Schwert!
 death: for the spell he takes from the sword!

heftig.
 vehemently

Schweig und schre-cke die Schlummernde
 Still and fright not the slum-ber-er

più f *dim.* *P.*

(Er beugt sich mit hervorbrechendem Schmerze zärtlich über Sieglinde.)
 (He bends tenderly, in an out-burst of grief, over Sieglinde.)

nicht!
 here!

Wohl! wohl! Süß - - sstes
 Wo! wo! Sweet - - est

Etwas bewegt, doch nicht zu schnell.

p *dolce* *3* *3* *5*

SIEGM.

Weib! Du trau- - - rigste al - - ler He - treu - en! Ge-gendich
 wife! Thou sad - - - dest a - mong all thy faith - ful! 'Gainst thy peace

wü-thet in Waf-fen die Welt: und ich, dem du ein - zig ver - traut, für
 rag-es the world now in arms; and I, who a-lone am thy friend, for

den du ihr ein - zig ge - trotzt mit mei - nem Schutz nicht soll ich dich schirmen, die
 whom thou the world hast de - fied — may I not shield, may I not de-fend thee, be -

Küh - ne ver - ra - then im Kampf? — Ha Schan-de ihm der das Schwert mir schuf, be-schied er mir Schimpf für
 tray thee must I in the fight? — O shame on him who bestowed the sword and tricks me with trust-less

Siege! Muss ich denn fal-len, nicht fahr' ich nach Wal - hall:
 blade! If I must fall then, to Wal - hall I fare not:

SIEGM. (Er neigt sich tief zu Sieglinde.)
(He bends low over Sieglinde.)

Hel - - - - la hal-te mich fest!
Hel - - - - la hold me her own!

f ff dim.

BRÜNNH. (erschüttert.)
(moved.)

So we-nig ach-test du e-wi-ge Won-ne?
So light-ly pris-est thou bliss e-ver-last-ing?

Tempo I?

p pp

zögernd und zurückhaltend.
slowly and hesitatingly.

Al-les wär'dir das ar-me Weib, das müd' und harmvoll matt von dem Schosse dir hängt?
All to thee is this hapless wife who, faint and care-worn, help-less-ly hangs in thine arms?

sempre pp

BRÜNNH.

Nichtssonst hiel-test du hehr?
Naught else deem-est thou good?

SIEGM. (bitter zu ihr aufblickend.)
(looking up to her bitterly.)

So
So

a tempo p cresc dim.

SIEGM.

jung — und schön er - schim - merst du mir: doch wie kalt und hart er -
 young — and fair thou shin - est to me, yet how cold and hard now

poco cresc. -
p *espress.*

kennt dich mein Herz! Kannst du nur höh - - nen, so he - - bedich
 knows thee my heart! Canst thou but mock me, then take — thy-self

fort, du ar - - ge, füh - lo - se Maid! Doch must — du dich
 hence, thou cru - - el mer - ci - less maid! Or if — thou dost

Cl.
cresc.

wei - - den an mei - - nem Weh, mein Lei - - den let - zedich denn;
 hun - ger for my dis - tress, then free - - ly feast on my woe;

mf *p*

SIEGM.

mei-ne Noth la - - be dein neid - volles Herz: nur von Walhall's sprö-den Wonnen
 let my grief quick - en thy envious heart: but of Walhall's love-less raptures

sprich du wahr-lich mir nicht!
 speak not, pry-thee, to me!

se - he die Noth, die das Herz dir zernagt, ich füh - le des Hel - den hei - li-gen Harm
 see the distress that doth gnaw at thy heart, I feel all the he - ro's ho - li-est grief!

Br.
 p ausdrucksvoll

Sieg - - mund, be-fiel mir dein Weib: mein Schutz
 Sieg - - mund, to me give thy wife, let her

cresc. molto cresc. f

BRÜNNH.

umfan - ge sie fest!
safe-guard be my shield!

SIEGM.

Kein an - drer als ich soll die
No o - ther than I, while she

dim. p f P. +

Rei - ne le - bend berüh - ren; verfiel ich dem Tod, die Betäub - te tödt' ich zuvor!
lives, shall safeguard the pure one; if death be my doom, I will slay the slum - ber - er here!

p p p p fp f

BRÜNNH. (mit wachsender Ergriffenheit.)
(with increasing emotion.)

Wäl - sung! Ra - sen - der! Hör' meinen Rath: be - fieh!
Wäl - sung! Mad - man! Heark - en to me! to me

p cresc. mf P. +

— mir dein Weib um des Pfan - des willen, das wonnig von dir es em - pfing.
— trust thy wife, for the ple - dge's sake, that in rap - ture from thee she re - ceived. (Das Schwert ziehend.)
SIEGM. (drawing his sword.)

dolce f dim. p p molto cresc.

P. +

SIEGM.

Schwert, das dem Treu-en ein Trugvol-ler schuf, dies Schwert, das feig vor dem
 sword, though by trait-or to true man de-creed, this sword, that fails me in

p *cresc.* *f* *p*

(Er rückt das Schwert
 auf Sieglinde.)
 (He points the sword
 at Sieglinde.)

Feind mich verräth, — frommt es nicht gegen den Feind, so from' es denn wi- der den Freund!
 face of my foe: — serves it not then against foe, right well it shall serve against friend!

cresc. *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *piu cresc.* *p* *p*

Zwei Le-ben lachen dir hier: nimm sie, Nothung, nei-discher Stahl!
 Two lives now laugh to thee here: take them, Nothung, en-vious steel!

ff *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

BRÜNNH. (im heftigsten Sturme des Mitgefühles.)
 (in a passionate outburst of sympathy.)

Halt' ein! Wäl- sung!
 For-bear! Wäl- sung!

nimm sie mit ei- - nem Streich!
 take them with one fell stroke!

molto acceler.

f *cresc.* *ff* *ff* *p* *p* *p* *p*

BRÜNNH.

H5 - - remain Wort! Sieg - lin - de
 Hark - en to me! Sieg - lind' shall

sempre ff
P.

le - - be, und Sieg - - - mund
 live then, and, Sieg - - - mund,
 Sehr lebhaft.

più f *ff* *p molto cresc.*
P.

le - be mit ihr! Be -
 live thou with her! 'Tis

ff *p* *p* *molto cresc.*
P.

schlos - - sen ist's; das Schlacht - loos
 thus de - creed; re-called the

ff *dim.* *mf* *molto cresc.* *f* *dim.*
P.

BRÜNNH.

wenn' ich, dir, — Sieg - mund, schaff' ich Se - - gen
 death - doom: thine, — Sieg - mund, — thine be tri - - umph

p cresc. *più cresc.* *f* *P.* +

und Sieg! Hörst du den Ruf? Nun rüs-te dich,
 and bliss! Hear'st thou the call? Prepare thy-self

ff *p* *cresc.* *f* *P.* +

Held! Trau - e dem Schwert, und schwing' es ge-trost: treu hält dir die Wehr, wie die
 now! Trust to the sword, and strike without fear: sure strik - eth the blade, as the

p *cresc.* *f*

Wal - kü-re treu — dich schützt! — Leb' wohl, Sieg - mund, se - - ligster
 Val - kyrie's shield — is sure! — Fare - well, Sieg - mund, he - - romost

f *p* *(p.) fp* *cresc.* *stringendo* *P.* +

(Sie stürmt fort, und verschwindet mit dem Rosse
(She rushes away, and disappears with her horse)

Held! Auf der Walstatt seh' ich dich wie-der!
blest! On the field once more shall I find thee!

mf *f* *on fuoco*

P. +

rechts in einer Seitenschlucht. Siegmund blickt ihr freudig und erhoben nach. — Die Bühne hat sich allmählig verfinstert; schwere
in a ravine on the right. Siegmund looks after her with joy and exultation. — The stage has gradually darkened; heavy storm-

sempre f *più*

P. + P. + P.

Gewitterwolken senken sich auf den Hintergrund herab, und hüllen die Gebirgswände, die Schlucht und das erhöhte Bergjoch nach und nach
clouds sink down and cover the background, gradually veiling the cliffs, ravine and rocky pass completely from view.)

f *ff*

P. +

gänzlich ein.)

ff

P. *

ff

P. +

dim. *p*

cresc. *dim.* *p*

p dolce *più p*

(Siegmond neigt sich wieder über Sieglinde, dem Athem lauschend.)
(Siegmond again bends over Sieglinde, listening to her breathing.)
allmählich zurückhaltend.

p *p sf* *pp* *pp* *più p*

Fünfte Scene.

Fifth Scene.

SIEGMUND.

Zau - ber - fest be - zähmt ein Schlaf der Hol - den Schmerz und Harm.
 Stum - ber charms with sooth - ing spell the fair one's pain and grief.
 Mässig langsam.

pp *più p*

SIEGM.

Da die Wal - kü - re zu mir trat, schuf sie ihr den won - ni - gen Trost?
 When the Val - ky - rie hith - er came, brought she then this bliss - ful re - pose?

Soll - te die
 Should not the

Langsamer.

grimmi - ge Wal nicht schrecken ein gramvol - les
 fu - ri - ous fight wake fear in her sor - row - ing

Weib? —
 heart? —

Leb - los scheint sie, die den - noch lebt:
 Life - less seems she who yet hath life:

der Trau - ri - gen kost ein lä - chender
 her sor - row is soothed by a smi - ling

Traum...
 dream...

Lebhafter.

Etwas zurückhalten.

So schlum' - re nun fort, bis die Schlacht gekämpft, und Frie - de dich er -
 So slum - ber still on till the fight be fought, and peace to thee bring

SIEGM.

Er legt sie sanft auf den Steinsitz, und küsst ihr zum Abschied die Stirne.)
(He lays her gently on the rocky seat and kisses her forehead as farewell.)

fren'!
j'ry!

p dolce

dim.

Lebhaft. (Stierhorn a. d. Th.)

rall.

più p

f

p

SIEGM.

(vernimmt Hunding's Hornruf, und bricht entschlossen auf.)
(hears Hunding's horn-call and starts up with resolution.)

Der dort mich ruft, rüs - te sich nun, was ihm gebührt,
Thou who dost call, arm - thy-self now, what-er is due

cresc.

mf

cresc.

(Er zieht das Schwert.)
(He draws his sword.)

biet' ich ihm.
take thou here:

No - thung zahlt' ihm den
No - thung pay - eth the

fp

f

cresc.

ff

(Er eilt dem Hintergrunde zu, und verschwindet, auf dem Joche angekommen, sogleich in finstrem Gewittergewölk,
(He hastens to the background and, on reaching the pass, disappears in the dark storm-cloud, from which a

Zoll!
debt!

Stierhorn (a. d. Th.)

ff

f

6

6

aus welchem alsbald Wetterleuchten aufblitzt.) (a. d. Th.)
flash of lightning immediately breaks)

p *f* *p* *sempre p* *cresc. -*

SIEGLINDE (beginnt sich träumend unruhiger zu bewegen.)
(begins to move restlessly in her dreams.)

Langsamer.

Kehr-te der Va - ter nun heim! Mit dem
Would now but fa - ther come home! With the

pp *P.* *P.* *P.* *P.* *P.*

Kna-ben noch weilt er im Forst.
boy he still roams in the woods.

Mutter! Mutter! mir bangt der Muth,
Mother! Mother! I quake with fear,

P. *P.*

SIEGL.

nicht freund und friedlich schei - nen die Frem - den! Schwar - ze Dämpfe_ schwü - les Ge-
 with eyes un-friendly glow - er the stran - gers! Mist - y darkness fills all the

pp 6 3

dünst_ feu - ri - ge Lo - he leckt schon nach uns_ es brennt das Haus_ zu Hül - fe,
 air_ fi - er - y tongues are flam - ing a - round_ they burn the house_ o, help us.

accelerando 6 6 6 3 *cresc.* 3

(Sie springt auf.)
 (She springs up.)

Bru - der! Sieg - mund! Sieg - mund!
 bro - ther! Sieg - mund! Sieg - mund!

Lebhaft. 6 *stacc. piu cresc.* 3 *ff* *P.* +

(Starker Blitz und Donner.)
 (Violent thunder and lightning.)

Sieg - mund! Ha!
 Sieg - mund! Ha!

(Sie starrt in steigender Angst um sich her, fast die ganze Bühne ist in schwarze Gewitterwolken gehüllt. Der Hornruf Hunding's ertönt in der Nähe.)
 (She stares about her in growing terror, nearly the whole of the stage is veiled with black thunder clouds. Hunding's horn-call sounds near.)

p *ff* *ff* *P.* *Stierhorn näher*

HUNDING'S Stimme (im Hintergrunde vom Bergjoch her.)
voice (in the background, from the mountain pass.)

(a. d. Th.)

Weh - walt! Weh - walt!
Weh - walt! Weh - walt!

dim.

P.

SIEGM. Stimme (von weiter hinten her aus der Schlucht.)
voice (from further off in the ravine.)

Wobirgst du dich, dass ich vorbeil dirschoss?
Where hid-est thou, that I can find thee not?

Steh' mir zum Streit, sollen dich Hun - de nicht hal - ten.
Stand there and fight, else with the hounds must I hold thee.

f *p*

SIEGL. (in furchtbarer Angst lauschend.)
(listening in fearful terror.)

Hunding! Siegmund! Könnt' ich sie se - hen!
Hunding! Siegmund! Could I but see them!

Steh', dass ich dich stel - le!
Stand, that I may face thee!

(a. d. Th. sehr nahe)

p *cresc.* *fz* *f* *p* *molto cresc.*

P.

HUNDING.

Hie - her, du fre - velnder Frei - er! Fricka fäl - le dich
Fly not, thou trait - or - ous woo - er! Fricka striketh thee

f *P.*

SIEGM. (nun ebenfalls vom Jocko her.)
(now likewise from the pass.)

Noch wähnst du mich waffenlos, fei - ger Wicht?
Still ween'st thou me weapon-less, cra - ven wight?

HUNDING.

hier!
here!

SIEGM.

Droh'st du mit Frauen, so ficht nun sel-ber, sonst lässt dich Fri-cka im Stich! Denn
Threat not wit' wo-men, thy-self do bat-tle, lest Fricka fail thee at last! For

sieh! dei-nes Hau - ses hei - mischem Stamm, ent - zog ich zag - los das
see! from thy house - tree's blos - someing stem, I drew un - daunt - ed the

(mit höchster Kraft.)
(with her utmost force.)

Haltet ein, ihr
Hold your hands, ye

Schwert;
sword;
sei-ne Schneideschmecke jetzt du!
and its edge right soon shalt thou taste!

SIEGL.

Män - - - ner: mor - - - det erst
mad - - - men! mur - - - der me

ff *P.*

(Sie stürzt auf das Bergjoch zu: ein von rechts her über die Kämpfer ausbrechender Schein blendet sie aber plötzlich, so dass sie, wie erblindet zur Seite schwankt.)

(She rushes towards the pass, but suddenly, from above the combatants on the right, a flash breaks forth so vividly that she staggers aside as if blinded.)

mich!
first!

ff *P.*

BRÜNNH.

Triff' ihn, Sieg - - mund! trau - e dem Schwert!
Strike him, Sieg - - mund! trust to the sword!

fp *p* *cresc.* *f*

(In dem Lichtglanze erscheint Brünnhilde, über Siegmund schwebend, und diesen mit dem Schilde deckend. Als Siegmund soeben zu einem tödlichen Streiche auf Hunding ausholt, bricht von links her ein glühend rötlicher Schein durch das Gewölk aus, in welchem Wotan erscheint, über Hunding stehend, und seinen Speer Siegmund quer entgegenhaltend.)

(In the glare of light Brünnhilde appears, floating above Siegmund, and protecting him with her shield. Just as Siegmund aims a deadly blow at Hunding, a glowing red light breaks from the left through the clouds, in which Wotan appears, standing over Hunding, holding his spear across in front of Siegmund.)

sempre più f
ff marcato *più f*

(Brünnhilde weicht erschrocken vor Wotan mit dem Schilde zurück; Siegmund's Schwert zerspringt an dem vorgehaltenen Speere.)

(Brünnhilde, in terror before Wotan, sinks back with her shield. Siegmund's sword snaps on the outstretched spear.)

WOTAN.

Zu-rück vor dem Speer! In Stü-cken das Schwert!
Go back from the spear! In splinters the sword!

ff p molto cresc. ff

P. + P. +

(Dem Unbewehrten stösst Hunding seinen Speer in die Brust.)
(Hunding plunges his spear into the dis-armed Siegmund's breast.)

(Siegmund stürzt tot zu Boden. Sieglinde, die...)
(Siegmund falls dead to the ground. Sieglinde, the...)

ff

P. +

seinen Todesseufzer gehört, sinkt mit einem Schrei wie leblos zusammen.)
who has heard his death-sigh, falls with a cry, as if lifeless, to earth.)

(Mit Siegmund's Fall ist zugleich von...)
(With Siegmund's fall the two lights...)

dim. pp

Ritenu

beiden Seiten der glänzende Schein verschwunden; dicke Finsternis ruht im Gewölk bis nach vorn; in ihm wird undeutlich Brünnhilde sichtbar, wie sie in jäher Hast sich Sieglinden zuwendet.)
disappear; dark clouds cover all but the foreground; through them Brünnhilde is indistinctly seen, as she turns in haste to Sieglinde.)

più p pp p

pp

hilde sichtbar, wie sie in jäher Hast sich Sieglinden zuwendet.)
to Sieglinde.)

BRÜNNH.

Belebend. Zu Ross! dass ich dich
To horse! that I may

p p p

P. +

BRÜNNH. (Sie hebt Sieglinde schnell zu sich auf ihr der Seitenschlucht nahe stehendes Ross, und verschwindet sogleich mit ihr.)
(She lifts Sieglinde quickly on to her horse which is standing near the side gorge, and immediately disappears.)

ret - te!
save thee!

accel.

1 cresc.

with her.)

(Als bald zertheilt sich das Gewölk in der Mitte, so dass man deutlich Hunding gewahrt, der seinen Speer dem gefallenen Siegmund aus der Brust gezogen.)
(At this moment the clouds divide in the middle, so that Hunding, who has just drawn his spear from the fallen Siegmund's breast, is clearly seen.)

più f

ff

ralleut.

dim.

sempre dim. P

dim.

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰ

pp

WOTAN (surrounded by clouds, stands on a rock behind leaning on his spear and sadly gazing on Siegmund's body.)

(zu Hundung.)
(to Hundung.)

Geh' hin, Knecht! Kni - e vor Fricka:
Go hence, slave! Kneel before Fricka:

meld' ihr, dass Wotan's Speer ge-rächt, was Spott ihr
tell her that Wotan's spear a-venge'd what wrought her

Langsam.

PA

22

228

43

WOTAN.

(Vor seinem verächtlichen Handwink sinkt Hunding todt
(Before the contemptuous wave of his hand, Hunding sinks

schuf. — Geh! Geh!
wrong. — Go! Go!

pp *f* *fz* *p*

zu Boden.)
dead to the ground.)

(Wotan plötzlich in furchtbarer Wuth auffahrend.)
(Wotan suddenly breaking out in terrible rage.)

Doch Brünn - - - hil - - - de!
But Brünn - - - hil - - - de!

Schnell.

p sf p molto cresc. f

P.

Weh der Ver - bre - cherin! Furcht - - bar sei die
Woe to the guilt - y one! Dire woe shall she

ff

(Er verschwindet mit Blitz u. Donner.)
(He disappears with thunder and lightning.)

Fre - che gestraft, er - reicht mein Ross ih - re Flucht!
win for her crime, if my steed o'er-take her in flight!

più f

Der Vorhang fällt schnell.)
The curtain falls quickly.)

The musical score consists of five systems of piano accompaniment, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is marked with various dynamics and performance instructions:

- System 1:** Treble staff features rapid sixteenth-note passages with five-finger fingering (5) and slurs. Bass staff has chords and moving lines. Dynamics include *ff* and *P*.
- System 2:** Treble staff continues with sixteenth-note patterns. Bass staff has a more active line. Dynamics include *ff* and *P*.
- System 3:** Treble staff has sixteenth-note runs. Bass staff features chords and moving lines. Dynamics include *ff* and *P*.
- System 4:** Treble staff has chords and moving lines. Bass staff has a more active line. Dynamics include *ff* and *P*.
- System 5:** Treble staff has a melodic line with slurs and fingering (1, 2, 3, 4, 5, 8). Bass staff has a melodic line with slurs and fingering (1, 2, 3, 4, 5, 8). Dynamics include *fz*, *mf*, *molto cresc.*, and *ff*.

The score is marked with various dynamics and performance instructions:

- ff* (fortissimo)
- P* (piano)
- fz* (forzando)
- mf* (mezzo-forte)
- molto cresc.* (molto crescendo)

Wagner
Die Walküre
Act III

Erste Scene.

First Scene.

Lebhaft

f

sempre f

p

cresc.

mf

sempre più f

marcato
P.

P.

P.

8 8 8 8

f marcato

8 4

P. *P.*

5 1 4

ff *P.*

P. *+* *P.*

P. *+* *P.*

+ *P.* *+*

Der Vorhang geht auf
The Curtain rises

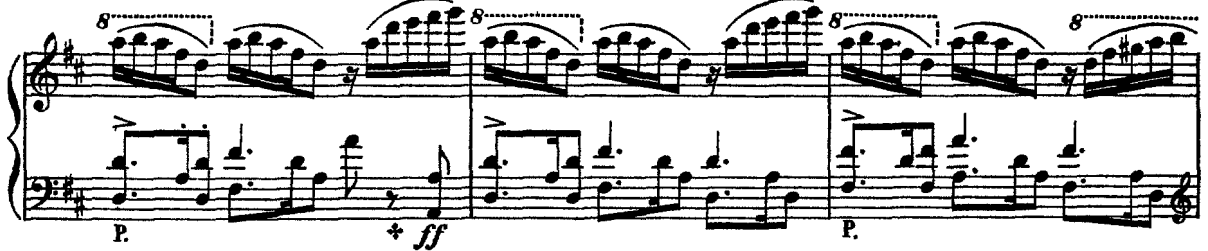
ff P. *P.* *f*

(Auf dem Gipfel eines Felsberges. Rechts begränzt ein Tannenwald die Scene. Links der Eingang einer Felsenhöhle: darüber steigt der Fels zu seiner höchsten Spitze auf. Nach hinten ist die Aussicht gänzlich frei; höhere und niedere Felssteine bilden den Rand vor dem
(On the summit of a rocky mountain. On the right a pinewood encloses the stage. On the left is the entrance to a cave; above this the rock rises to its highest point. At the back the view is entirely open; rocks of various heights form a parapet to the pre-



Abhänge. — Einzelne Wolkenzüge jagen, wie vom Sturm getrieben, am Felsensaume vorbei. — Gerhilde, Ortlinde, Waltraute und Schwertleite haben sich auf der Felsenspitze über der Höhle gelagert: sie sind in voller Waffenrüstung.)

occipio. — Occasionally clouds fly past the mountain peak, as if driven by storm. — Gerhilde, Ortlinde, Waltraute and Schwertleite have ensconced themselves on the rocky peak above the cave: they are in full armour.)



GERHILDE zu höchst gelagert, dem Hintergrunde zurufend, wo ein starkes Gewölk herzieht.)
(on the highest point, calling towards the background, where a thick cloud passes.)



GERH.

Helm - wi - ge!
Helm - wi - ge!

Hier!
Here!

Hie - her
Guide him

mit dem
er thy

HELMWIGE'S (Stimme im Hintergrunde durch ein Sprachrohr.)
(voice at the back through a speaking trumpet.)

Ho-jo-to-ho!
Ho-jo-to-ho!

Ho-jo-to-ho!
Ho-jo-to-ho!

Hojo-to-ho!
Hojo-to-ho!

Ross!
horse!

Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho

Hel -
Hel -

- a -
- a -

(In dem Gewölk bricht Blitzesglanz aus; eine Walküre zu Ross wird in ihm sichtbar; über ihrem Sattel hängt ein erschlagener Krieger.)
(A flash of lightning breaks through a passing cloud: in the light a Valkyrie on horseback becomes visible: on her saddle hangs

hal
ha!

(The apparition, approaching the rocky cliff, passes from left to right.)

(The apparition, approaching the rocky cliff, passes from left to right.)

The image shows a page from a musical score for the song "Die Lorelei". It features three vocal parts and a piano accompaniment. The vocal parts are for Gerhilde, Waltraute, and Schwertleite, each with two lines of lyrics: "Hei-a-ha!" and "Hei-a-ha!". The piano part is written for the right and left hands, with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like *ff* and *p*. The score is in G major and 2/4 time.

GERHILDE.
Hei-a-ha!
Hei-a-ha!

WALTRAUTE.
Hei-a-ha!
Hei-a-ha!

SCHWERTLEITE.
Hei-a-ha!
Hei-a-ha!

ff
p

(Die Wolke mit der Erscheinung ist rechts hinter dem Tann verschwunden.)
(The cloud with the apparition disappears to the right behind the wood.)

P. **ff**

ORTLINDE (in den Tann hinein rufend.)
(calling towards the wood.)

Zu Ort-linde's Stu-te stell' deinen Hengst mit meiner Grau - en gras't gern dein Brauner!
By Ort-linde's fil - ly fas - ten thy horse: gladly my grey will graze near thy chest-nut! (hinein rufend)

WALTRAUTE.

(calling towards the wood)

Wer
Who

HELMWIGE (aus dem Tann auftretend.)
(coming from the wood.)

Sintolt, der Hegeling!
Sintolt, the Hegeling!

hängt dir im Sattel?
hangs at thy saddle?

SCHWERTLEITE.

Führ dei-nen Braunen fort von der Grauen: Ortlinde's Mähre trägt
Far from the grey, then, fasten thy chestnut: Ortlinde's fil - ly bears

p

GERHILDE (ist etwas näher herabgestiegen.)
(coming down lower.)

Als Fein-de nur sah' ich Sin-tolt und Wit - tig!
For foes have been e - ver Sin-tolt and Wit - tig!

Wit-tig, den Ir - ming!
Wit-tig, the Ir - ming!

cresc.
P.

ORTLINDE (springtauf)
(starts up)(Sie läuft in den Tann)
(She runs to the wood)

Hei-a-ha! Heia - ha! Die Stu - te stösst mir der Hengst!
 Hei-a-ha! Heia - ha! The horse at-tack - eth my mare!

*p marcato***GERH.** (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Der Re - cken Zwist ent - zweit — noch die
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! The he-roes' strife makes foes — of the

HELMW. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

(auf der Höhe, wo sie für Gerhilde die Wacht übernommen)
(on the topmost point where she has taken Gerhilde's post as watcher.)**WALTR.****GERH.**Hoio - ho!
Hoio - ho!

Ros-se!
 hors-es! (In den Tann zurückrufend)
 (calling back into the wood)

HELMW.

Ru-hig Brau - ner! brich' nicht den Frie - den.
 Quiet, Brown-ie! break — not the peace, now.

WALTR. (nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

Ho-io-ho!
Ho-io-ho!

Sie-gru - ne hier! Wo säum'st du so lang?
Sie-gru - ne here! Where stay'st thou so long?

p *p* *marcato*

(Sie lauscht nach rechts.)
(She listens towards the right.)

p *cresc.*

SIEGRUNE'S Stimme (durch ein Sprachrohr) von der rechten Seite des Hintergrundes her.
voice (through a speaking trumpet) from the back on the right.

Ar - beit gab's!
Work to do!

f *dim.* *p* *marcato*

Sind die
Are the

cresc. *f* *dim.*

WALTR.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

SCHWERTL.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

SIEGR.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

An-d'ren schon da?
o - thers all here?

GERH.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!

(Ihre Gebärden, sowie ein heller Glanz hinter dem Tann, zeigen an, dass soeben Siegrune dort angelangt ist.)

WALTR.

SCHWERTL.

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!

(Their gestures, as well as a bright light behind the wood, shew that Siegrune has just arrived there.)

GRIMGERDE'S

Stimme (von links im Hintergrund.)
voice (from the back on the left)

(durch ein Sprachrohr.)
(through a speaking trumpet)

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

ROSSWEISSE'S

Stimme (von eben daher)
voice (from the same place)
(durch ein Sprachrohr) (through a speaking trumpet)

GRIMG.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

Heia-ha!
Heia-ha!

Heia-ha!
Heia-ha!

cresc. -

GERH.

(ebenso)
(the same)

WALTR. (nach links)
(towards the left)

Sie rei - ten zu zwei.
To - geth - er they ride.

Grim - gerd' und Ross - weis - se!
Grim - gerd' and Ross - weis - se!

molto cresc.

ff

(In einem blitz-erglänzenden Wolkenzuge, der von links her vorbeizieht, erscheinen Rossweisse und Grimgerde, ebenfalls auf Rossen,
(In a bank of clouds passing from the left, Rossweisse and Grimgerde appear, illumined by a flash of lightning. Both are on horse.

jede einen Erschlagenen im Sattel führend.)
back and each carries a slain warrior on her saddle.)

Sva

sempre ff

HELMW.

ORTL.

(Sind aus dem Taun getreten, und winken
vom Felsen-Saume den Ankommenden zu.)

Gegrüsst,
We greet

SIEGR.

(Have come out of the wood and wave to the approaching
Rossweisse and Grimgerde from the edge of the precipice.)

Gegrüsst,
We greet

Gegrüsst,
We greet

HELMW.

ORTL.

SIEGR.

ihr Reis - si - gel! Ross - weiss' und Grim - ger - del
you tra - vel - lers! Ross - weiss' and Grim - ger - del

ihr Reis - si - gel! Ross - weiss' und Grim - ger - del
you tra - vel - lers! Ross - weiss' and Grim - ger - del

ihr Reis - si - gel! Ross - weiss' und Grim - ger - del
you tra - vel - lers! Ross - weiss' and Grim - ger - del

ROSSWEISSE'S & GRIMGERDE'S

Stimmen (durch ein Sprachrohr)
voices (through a speaking trumpet)

Ho - jo - to - ho! Ho - jo - to - ho! Hei - a - ha!
Ho - jo - to - ho! Ho - jo - to - ho! Hei - a - ha!

HELMW. & ORTL.

GERH. & WALTR.

SIEGR. & SCHWERTL.

(Die Erscheinung verschwindet hinter dem Tann.)
(The apparition disappears behind the wood.)

Ho - jo - to - ho! Ho - jo - to - ho! Hei - a -
Ho - jo - to - ho! Ho - jo - to - ho! Hei - a -

Ho - jo - to - ho! Ho - jo - to - ho! Hei - a -
Ho - jo - to - ho! Ho - jo - to - ho! Hei - a -

Ho - jo - to - ho! Ho - jo - to - ho! Hei - a -
Ho - jo - to - ho! Ho - jo - to - ho! Hei - a -

ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!
 ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!

ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!
 ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!

ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!
 ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to-ho!

più f *ff* *f*

P. *P.*

Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!
 Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!

Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!
 Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!

Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!
 Ho-jo-to-ho! Hei-a - ha! Hei-a - ha!

più f *ff*

P. *P.*

Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!
 Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!

Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!
 Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!

Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!
 Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha! Hei-a-ha!

8 *8* *8* *8*

f *più f* *P.*

tr.

Hei - a - ha!
Hei - a - ha!

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!

p

piu f

ff

P.

GERH. (*in den Tann rufend*)
(calling into the wood)

In Wald mit den Rossen zu Rast und Weid! —
Leave there in the for-est your steeds to graze! —

p

cresc.

P.

ORTLINDE (ebenfalls in den Tann rufend.)
(likewise calling into the wood.)

Füh - ret die Mäh - - - ren
Lead off the mares a -

fern von ein-an - der,
far from each o - ther,

bis unsrer Hel - den Hass sich ge-legt!
till all our he - roes' an - ger is calmed!

HELMW.**GERH.**

(lachend)
(laughing)

Der Hel - - - den
The grey has

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SIEGR.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

WALTR. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

HELMW.

Grimm büß - ' te schon die Grau - - - el!
paid for the he - roes' an - - - ger!

WALTR.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

SCHWERTL.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

cresc. - - - f

HELMW.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

GERH.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha

WALTR.

ha!
 ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL.

ha!
 ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

f più f ff

ROSSWEISSE & GRIMGERDE (aus dem Tann tretend.)
(coming out of the wood)

HELMW.
Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho!

GERH.
ha!
ha!

HELMW. & ORTL.
Will -
Be

ORTLINDE (lachend)
(laughing)
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

GERH. & WALTR.
Will -
Be

SIEGRUNE (lachend)
(laughing)
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Hu ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SIEGR. & SCHWERTL.
Will -
Be

fp
cresc. molto
P.

ROSSW. & GRIMG.

Will - kom - - - men!
Be wel - - - come!

kom - - men! Will - kom - - men! Will - kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

kom - - men! Will - kom - - men! Will - kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

kom - - men! Will - kom - - men! Will - kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

ff
P.

GRIMG.

SCHWERTL. Ge - trennt
A - part

Wart ihr Küh - nen zu zwei?
Rode ye val - iant ones paired?

dim. - p

ROSSW.

GRIMG. Sind wir al - le ver - sammelt, so sämt nicht
Are we all then as - sembled? then stay no

rit - ten wir, und tra - fen uns heut.
journeyed we, and met but to - day.

sempre p

lan - ge: nach Wal - hall bre - chen wir auf,
longer: to Wal - hall wend we our way;

cresc.

HELMW.

ROSSW. Acht sind wir erst:
Are we but eight?

Wo - tan zu brin - gen die Wal.
Wo - tan a - wait - eth the slain.

p cresc. p

HELMW.

ei - ne noch fehlt.
want-ing is one.

GERH.

Bei dem brau - nen Wäl - sung weilt wohl noch
By the brown - eyed Wäl - sung lin - - gers yet

dolce

WALTR.

Auf sie noch har - ren müs-sen wir hier, Wal - va - ter gäh' uns
Till she comes hith - er still must we stay: greet - ing full grim would

Brünn - hild!
Brünn - hild!

SIEGRUNE (auf der Warte)
(on the lookout)

Ho - jo - to - ho!
Ho - jo - to - ho!

grimmi - gen Gruss, sah' oh - ne sie
War - fa - ther give, if without her

er uns nahn.
we should come.

cresc.

(in den Hintergrund rufend)
(calling towards the back)

(zu den Andern)
(to the others)

Ho - jo - to - ho!
Ho - jo - to - ho!

Hie - her!
Hal - lo!

Hie - her!
Hal - lo!

In
In

SIEGR.

brün-stigem Ritt jagt Brünnhilde her.
fu-rious haste there Brünnhilde flies.

(Alle eilen auf die Warte)
(All hasten to the lookout)

GERH. & ORTL.

Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho!

WALTR. & ROSSW.

Ho-jo - to - ho!
Ho-jo - to - ho!

GRIMG. & SCHWERTL.

Ho-jo - to -
Ho-jo - to -

fp *cresc.* *f* *P.*

HELMW. & SIEGR.

Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho! Heia - ha!
Ho-jo - to - ho! Ho-jo - to - ho! Heia - ha!

Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - - de, heil!
Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - - de, heil!

Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - - de, heil!
Ho-jo - to - ho! Brunn - hil - - de, heil!

ho! Brunn - hil - - de, heil!
ho! Brunn - hil - - de, heil!

ff *P.* *+*

Schneller.

(Sie spähen mit wachsender Verwunderung.)
(They watch with growing astonishment.)

WALTR.

Nach dem
To the

Tann lenkt' sie das tau - melnde Ross.
wood guides she her stag - gering horse.

GRIMG.

Wie schnaubt Gra - ne
From fierce rid - ing

ROSSW.

So jach sah' ich nie Wal - küren
So fast none e'er saw Val - kyrie

vom schnell - len Ritt!
how Gra - ne pants!

HELMW.

ROSSW. Das ist kein Held!
That is no man!

ja - gen!
fly - ing!

ORTL. Was hält sie im Sat-tel?
What lies on her saddle?

cresc. - *mf* *agitato* *p*

GERH. Wie
Where

SIEGR. Ei-ne Frau — führt sie.
See, a maid — bears she.

cresc. *f* *dim.* *P.* *P. 5*

GERH. fand sie die Frau?
found she the maid?

WALTR. (hinabrufend - sehr stark.)
(calling down - very loudly.)

Hei-a-
Hei-a-

SCHWERTL. Mit keinem Gruss grüsst sie die Schwes - tern!
With ne'er a sign greets she the sis - ters!

sempre staccato

WALTR.

ha! _____ Brünn - hil - - de, hörst du uns nicht?
 ha! _____ Brunn - hil - - de, hear - - est thou not?

staccato

cresc.

P.

ORTL.

Helft der Schwes-ter vom Ross sich schwingen!
 Hast - en ye from her horse to help her!

(beide nach dem Tann laufend.)
 (both running towards the wood.)

HELMW. & GERH.

Ho-jo-to- ho! _____
 Ho-jo-to- ho! _____

SIEGR. & ROSSW.

Ho-jo-to- ho! _____
 Ho-jo-to- ho! _____

WALTR.

Heia-
 Heia-

GRING.

Heia-
 Heia-

SCHWERTL.

Heia-
 Heia-

più f

f

P. + *P.* +

ORTL.
HELMW. & GERH. Hei - a - ha!
 Hei - a - ha!

Ho - jo - to - ho!
 Ho - jo - to - ho!

SIEGR. & ROSSW. (Siegfrüne und Rossweisse laufen ihnen nach.)
 (Siegfrüne and Rossweisse run after them.)

WALTR. Ho - jo - to - ho!
 Ho - jo - to - ho! (in den Tann blickend.)
 (looking into the wood.)

ha! Hei - a - ha! Zu
 ha! Hei - a - ha! To

GRIMG. ha! Hei - a - ha!
 ha! Hei - a - ha!

SCHWERTL. ha! Hei - a - ha!
 ha! Hei - a - ha!

stacc.
fp *cresc.*
P.

WALTR.
 Grun - de stürzt Gra - ne der Star - ke!
 earth sinks down Gra - ne the strong one!

molto cresc. *(f)* *ff*
P.

GRIMG. (Alle in den Tann laufend.)
 (All run towards the wood.)
 Aus dem Sat - tel hebt sie ha - stig das Weib!
 From the sad - dle swift - ly swings she the maid!

dim. *cresc.* *3*
P.

ORTL.

Schwe - ster! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
Sis - ter! sis - ter! What has be - fall'n?

WALTR.

Schwe - ster! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
Sis - ter! sis - ter! What has be - fall'n?

GRIMG.

Schwe - - - ster! was ist ge - scheh'n?
Sis - - - ter! What has be - fall'n?

SCHWERTL.

Schwe - - - ster! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
Sis - - - ter! sis - ter! What has be - fall'n?

(Alle Walküren kehren auf die Bühne zurück, mit ihnen kommt Brünnhilde, Sieglinde unterstützend und hereingeleitend.)

(All the Valkyries come back to the stage: with them comes Brünnhilde, supporting and leading Sieglinde.)

Schnell und heftig.

(athemlos)
(breathless.)

BRÜNNH.

Schützt mich, und helft in höch-ster
Shield me and help in dir-est

BRÜNNH.
Noth!
need!

HELMW.
Zum er-sten mal
I flee for the

GERH.
Wo-her in ra-sender Hast?
Whence comest thou in such haste?

SIEGR.
Wo rit-test du her in ra-sender Hast?
Whence rodest thou hith-er why in such haste?

GRIMG.
Wo rit-test du her in ra-sender Hast?
Whence rodest thou hith-er? why in such haste?

ORTL.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

WALTR.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

ROSSW.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

SCHWERTL.
So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

p *cresc.* *f* *p*

BRÜNNH.
flieh' ich und bin ver-folgt:
first time, and am pur-sued:

Heer-va-ter hetzt mir
War-fa-ther fol-lows

cresc. *f* *p*

P. 1

BRÜNNH.

nach! (Alle Walküren heftig erschreckend.)
close! (All the Valkyries violently alarmed.)

HELMW.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fliehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

ORTL.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

GERH.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fliehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

WALTR.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

SIEGR.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fliehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

ROSSW.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

GRIMG.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fliehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

SCHWERTL.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? O sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? O say!

BRÜNNH. (wendet sich ängstlich, um zu spähen, und kehrt wieder zurück.)
(turns anxiously to look out and then comes back.)

BRÜNNH.

O Schwe-ster, späht von des Fel-sen's Spit-ze! Schaut nach
 O sis-ters, look from the rock-y sum-mit! Look to

Nor-den, ob Wal-va-ter naht?
 north-ward if War-fa-ther nears?

(Ortlinde und Waltraute springen auf die Felsenspitze zur Warte.)
 (Ortlinde and Waltraute spring up to watch from the rocky peak.)

BRÜNNH.

Schnell! Seht ihr ihn schon?
 Speak! Tell what ye see!

ORTL.

Ge-wit-tersturm naht von
 A thun-der storm nears from

WALTR.

Star-kes Ge-wölk staut sich dort auf!
Gath-er-ing clouds range themselves there!

ORTL.

Nor - den.
north - ward.

PP

2

22

cresc.

P

✦

BRÜNNH.

Der wil - de Jä - ger, der wü - thend mich
The wild pursu - er who hunts me in

HELMW.&GERH.

Heer-va-ter rei- tet sein hei- li- ges Ross!
 War- father ri- deth his sa- cred steed!

SIEGR. & ROSSW.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

GRING. & SCHWERTL.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
 War - father ri - deth his sa - cred steed!

P

cresc. -

P

P

P

✦

3

2

BRÜNNH.

jagt, er naht, er naht von Nor - den! Schützt mich, Schwestern! Wah - ret dies
wrath, he nears, he nears from north - ward! Shield me, sis - ters! Shel - ter this

cresc. - *f* *p*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

Weib!
wife!

Hört mich in Ei - le. Sieglin - de ist es, Siegmund's
Hear me then quickly. Sieglin - de is she, Siegmund's

HELMW. & GERH.

Was ist mit dem Wei - be?
What ail - eth the wo - man?

SIEGR. & ROSSW.

Was ist mit dem Wei - be?
What ail - eth the wo - man?

GRIMG. & SCHWERTL.

Was ist mit dem Wei - be?
What ail - eth the wo - man?

Streng im Zeitmass.

Schwester und Braut.
sis - ter and bride:

ge - gen die Wälsungen wü - thet Wo - tan in Grimm; dem Bru - der sollte
'gainst all the Wälsungs doth Wo - tan an - gri - ly rage; to strike the brother

mf *f* *p* *mf* *f* *p*

BRÜNNH.

Brünnhil - de heut ent - zie - hen den Sieg; doch Siegmund schützt' ich mit mei - nem Schild,
dead in the fight was Brünn-hil-de's task; but Siegmund held I safe with my shield;

cresc.

f

mf

f

trotz - end dem Gott; - der traf ihn da selbst mit dem Speer: Siegmund fiel, doch ich
Wo - tan in wrath then struck him himself with his spear: Siegmund fell; but I

f

f

f

p

Red.

floh fern mit der Fran; sie zu ret - ten eilt' ich zu euch -
fled forth with the wife; and to save her flew I to you -

p

cresc.

(kleinmüthig)
(in fear)

ob mich Ban - ge auch ihr ber - get vor dem stra - fenden Streich!
that in dan - ger ye might hide me from the threat - ening blow!

f

p

cresc.

HELMW.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - - test du?
What mad - - ness urged thee this deed to do?

GERH.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - - test du?
What mad - - ness urged thee this deed to do?

SIEGR.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - - test du?
What mad - - ness urged thee this deed to do?

ROSSW.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - - test du?
What mad - - ness urged thee this deed to do?

GRIMG.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - - test du?
What mad - - ness urged thee this deed to do?

SCHWERTL.

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - - test du?
What mad - - ness urged thee this deed to do?



We - he! Brünn - hil - de, we - he! Brach
Lost one! Brünn - hil - de, lost one! Brokst

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he! Brach
Lost one! Brünn - hil - de, lost one! Brokst

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he! Brach
Lost one! Brünn - hil - de, lost one! Brokst

We - he! We - he! Brünn - hil - de, we - he!
Lost one! Lost one! Brünn - hil - de, lost one!



HELMW.



GERH.



SIEGR.



ROSSW.



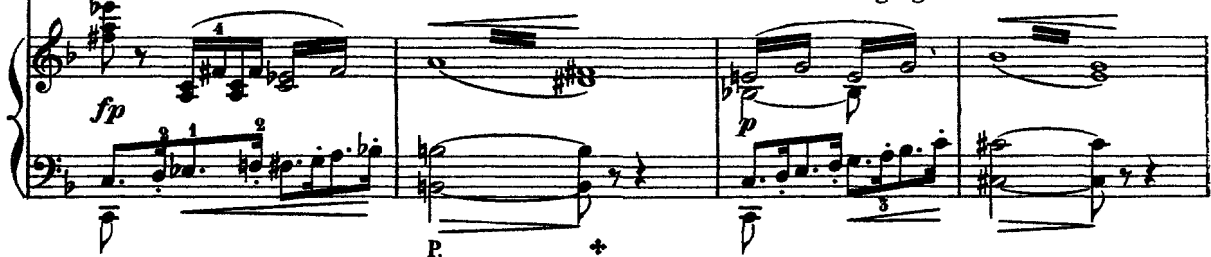
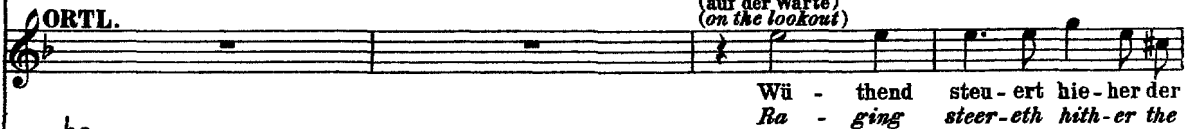
GRIMG.



SCHWERTL.

WALTR. (auf der Warte)
(on the lookout)

ORTL.



HELMW. GERH. & SIEGR.

(zu drei)
(together)

Schrecklich schnaubt es da-
Pant - ing hiss - er it

ORTL.

Sturm.
storm.

ROSSW. GRIMG. & SCHWERTL. (zu drei)
(together)

Wild wie - hert Wal - va - ter's Ross!
Loud neigh - eth War - fa - ther's steed!

p

f

p

f

p

f

her.
flies.

cresc.

f stacc.

ff

BRÜNNH.

We - he der Armen, wenn Wo - tan sie trifft: den Wäl - sungen al - len droht er Ver - der - ben!
Woe to the wife, if the god find her here: for all of the Walsungs dooms he to down - fall!

p

cresc.

BRÜNNH.

Wer leiht mir von euch das leichteste Ross, das flink die Frau ihm ent-
O say, who will lend the trustiest horse, to save the wife from his

p

fürh'?

wrath?

SIEGR.

Auch uns rāth'st du ra-sen-den Trotz?
Wouldst lead us his rage to de-fy?

p

BRÜNNH.

Rossweis-se, Schwester, leih' mir deinen Renner!
Rossweis-se, sis-ter, lend me but thy courser!

ROSSW.

Vor Wal-va-ter floh der flie-gen-de nie.
From War-fa-ther ne'er yet fled he in fear.

p

Helmwi-ge, hö-re!
Helmwi-ge, hear me!

HELMW.

Dem Va-ter, gehorch ich.
I brave not our father.

cresc. *p* *cresc.*

BRÜNNH.

Schwert-lei-te! Sieg-ru-ne! Seht mei-ne Angst! O seid mir treu, wie traut ich euch
 Schwert-lei-te! Sieg-ru-ne! See my dis-may! True be to me, as I have been

(Sieglinde, die bisher finster und kalt vor sich hingestarrt, fährt, als Brünnhilde sie lebhaft, wie zum Schutze umfasst, mit einer abwehrenden Gebärde auf.)
 (Sieglinde, who has hitherto stared gloomily and coldly before her, starts up with a repellant gesture as Brünnhilde embraces her warmly, as if to protect her.)

war: ret - - - tet dies trau-ri-ge Weib!
 true: save - - - now this sor-rowing wife!

ritard. Schnell.

cresc. f ff

SIEGL.

Nicht seh-re dich Sor-ge um mich: ein-zig taugt mir der
 Let sor-row not vex thee for me: on-ly death is my

Langsamer.

dim. più pp pp

Tod. Wer hiess dich Maid, dem Harst mich ent-führen? Im Sturm dort hätt' ich den Streich em-
 due. Who bade thee bear me, maid, from the battle? Perchance my death-stroke I there had

pp

SIEGL.

pfah'n von der-sel-ben Waf-fe, der Sieg-mund fiel: das En-de fand ich ver-eint mit ihm!—
won from the ve-ry weapon that dealt his death, in life's last moment made one with him!—

p *poco cresc.* *molto cresc.*

Allmählich etwas bewegter. Lebhaft.

Fern von Siegmund. — Sieg - mund von dir! — 0
Far from Siegmund. — Sieg - mund from thee! — 0

fp *fp* *P.*

deck-te mich Tod, dass ich's den-ke! Soll um die Flucht dir Maid ich nicht flu-chen, so er-
shel-ter me, death, from re-membrance! Lest for thy help my curse should re-quite thee, now

p *cresc.*

hö-re hei-lig mein Fle-hen. — stös - se dein Schwert. — mir in's
hearken, maid, to my pray-er. — thrust thou thy sword in-to my

molto cresc. *ff*

P. *+* *P.* *+*

BRÜNNH.

Le - be, o Weib, um der Lie - be
Live still, o wo - man for love doth

Herz!
heart!
 Belebt.

*cresc.**dim.*

stark und drängend
forcibly and urgently

wil-len! Ret - te das Pfand das von ihm du empfindest: ein Wäl-sung wächst dir im
call thee! Res - cue the pledge that from him thou hast won: a Wäl-sung's life thou dost

cresc.

(Sieglinde erschrickt zunächst heftig; sogleich strahlt aber ihr Gesicht in erhabener Freude auf.)
(Sieglinde starts violently, suddenly her face glows with sublime joy.)

Schooss!
bear!

Sehr schnell und heftig.

SIEGL.

Ret - te mich Küh - ne!
Res - cue me, brave one!

ff

SIEGL.

Ret - te mein Kind!
Res - cue my child!

Schirmt
Guard

mich, ihr
me ye

fp mf ff dim.

P. P.

(Immer finsteres Gewitter steigt
im Hintergrunde auf.)
(An ever darkening thunderstorm
approaches from the back.)

Mäd - ohen, mit mäch - tig - stem Schutz!
maid - ens, with might - y de - fence!

(auf der Warte)
(on the lookout)

WALTR.

Der Sturm kommt her -
The storm com - eth

p fp

P.

ORTL.

(auf der Warte)
(on the lookout)

Flieh', wer ihn fürch - tet!
Fly, all who fear it!

an!
near!

fp

GERH.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

HELMW.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

ROSSW.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

SIEGR.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

GRIMG.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

SCHWERTL.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

**SIEGL.** (auf den Knieen vor Brünnhilde.)
(on her knees before Brünnhilde.)

Ret - te mich, Maid! ret - te die Mut - ter!
 Res - cue me, maid! res - cue the mo - ther!

**BRÜNNH.** (mit lebhaftem Entschluss hebt Sieglinde auf.)
(raises Sieglinde with sudden determination.)

So flie - he denn ei - lig und flie - he al -
 A - way, then, fly swiftly and fly thou a -



BRÜNNH.

lein! ich — blei - be zu - rück, bie - te mich Wo - tan's Ra - che: an mir
lone! I — stay in thy stead, draw on me Wo - tan's an - ger, by me

p cresc. f p

zög'r ich den Zür - nenden hier, während du — seinem Ra - sen entrinnst.
hold - ing the wrath - ful one here, whilst thou from his ven - geance escap'st.

cresc. f p p

BRÜNNH.

SIEGL. Wer von euch Schwestern schweifte nach Osten?
Which of you, sis - ters, jour - neyed to eastward?

Wo - hin soll ich mich wenden?
Say, whither shall I turn me?

SIEGR.

Nach O - sten
A for - est

fp f più p

weit - hin dehnt sich ein Wald: der Nib - lungen Hort entführ - - te
wild spreads far to the east: the Ni - belung's hoard by Faf - - ner

p più p

SIEGR.

Faf - ner dortin.
fath - or was borne.

SCHWERTL.

Wurmes-Gestalt schuf sich der Wil-de:

There as a dread dragon he dwelleth,

in ei-ner Höh-le hü-tet er Al-berich's

and in a cave there guardeth he Alberich's

pp

P.

BRÜNNH.

Und doch vor Wo-tan's Wuth schützt sie si-cher der
And yet from Wo-tan's wrath shel - ters a fere the

Reif!
ring!

GRIM.

Nicht geh'nt' ist's dort für ein hilf-los Weib.
For a help - less wo - man no home were there.

pp

sempre pp

P.

WALTR.

(auf der Warte)
(on the lookout)

BRÜNNH.

Furcht - bar fährt dort Wo - tan zum
Ra - ging rides the god to the

Wald, innsch'nt' der Mächt'ge, und mei-det den Ort.
wood, our fa - ther fear - eth and shunneth the place.

cresc.

P.

P.

WALTR.

Fels!
rock!

GERH. & HELMW.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
 Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

ROSSW. & SIEGR.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
 Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

GRIMG. & SCHWERTL.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
 Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

Sehr lebhaft und schnell.

BRÜNNH.

drängend.
urgently.

Fort — denn ei - le, nach O - sten ge - wandt!
 Fly — then swiftly and turn to the east!

ff

f

dim.

P. +

P. +

Mu - thi - gen Trot - zes er - trag' al - le Mü - ße, Hun - ger und
 Bold — in de - fi - ance en - dure ev' - ry ill, hun - ger and

p

P. +

BRÜNNH. *etwas zurückhaltend*

Durst, Dorn und Ge - stein; la - che, ob Noth, ob
 thirst, thorns and rough ways; laugh whether want or

poco cresc. *p* *etwas zurückhaltend*

P. +

Lei - den dich nagt! Denn Ei - nes weiss' und wahr' es
 suf - fer - ing wound! string. For one thing know and hold it

cresc. *f* *dim.* *p*

P. +

immer: den hehr - sten Hel - den der Welt hegst du, o
 ev - er: the world's most glo - ri - ous he - - ro bears, o

p *p* *tenuto e marc.*

P. +

(Sie zieht die Stücken von Siegmund's Schwert unter ihrem Panzer
 (She takes the pieces of Siegmund's sword from under her breast-plate))

Weib, im schir - menden Schooss! -
 wo - man, thy shel - tering womb!

p *p* *cresc.*

P. +

hervor, und überreicht sie Sieglinde.)
plate and gives them to Sieglinde.)

BRUNNH.

Ver - wahr' ihm die star - ken Schwer - tes
For him ward thou well the might - y

p *f* *dim.* *p*

Stücken; sei - nes Va - - ters Wal - statt ent - führt ich sie glücklich: der neu - ge -
splinters; from his fu - - ther's death - field by good hap I saved them: who once shall

p *cresc.*

fügt das Schwert einst schwingt, den Na - - men nehm' er von
swing the sword new wrought, his name from me let him

p *cresc.*

mir Sieg - - fried er - freu' sich des
take Sieg - - fried in tri - - umph shall

f *p* *cresc.*

BRÜNNH.

Sieg's!

live!

SIEGL.

(in grösster Rührung)
(deeply moved)hehr -
ra -- - - stes Wun - - - der!
- - - diant won - - - der!Herr - - - lich - ste
Glo - - - ri - ousMald!
maid!Dir
ThouTreu - en dank' ich hei - li - gen Trost!
bring'st me, true one, ho - li - est balm!Für ihn, den wir lieb - ten, rett' ich das Lieb - ste: meines Dan - kes
For him whom we loved I save the be - loved one: may my thanks yet

SIEGL.

Lohn bring la - - che dir einst! Le - be wohl! dich seg - -
 laugh - ing re - ward! Fare thou well! be blest

p *f* *p* *fp*

P. + P. +

(Sie eilt rechts im Vor-
 (She hastens away on

- - net in Sieg - - lin - - de's Weh! in Sieg - - lin - - de's woel!

ff *p* *ff*

P. + P. +

Stürmisch

dergrunde von dannen.)
 the right in front.)

Die Felsenhöhle ist von schwarzen Gewitterwolken umlagert; furchtbarer Sturm braust aus dem Hinter-
 Black thunder-clouds surround the height; a fearful storm approaches from the back: a growing

ff *ff*

P. + P. +

grunde daher; wachsender Feuerstein rechts daselbst.
 very light on the right.)

(durch ein Sprachrohr.)
 (through a speaking trumpet.) *2.*

WOTAN'S Stimme (Voice)

ff *fp*

P. + P. +

Steh'!
Stay

Brünnhilde, nachdem sie eine Weile Sieglinde nachgesehen, wendet sich in den Hintergrund,
Brünnhilde, after watching Sieglinde for a while, turns towards the back-ground,

ORTL.
 (Von der Warte herabsteigend.)
 (Coming down from the lookout.)

WALTR.

WOTAN.

Den Fels er-reich-ten Ross und Rei-ter!
 The rock is reached by horse and ri-der!

Brünnhild!
 Brünnhild!

fp *cresc.*

blickt in den Tann und kommt angstvoll wieder vor.)
looks into the wood and comes forward again in fear.)

ORTL.

WALTR.

HELMW.

Weh' Woe, Brünn - hild!
 Woe, Brünn - hild!

Weh' Woe, Brünn - hild!
 Woe, Brünn - hild!

Weh' Woe, Brünn - hild!
 Woe, Brünn - hild!

GERH.

Weh' Woe, Brünn - hild!
 Woe, Brünn - hild!

SIEGR.

Weh' Woe, Brünn - hild!
 Woe, Brünn - hild!

ROSSW.

GRIMG.

Weh' Woe, Brünn - hild!
 Woe, Brünn - hild!

SCHWERTL.

Weh' Woe, Brünn - hild!
 Woe, Brünn - hild!

P. *+* *P.* *+* *P.* *+*

BRÜNNH.

ORTL. Ach Schwe - stern helfft! mir schwankt das Herz! Sein
Ah, sis - ters, help! my heart is faint! His

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

WALTR.

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

HELMW.

brennt!
comes!

GERH.

brennt!
comes!

SIEGR.

brennt!
comes!

ROSSW.

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

GRIMG.

brennt!
comes!

SCHWERTL.

Ra - - che ent - - brennt!
ra - - ging he comes!

fp *ff* *dim.* *p*

BRÜNNH.

Zorn zer - schellt mich, wenn er Schutz ihn nicht zähmt.
wrath will crush me, if ye no shel - ter can give.

HELMW.

Hie - her, Her -
Then hide thee,

cresc. *p* *cresc.* *sf*

(Die Walküren flüchten ängstlich nach der Felsenspitze hinauf; Brünnhilde lässt sich von ihnen nachziehen.)
(The Valkyries retreat up the rocky point in fear; Brünnhilde lets herself be drawn with them.)

HELMW.

lor' - nel Lass' dich nicht seh'n, schmie - ge dich an
lost one! Be thou not seen! hide thee in our

ORTL.

Lass' dich nicht seh'n. Hie - her, und
Be thou not seen. Be hid, and

GERH.

Hie-her! Schmie - ge dich an uns!
Be hid! Hide thee in our midst!

WALTR.

Hie-her! Schmie - ge dich an
Be hid! Hide thee in our

SIEGR.

Hie-her, Ver - lor - nel und
Then hide, thou lost one! and

ROSSW.

Hie - her! Lass' dich nicht seh'n und
Then hide! Be thou not seen and

GRIMG.

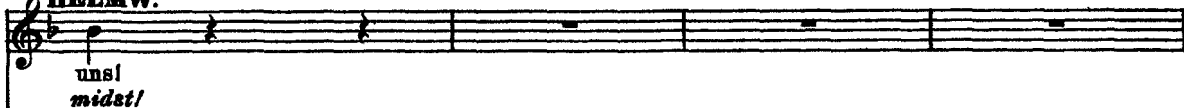
Hie-her! Schmie - ge dich an
Be hid! Hide thee in our

SCHWERTL.

Hie - her! Schmie - ge dich an uns, und
Be hid! Hide thee in our midst and

P. + P. + P. +

HELMW.



ORTL.

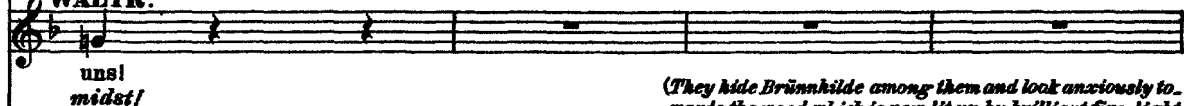


GERH.



(Sie verbergen Brünnhilde unter sich, und blicken ängstlich nach dem Tann, der jetzt von grossem Feuerschein erhellt wird, während der Hintergrund ganz finster geworden ist.)

WALTR.

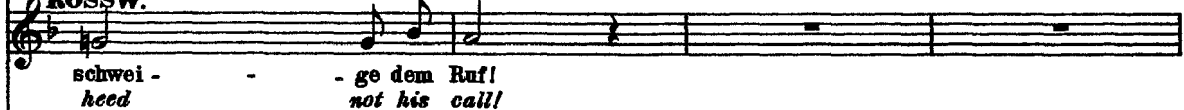


(They hide Brünnhilde among them and look anxiously towards the wood, which is now lit up by brilliant fire-light, whilst the background has become quite dark.)

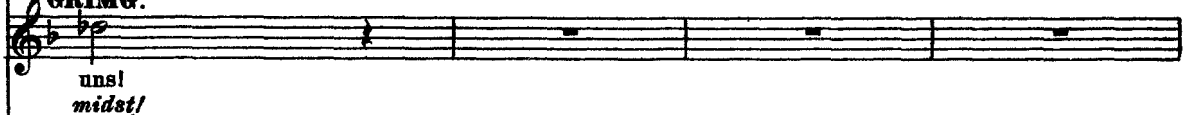
SIEGR.



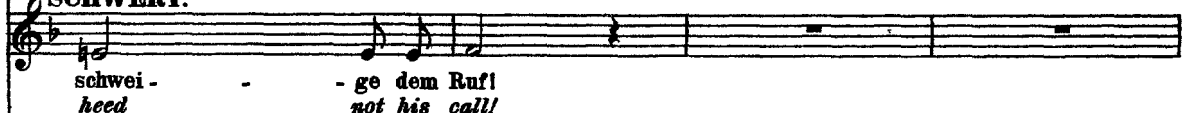
ROSSW.



GRIMG.



SCHWERT.



HELMW.

Weh! wü - thend schwingt sich Wo - tan vom
Woe! Wo - tan swings him ra - ging to

ORTL.

Weh! wü - thend schwingt sich Wo - tan vom
Woe! Wo - tan swings him ra - ging to

GERH.

Weh! wü - thend schwingt sich Wo - tan vom
Woe! Wo - tan swings him ra - ging to

WALTR.

Weh! wü - thend schwingt sich Wo - tan vom
Woe! Wo - tan swings him ra - ging to

SIEGR.

Weh! wü - thend schwingt sich Wo - tan vom
Woe! Wo - tan swings him ra - ging to

ROSSW.

Weh! wü - thend schwingt sich Wo - tan vom
Woe! Wo - tan swings him ra - ging to

GRIMG.

Weh! wü - thend schwingt sich Wo - tan vom
Woe! Wo - tan swings him ra - ging to

SCHWERTL.

Weh! wü - thend schwingt sich Wo - tan vom
Woe! Wo - tan swings him ra - ging to

ff
p

HELMW.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ORTL.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

GERH.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

WALTR.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

SIEGR.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ROSSW.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

GRIMG.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

SCHWERTL.

Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ff
stringendo
p

Zweite Scene.

Second Scene.

(Wotan tritt in höchster zorniger Aufregtheit aus dem Tann auf, und schreitet vor der Gruppe der Walküren auf der Höhe, nach Brünnhilde spähend, heftig einher.)
 (Wotan strides in terrible wrathful excitement from the wood and approaches the group of Valkyries on the height, looking angrily around for Brünnhilde.)

HELMW. & ORTL.

Schrift.
venge.

GERH. & WALTR.

Schrift.
venge.

SIEGR. & ROSSW.

Schrift.
venge.

GRIMG. & SCHWERTL.

Schrift.
venge.

Sehr heftig.

ff

P.

P.

P.

P.

ff

ff

P.

P.

P.

WOTAN.

Wo
Whereist
isBrünn - hild',
Brünn - hild',wo
wheredie Ver-
the re -

ff p

cresc.

P.

WOTAN.

bre - cherin? Wagt ihr, die Bö - - se vor mir zu ber - - gen?
bel-lious one? *Would ye then dare* *to shield her* *from ven -* *- geance?*

più f

HELMW.

Schreck - lich er - toßt dein To -
Fear - *- ful* *thy* *fu -* *- ry* *sound -*

GERH.

Schreck - lich er - toßt dein To -
Fear - *- ful* *thy* *fu -* *- ry* *sound -*

ORTL.

Schreck - lich er - toßt dein To -
Fear - *- ful* *thy* *fu -* *- ry* *sound -*

WALTR.

Schreck - lich er - toßt dein To -
Fear - *- ful* *thy* *fu -* *- ry* *sound -*

SIEGR.

Schreck - lich er - toßt dein To -
Fear - *- ful* *thy* *fu -* *- ry* *sound -*

ROSSW.

Schreck - lich er - toßt dein To -
Fear - *- ful* *thy* *fu -* *- ry* *sound -*

GRIMG.

Schreck - lich er - toßt dein To -
Fear - *- ful* *thy* *fu -* *- ry* *sound -*

SCHWERTL.

Schreck - lich er - toßt dein To -
Fear - *- ful* *thy* *fu -* *- ry* *sound -*

fp *cresc.* *ff*

P. + P. +

HELMW.

- - ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zu ra - sender
 - - eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wakened thy ter - ri - ble

GERH.

- - ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
 - - eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

ORTL.

- - ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zu ra - sender
 - - eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wakened thy ter - ri - ble

WALTR.

- - ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
 - - eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

SIEGR.

- - ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zu ra - sender
 - - eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wakened thy ter - ri - ble

ROSSW.

- - ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
 - - eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

GRIMG.

- - ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zur
 - - eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wak - ened thy

SCHWERTL.

- - ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
 - - eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

dim. *p* *cresc.*

P. +

HELMW.

Wuth?
wrath?

GERH.

Wuth?
wrath?

ORTL.

Wuth?
wrath?

WALTR.

Wuth?
wrath?

SIEGR.

Wuth?
wrath?

ROSSW.

Wuth?
wrath?

GRIMG.

Wuth?
wrath?

SCHWERTL.

Wuth?
wrath?

WOTAN.

Wollt ihr mich höh - nen?
Would ye then mock me?

Hü - - tet euch, Fre - che!
Heed yourselves, rash ones!

WOTAN.

Ich weiss:
I know,

Brünn - hil - de bergt ihr vor mir.
Brünn - hil - de hide ye from me.

We - chet von
Turn ye from

ROSSW.

WOTAN.

Zu uns
To us

ih, der e-wig Ver-wor-fen, wie ihren Werth von sich sie warf!
her! cast off is she hence-forth, c'en as her worth from her she cast!

f *f* *f* *ff* *dim.* *P.* *+*

WALT.

Mit Furcht und Za - gen
Thy rage a - woke her

SIEGR.

p

Un - sern Schutz fleh-te sie an: Furcht und
For our help prayed she to us: fear and

ROSSW.

p

floh die Ver - folg - te, un - sern Schutz fleh - te sie
fled the pur-sued one, for our help prayed she to

GRIMG.

p

Un - sern Schutz fleh - te sie an: mit
For our help prayed she to us: with

SCHWERTL.

p

Un - sern Schutz fleh-te sie an: mit Furcht und
For our help prayed she to us: thy rage a -

p *p* *poco cresc.* *P.* *+*

HELMW. *p* Lass' dich er - wei -
Soft - en thine an -

GERH. *p* Lass' dich er - wei - - - - - chen,
Soft - en thine an - - - - - ger,

ORTL. *p* Va - - - - - ter, hör' uns
Fa - - - - - ther hear our

WALTR. *f* dringend.
imploringly.
fasst sie dein Zorn: für die ban - ge Schwe - ster, bit - ten wir
fear and dis - may: for our trem - - - - - bling sis - ter pray we to

SIEGR. *p* Za - - - - - gen fasst die Ver - folg - te!
trem - - - - - bling seize the pur - sued one!

ROSSW. *p* an; für die ban - ge Schwe - - - - - ster bit - ten wir
us; for our trem - - - - - bling sis - - - - - ter pray we to

GRIMG. Furcht und Za - gen fasst sie dein Zür - - - - - nen:
fear and trem - bling seized is our sis - - - - - ter:

SCHWERTL. Za - - - - - gen fasst sie dein Zür - - - - -
wak - - - - - ened her fear and shrink - - - - -

mf dim. *p*

P. + P. + P. + P. + P. +

HELMW.

chen, für sie, zäh - me dei - nen Zorn!
ger, for her calm thy pas - sion's rage!

GERH.

lass' dich er - wei - chen!
soft - en thine an - ger!

ORTL.

flieh! Lass' dich er - wei - chen!
prayer! Soft - en thine an - ger!

WALTR.

nun, dass den er - sten Zorn du be - zähm'st.
thee that thy pas - sion's rage may be calmed.

SIEGR.

Zäh - me den er - sten Zorn!
Calm now thy pas - sion's rage!

ROSSW.

nur, dass den er - sten Zorn du be - zähm'st!
thee that thy pas - sion's rage may be calmed!

GRING.

für die Ban - ge bit - ten wir dich!
for our sis - ter pray we to thee!

SCHWERTL.

nen, für die Ban - ge bit - ten wir dich!
ing, for our sis - ter pray we to thee!

cresc. f

P. + P. + P. P.

WOTAN.

Weich - her - zi - ges Wei - ber - ge - zücht! So mat - ten Muth gewant't ihr von mir? Er -
 Weak - hearted and wo - man - ish brood! Such sor - ry val - our won ye from me? I

allmählich etwas zurückhaltend.
gradually becoming slower.

zog ich euch kühn, zum Kampfe zu zieh'n, schuf ich die Her - zen euch hart und scharf, dass ihr
 fos - tered you bold to fare to the field, hard and re - lent - less your hearts I wrought, and ye

Wil - den nun weint und greint, wenn mein Grimm ei - ne Treu - lo - se straft?
 wild ones now weep and whine, when my wrath on a traitor doth fall?
 Etwas breiter, doch nicht gedehnt.

So wisst denn, Win - seln - de, was die ver - brach, um die euch Za - gen die Zähre ent -
 Then know, ye trembling ones, what was her crime for whom your tears now in pi - ty are

WOTAN.

brennt: Kei-ne wie sie kann-te mein in-ner-stes Sin-nen;
 shed: No one but she knew what lay hid in my bo-som;

*p**ff*

kei-ne wie sie wuss-te den Quell mei-nes Wil-lens!
 no one but she saw to the spring of my spi-rit!

*p**ff*

Sie selbst war mei-nes Wun-sches schaf-fen-der
 In her deeds my de-sires were born to the

*p**p*

Schuss:—
 day:—

und so nun brach sie den se-li-gen Bund, dass treu-loß
 our ho-ly bond she hath now so dis-dained that, faith-less,

*ff**dim.**p*

WOTAN.

sie meinem Wil-len ge-trotzt, mein herr-schend Ge-bot, of-fen ver-höht, gegen mich die
she my own will hath de-fied, my sa-cred command o-pen-ly scorned, against me she

p *cresc.*

Waf-fe ge-wandt, die mein Wunsch al-lein ihr schuf!— Hörst du's,
lift-ed the spear that by Wo-tan's will she bore!— Hear'st thou,

f *piu f* *ff*

Brünn-hil-de? Du, der ich Brünne, Helm und Wehr, Won-ne und Huld, Na-men und
Brünn-hil-de? Thou on whom bir-ny, helm and spear, name and re-nown, life and do-

p *cresc.*

Le-ben ver-lieh? Hörst du mich Kla-ge er-he-ben, und birgst dich bang dem
light I be-stowed? Hear'st thou my voice up-raised, and shrink-ing hid'st thee

f *ff* *f* *fp* *p*

WOTAN.

(Brünnhilde tritt aus der
(Brünnhilde comes forward)

Klä - ger, dass feig du der Straf' ent - flöh'st?
from me, that thou may'st es - cape thy doom?

Langsamer.

Schaar der Walküren hervor, schreitet demüthigen, doch festen Schrittes von der Felsenspitze herab, und tritt so in geringer Entfernung vor Wotan.)
out of the band of the Valkyries and moves with humble, but firm steps down the rock, to within a short distance from Wotan.)

BRÜNNH.

Hier bin ich Va - ter.
Here am I, fa - ther.

ge-bie - te die Stra-fe!
pronounce now my sentence!

WOTAN.

Nicht - straf' ich dich erst: dei-ne
I - sen - tence thee not: thou thy-

Wieder etwas belebter.

WOTAN.

Stra-feschufst du dir selbst. Durch meinen Wil-len warst du al-lein:
self thy sen-tence hast shaped. My will a-lone a-woke thee to life:

gegen mich doch hast du ge-
yet a-against my will hast thou

wollt;
worked;

mei-ne Be-feh-le nur führtest du aus:
thine 'twas a-lone to ful-fil my commands:

gegen mich doch hast du be-
yet a-against me hast thou com-

foh - - len;
mand - - ed;

Wunsch - maid warst du mir:
wish - maid thou wert to me:

ge-gen mich doch hast du ge-wünscht;
against me thy wish has been turned;

Schild - maid warst du mir:
shield - maid thou wert to me:

WOTAN.

gegen mich doch hobst du den Schild;
against me thy shield was up-raised;

Loos - kie - se - rin warst du mir:
lot - chooser thou wert to me:

cresc.

P. +

gegen mich doch kiestest du Loo - se;
against me the lot hast thou cho - en;

Hel - den - rei - zerin warst du mir:
he - ro - stir - rer thou wert to me:

fp

cresc.

f dim.

P. +

ge - gen mich doch reiz - test du Hel - den.
a - gainst me thou stir - redst up he - roes.

cresc.

f

ff

Was sonst du warst, sag - te dir Wo - tan: was jetzt du bist, das sa - ge dir
What once thou wert, Wo - tan hath spok - en: what now thou art, say thou to thy-

dim.

p

P.

P.

gedehnt. broadly.

WOTAN.

selbst!
self!

Wunschmaid bist du nicht mehr;
Wish-maid art thou no more;

Wal -
Val -

molto cresc.

ff

pp

cresc.

ff

P.

P.

kü-re bist du ge-we-sen:
ky-ri-ounce wert thou cal-led.

scharf.
sharply.

nun
what

sei fort-an, was so du noch
now thou art, hence-forth shalt thou

pp

cresc.

f

BRÜNNH. (heftig erschreckend.)
(violently terrified.)

Du ver-stös-sest mich?
Thou dost cast me off?

bist!
be!
Schnell.

ff

mf

fp

P.

P.

P.

ver-steh' ich den Sinn?
What meaneth thy word?

WOTAN.

Nicht send' ich dich mehr aus Wal-hall; nicht
No more shall I send thee from Wal-hall; to

f

dim.

pp

p

P.

15

WOTAN.

stos - sen aus der E - wi - gen Stamm. ge - bro - chen ist un - ser
art thou from the clan of the gods: for brok - en now is our

Bund, aus mei - nem An - - gesicht bist du ver -
bond, henceforth from sight of my face art thou

p *cresc.* *f* *p*

HELMW. & GERH. (Die Walküren verlassen, in aufgeregter Bewegung, ihre Stellung, indem sie sich etwas tiefer herabziehen.)
(The Valkyries, in great excitement, come a little further down the rocks.)

ORTL. & WALTR.
We - - - he! Weh! - - - Schwe - ster, ach
Hor - - - ror! Woel! - - - Sis - ter oh,

SIEGR. & ROSSW.
We - - - he! Weh! - - - Schwe - ster, ach
Hor - - - ror! Woel! - - - Sis - ter oh,

GRIMG. & SCHWERT.
We - - - he! Weh! - - - Schwe - ster, ach
Hor - - - ror! Woel! - - - Sis - ter oh,

bannt.
banned.

ff *ff* *f*

P. *P.* *P.* *P.* *P.* *P.*

BRÜNNH.**HELMW. & GERH.**

Nimmst du mir Al - les, was einst du gabst?
 All thou once gav - est thou tak'st a - way?

Schwe - -ster!
 sis - -ter!

ORTL. & WALTR.

Schwe - -ster!
 sis - -ter!

SIEGR. & ROSSW.

Schwe - -ster!
 sis - -ter!

GRIMG. & SCHWERTL.

Schwe - -ster!
 sis - -ter!

WOTAN.

Der dich
 He who

zwingt,
 wins

wird dir's ent - ziehn!
 robs thee of all!

Hie - her auf den
 For here on the

Berg
 rock

ban - ne ich dich;
 bound shalt thou be;

in wehr - lo - sen Schlaf
 de - fence - less in sleep

schlies - se ich
 li - est thou

WOTAN.

dich: der Mann dann fan - ge die Maid, der am We - ge sie fin - det und
locked: the man shall mas - ter the maid who shall find her and wake her from
un poco riten.

p *p* *cresc.* *f* *p*

HELMW.

Halt' ein den Fluch!
Re - call the curse!

ORTL.

O Va - ter! halt' ein
O fa - ther! re - pent!

GERH.

Halt' ein den Fluch!
Re - call the curse!

WALTR.

Halt' ein
Re - pent!

halt' ein
re - pent!

(In höchster Aufregung kommen sie von der Felsenhöhe gans herab und umgeben in ängstlichen Gruppen Brünnhilde, welche halb knieend vor Wotan liegt.)
(In the greatest emotion they quite descend from the rock and in anxious groups surround Brünnhilde, who lies half kneeling before Wotan.)

SIEGR.

Halt' ein den Fluch!
Re - call the curse!

ROSSW.

Halt' ein den Fluch!
Re - call the curse!

GRIMG.

O Va - ter!
O fa - ther!

Soll die Maid verblüh'n und ver -
Shall the maid - en pale and be

SCHWERTL.

O Va - ter!
O fa - ther!

Soll die Maid verblüh'n und ver -
Shall the maid - en pale and be

WOTAN.

weckt.
sleep. a tempo

(nicht binden)

cresc.

f

fp

p

p

HELMW.

Halt' ein! hör un - ser Fleh'n!
 Re - pent! hear now our prayer!

ORTL.

Halt' ein! hör un - ser Fleh'n!
 Re - pent! hear now our prayer!

GERH.

O Va - ter! soll die Maid verblüh'n und ver-
 O fa - ther! shall the maid - en pale and be

WALTR.

O Va - ter! soll die Maid verblüh'n und ver-
 O fa - ther! shall the maid - en pale and be

SIEGR.

Soll die Maid verblüh'n und ver-blei-chendem Mann?
 Shall the maid - en pale and be withered by man?

ROSSW.

Soll die Maid verblüh'n und ver-blei-chendem Mann? Schreck - li - cher
 Shall the maid - en pale and be withered by man? Hard - heart - ed

GRIMG.

blei - chendem Mann? Ach wen - de ab die
 withered by man? Bring not on her this

SCHWERTL.

blei - chendem Mann? Soll die Maid verblüh'n und ver-
 withered by man? Shall the maid - en pale and be

p *f* *fp*

HELMW.



ORTL.



GERH.



WALTR.



SIEGR.



ROSSW.



GRIMG.



SCHWERTL.



HELMW.

Schmach! Schreck - - - li - cher Gott! wen - - - de von
grace! god, in thy wrath, bring not on

ORTL.

Schreck - - - li - cher Gott, wen - - - de die Schmach
god in thy wrath deal not this shame,

GERH.

- - li - cher Gott! wen - - - de die Schmach schreck - -
in thy wrath, deal not this shame, deal

WALTR.

wen - de die schrei - en - de Schmach! wen - - - de die Schmach
deal not this cry - ing dis - grace! deal not this shame,

SIEGR.

Schmach! schreck - - - li - cher, wen - de von ihr die schrei - en - de
grace! dread fa - ther, bring not on her this cry - ing dis -

ROSSW.

- - li - cher, wen - de, ach wen - - - de die schrei - en - de Schmach
fa - ther, bring not, ah bring not this cry - ing dis - grace

GRIMG.

schreck - li - cher, wen - - - de, ach, wen - de von ihr die - se
bring not, o bring not, ah bring not on her this

SCHWERTL.

wen - - - de, ach wen - de von ihr die - se schrei - en - de
bring not, ah bring not on her this cry - ing dis -

cresc. -

HELMW.

ihr die schrei - - en-de Schmach! Wie die Schwester träf' uns
 her this cry - - ing disgrace! For our sis - ter's shame on

ORTL.

Schreck - - licher! ach wen-de, wen - de die Schmach von
 deal it not! ah bring not, bring not dis - grace on

GERH.

- - li-cher ach wen - de die Schmach! Wie die Schwester träf' uns auch der
 thou not, ah deal not this shame! For our sis - ter's shame fal-leth on

WALTR.

ach wende schrecklicher die Schmach ach wende, wen - de die Schmach wie die
 ah deal not, father this dis-grace, ah deal not, deal not this shame for our

SIEGR.

Schmach ach wen - de die Schmach! Wie die Schwester trä - fe uns selber der
 grace, ah deal not this shame! For our sis - ter's shame on us too would

ROSSW.

— von ihr ach wende, wen - de die Schmach wie
 — on her, ah deal not, deal not this shame our

GRIMG.

schrei-en-de Schmach, wend' ab die Schmach! Wie die Schwester trä - fe uns selber der
 cry - ing disgrace, deal not this shame! For our sis - ter's shame on us too would

SCHWERTL.

Schmach ach wen - de die Schmach! ach wende, wen - de die Schmach
 grace, ah deal not this shame! ah deal not, deal not this shame

più f *ff*

rit. *

HELMW.


auch _____ ihr Schimpf, wie die Schwester
us _____ would fall; for our sis-ter's

ORTL.


ihr wie sie trä - fe uns auch ihr Schimpf, wie die Schwester
her, on us her dis - grace would fall; for our sis-ter's

GERH.


Schimpf, soll die hei-li-ge Maid ver-blühn und ver-blei - chendem Mann; wie die Schwester
us, should the ho-li-est maid-en pale and be with-ered by man; for our sis-ter's

WALTR.


Schwe - - ster träf' uns auch ihr Schimpf, wie die Schwester
sis - - ter's shame on us would fall; for our sis-ter's

SIEGR.


Schimpf, soll die hei-li-ge Maid ver-blühn und ver-blei - chendem Mann; wie die Schwester
fall, should the ho-li-est maid-en pale and be with-ered by man; for our sis-ter's

ROSSW.


sie auch trä - fe uns ihr Schimpf, wie die Schwester
sis - ter's shame on us would fall; for our sis-ter's

GRIMG.


Schimpf, soll die hei-li-ge Maid ver-blühn und ver-blei - chendem Mann; wie die Schwester
fall, should the ho-li-est maid-en pale and be with-ered by man; for our sis-ter's

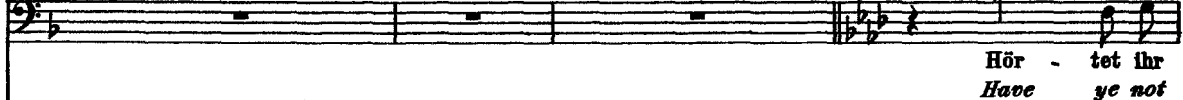
SCHWERTL.


wie sie träf' uns ihr Schimpf, wie die Schwester
on us her shame would fall; for our sis-ter's



ff *>*

P. +

HELMW.**ORTL.****GERH.****WALTR.****SIEGR.****ROSSW.****GRIMG.****SCHWERTL.****WOTAN.**

WOTAN.

tren-lo-se Schwester ge-schieden; mit euch zu Ross durch die
 trai-tor-ous sis-ter be banished; as once she rode through the

Lüf-te nicht rei-tet sie län-ger; die magd- - - li-che Blu-me ver-
 clouds with you rides she no lon-ger; her maid - - - en-hood's flow-er will

blüht der Maid; ein Gat-te ge-winnt ih-re weib-li-che Gunst.
 fade a-way; a hus-band will gain all her wo-man-ly grace:

dem her-ri-schen Man-ne ge-horcht sie fort-an, am
 the will of her mas-ter she now shall o-bey, by the

WOTAN. (*grell und etwas gedehnt*)(Brünnhilde sinkt
Brünnhilde sinks)

Her - de sitzt sie und spinnt, al-ler Spot - tenden Ziel und Spiel!
hearth at home shall she spin, to all mock - ers a mark for scorn!

cresc. *piu f* *ff*

riten. *a tempo.*

P.

mit einem Schrei zu Boden; die Walküren weichen entsetzt, mit heftigem Geräusch von ihrer Seite.)
with a cry on the ground, the Valkyries, horror-struck, recoil violently from her.)

P. *sf* *ff*

Schreckt euch ihr Loos? So flieht die Ver-lor' - ne!
Frights you her lot? Then fly from the lost - one!

f

Wei- chet von ihr und hal- tet euch fern! Wer von euch wagte bei ihr zu weilen,
Wend ye from her and bide ye a - far! If one should venture near her to lin-ger,

f

wer mir zum Trotz zu der Trau - ri - gen hielt, die Thö - rin theilte ihr Loos: das künd' ich der Küh - nen
in my de - spite be - friending her fate; that rash one shareth her lot: then heed ye right well my

f

WOTAN.

an!
word!

Fort jetzt von hier,
Hence now a-way;

meidet den Fel-sen!
hither re-turn not!

ff *f*

(Die Walküren fahren unter wildem
(The Valkyries separate with a wild

Hur-tig jagt mir von hin-nen, sonst er-harrt Jammer euch hier!
Swift-ly ride from the mountain, lest ill fate light on you here!

Lebhaft.

Schrei auseinander und stürzen in hastiger Flucht in den Tann.)
cry and rush in hasty flight to the wood.)

HELMW. & ORTL.

Weh!
Woe!

Weh!
Woe!

GERH. & WALTR.

Weh!
Woe!

Weh!
Woe!

SIEGR. & GRIMG.

Weh!
Woe!

Weh!
Woe!

ROSSW. & SCHWERTL.

Weh!
Woe!

Weh!
Woe!

f *p*

(Schwarzes Gewölk lagert sich dicht am Felsenrande: man hört wildes Geräusch im Tann.)
(Black clouds settle thickly on the cliffs; a rushing sound is heard in the wood.)

P. f püf

ff f P.

(Ein greller Blitzesglanz bricht in dem Gewölk aus; in ihm erblickt man die Walküren mit verhängtem Zügel, in eine Shaar
(A vivid flash of lightning breaks from the clouds; in it the Valkyries, in a closely packed group, are seen with their bridles

P. A ff

P. ff P.

zusammengedrängt, wild davon jagen.)
loose wildly riding away.)

P. ff ff menof

P. ff P.

(Bald legt sich der Sturm; die Gewitterwolken verziehen sich allmählich. In der folgenden Scene bricht, bei endlich ruhigem Wet-
(The storm soon subsides; the thunderclouds gradually disappear. During the following scene twilight falls with returning

P. P. P.

P. P. P.

ter, Abenddämmerung ein, der am Schlusse Nacht folgt.)
fine weather, followed at the close by the night.)

P. mf dim. p

P. dim. p

P. *+* *P.* *+* *più p*

Allmählich etwas langsamer.

P. *+* *pp* *p espress.*

poco cresc. *mf dim.* *- - - - - più p*

espress. *pp* *poco cresc.* *f dim.* *P.* *+*

pp

Dritte Scene.

Third Scene.

(Wotan und Brünnhilde, die noch zu seinen Füßen hingestreckt liegt, sind allein zurückgeblieben. Langes feierliches Schweigen: unveränderte Stellung.)

(Wotan and Brünnhilde, who lies at his feet, remain alone. A long solemn silence: positions unchanged.)

Etwas langsam.

(Sie beginnt das Haupt langsam ein wenig zu erheben.)
(She begins slowly to raise her head a little.)

BRÜNNH. schüchtern beginnend und steigend.
beginning timidly and becoming firmer.

War es so schmähhch, was ich verbrach, dass mein Ver-bre-chen so schmähhch du be-straft?
Was my of-fence so lad-en with shame, that the of-fend-er so shame-ful-ly is scourged?

War es so nied-rig, was ich dir that, dass du so tief mir Er-nied-rigung schaffst?
Was there such deep dis-grace in my deed, that I so deep-ly must sink in dis-grace?

BRÜNNH.

War es so ehr - - - los, was ich be-ging, dass mein Ver-
 Was then my crime so dark with dis-hon - - our, that it

cresc.

(Sie erhebt sich allmählich bis zur knieenden Stellung.)
 (She raises herself gradually to a kneeling position.)

geh'n nun die Eh - - re mir raubt?
 robs me of hon - - our for aye?

f *p* *p*

sag': Va - ter! Sieh' mir in's Au-ge: schweige den Zorn,
 say: fa - ther! Look in my eyes: si - lence thy wrath,

p espress. *cresc.*

zäh-me die Wuth, und dea-te mir hell die dunk - le Schuld, die mit star - rem Trot - ze dich
 soft - en thy rage, and shew to me clear the hid - den guilt, that in cru - el an - ger doth

poco accel. *poco accel.*

più cresc. *ff* *dim.* *p* *cresc.*

P. P. P. +

BRÜNNH. *rit.*
 zwingt, zu ver - stossen dein trau - tes - tes Kind. (in unveränderter Stellung, ernst und düster.)
force thee, to cast off the child of thy heart. (in unchanged attitude, gravely and gloomily.)

WOTAN. Frag' dei - ne That, sie
Ask of thy deed, and

Dei - nen Be - fehl führte ich aus.
By thy command on - ly I fought.

deu - tet dir dei - ne Schuld!
that will shew thee thy guilt!

Be - fahl ich dir,
By my command

So hiessest du mich als Herrscher der Wall!
So didst thou de - cree as lord of the lots!

für den Wälsung zu fechten?
didst thou fight for the Wälsung?

Doch meine
But my de -

belebt, with animation.
Als Fri - cka den eig - nen Sinn dir ent -
As Fri - cka en - snared thy will to her

Wei - sung nahm ich wie - der zu - rück!
ere thou knewst a - gain I re - called!

BRÜNNH.

frem - det; da ih - rem Sinn du dich füg - test warst du sel - ber dir Feind.
 ser - vice; when thou wert forced to be - friend her, foe wert thou to thy - self.

p *sf* *p*

WOTAN.

leise und bitter, softly and bitterly.

Dass du mich ver - stan - den, wäht' ich, und strafte den wis - senden Trotz; doch
 That thou un - der - stoodst me,weened I, and chided thy in - solent thought; but

sf *p* *p* *sf* *p*

feig und dumm dachtest du mich! So hätt' ich Ver - rath nicht zu rächen; zu ge -
 coward and fool deemedst thou me! So had I not trea - son to punish, all too

p *pp*

ring warst du mei - nem Grimm.
 mean wert thou for my wrath.

Etwas breit, wie im Anfang.

sf *p* *p*

BRÜNNH.

Nicht wei - se bin ich, doch wusst' ich das Ei - ne, dass den
 No wis - dom have I, yet knew I this one thing, that the
 Belehend.

p *p espress. cresc.*

BRÜNNH.

rit. *molto lento* *bewegt. with animation.*

Wäl - sung du lieb - test. Ich wuss - te den Zwie - spalt, der dich
 Wäl - sung thou lov - edst. I knew all the strife, for - cing thy

riten. *lento* *a tempo.*

f *dim.* *p* *dolce* *p*

P. + P. + P. +

zwang, dies Ei - ne ganz zu ver - gessen. Das And' - re musstest ein - zig du
 will, that drove that love from re - membrance. The o - ther on - ly couldst thou dis -

fp *cresc.*

ad libitum

sehn, was zu schau'n so herb schmerz - te dein Herz: dass Sieg - mund
 cern, which, so sad to sight, preyed on thy heart that Sieg - mund

p *cresc.* *f*

sf *p* *sf*

Schutz du ver - sag - test.
 might not be shield - ed.

WOTAN.

Du wusstest es so, und wagtest dennoch den Schutz?
 Then knewest thou that, and nathless gave him thy shield?

p *p* *p*

BRÜNNH. *leise beginnend.*
beginning softly.

Weil für dich im Au - ge das Ei - - ne ich hielt, dem, im Zwange des
As for thee I held but the one in my eyes, when en-trammeled wert

And - ren schmerz-lich ent-zweit, rath - - los den Rü-cken du wand-test!
thou by two - fold de - sire, blind - - ly thy back on him turn-ing!

Die im Kam-pfe Wo - - tan den Rü-cken be-wacht, die sah nun Das - nur, was
She who in the field wards thy back from the foe - she saw now on - - ly what

du nicht sahst:
thou saw'st not:

Sieg - - -
Sieg - - -

BRÜNNH.

mundmusst ich seh'n.
 mund I be-held.

Tod kün - dend trat ich vor ihn,
 Death-doom I brought to him there;

Belebend.

gewahr - te sein Au - ge, hör - te sein Wort; — ich ver-
 I looked in his eyes, heard his la - ment, I dis-

nahm des Hel - den hei - li - ge Noth; tö - nend er-
 cerned the he - ro's bit - ter dis-tress; loud - ly re-

klang mir des Ta - pfersten Kla - ge; frei - es-ter Lie - be
 sound - ed the plaint of the bold one; un - bounded love's most

BRÜNNH.

furcht - ba - res Leid trau - rig - sten Mu - thes mäch - tig - ster
 hope - less des - pair, sad - dest heart's most daunt - less dis-

p *sf* *cresc.*

Trotz! Meinem Ohr er - scholl, mein Aug' er -
 dain! My ears have heard, my eyes have

mf *dim.* *p* *sf* *p cresc.*

schau - te, was tief im Bu - sen das Herz zu
 seen what, deep in my bo - som, with awe and

molto cresc. *ff* *dim.*

heil' - gem Be - ben mir traf. Scheu und
 trem - bling filled all my heart. Dazed and
rallent. *Tempo Iº*

più p *pp* *pp*

BRÜNNH.

stau - nend stand ich in Scham. Ihm nur zu die - nen
shrinking stood I in shame. How I might serve him

pp

P.

belebend.
with animation.

konnt' ich noch den - ken: Sieg o - der Tod mit Sieg - mund zu
must I be - think me: tri - umph or death to share with

fp

cresc.

fp

P.

thei - len: dies nur er - kannt' ich zu kie - sen als
Sieg - mund: that seem - ed on - ly the lot I could

cresc.

poco f

più f

P.

Loos!
choose!

Der die - se
He who this

rallent.

dim

più p

P.

BRÜNNH.

Lie - - - - - be mir in's Herz ge - haucht, dem Wil - len, der dem
 love - - - - - in - to my heart had breathed, whose will had placed the
 Etwas breit.

p dolce *espress.*
 P. + P. + P. + P. +

Wäl - sung mich ge - sellt, ihm in - nig ver - traut
 Wäl - sung at my side, true on - ly to him,

cresc. *pp* *cresc.*
 P. + P. + P. + P. +

f più largo. dim.
 WOTAN.
 trotz' ich deinem Ge - bot.
 thy word did I de - fy.

Lebhaft.

So tha - test du, was so
 So thou hast done what so

f *p* *f* *dim.* *p*
 P. + P. +

gern zu thun ich be - gehrt; doch was nicht zu thun, die Noth zwiefach mich
 dear - ly ' had de - sired, yet by two - fold fate to my will was de -

f *dim.* *p*
 P. +

WOTAN.

zwang!
nied!

So leicht wähnst du Won-ne des Her-zens er - wor - ben, wo
So light deem-est thou winning of hearts deepest rap - ture, when

brennend Weh' in das Herz mir brach, wo gräss - li - che Noth den Grimm mir schuf, ei - ner Welt zu Lie - be der
burning woe in my heart outbroke, when anguish a - woke the grim intent, for the world I loved so, the

Lie - be Quell im ge-quäl - ten Her-zen zu hem - men?
spring of love in my tor-tured heart to im-pris - on?

Wo ge - gen mich
When 'gainst my own

sel - ber ich sehrend mich wand - te, aus Ohn-macht Schmer - zen schäumend ich auf - schoss,
self in my torment I turned me, from weakness' pangs I rose up in fren - zy,

WOTAN.

wil - tender Sehnsuchtsen - gender Wunschensdreck - li-chen Wil - len mir schuf, in den
fu - rious yearning's fier - cest desire the fear - ful de-sign in me wrought, in the

mf *3* *p* *mf* *3* *p* *6* *6* *cresc.*

Trüm - mern der eig' - - - nen Welt mei - ne
wreck of my ru - - - ined world my un-

accel. *f* *molto accel.* *più f*

ew' - ge Trau - er zu enden:—
end - ing sor - row to bury:—

etwas frei.
rather freely.

da
then

rallent. *ff* *f* *p* *marcato* *sf* *p*

lab - te süß dich se - li - ge Lust;
thou wert lapped in bliss - ful de - lights;
Mässig und zurückhaltend.

won - ni - ger Rüh - rung üp - pi - gen Rausch ent -
filled with e - mo - tion's rap - turous joy, thou

pp *p* *cresc.*

WOTAN.

trank'st du lachend der Lie - be Trank, als mir gött-li-cher Noth na - gende
 drank - est laughing the draught of love, with mine gall of the god's bit - terest

dim.

p

piup

pp

trocken und kurz.
 drily and shortly.

Gal - le ge-mischt?
 bond-age was mixed.

Etwas bewegter.

Dei-nen
 Now thy

p

cresc.

mf

leich-ten Sinn lass'dich denn lei-ten: von mir sagtest du dich los.
 light-some heart henceforth shall lead thee: from me hast thou turned a - way.

Dich muss ich
 Aye must I

pp

p

mei - den; gemeinsam mit dir nicht darf ich Rath mehr rau - nen; ge-trennt, nicht dür - fen
 shun thee; to-gether no more may we e'er whis - per coun-sel; hence-forth our paths are

cresc.

ff

accel.

p

p

cresc.

WOTAN.

traut wir mehr schaf-fen, so weit Le-ben und Luft, darf der Gott dir nicht mehr be-
 part - ed for e - ver, for while life shall en - dure, may the god not give thee his

geg-nen! greeting!
 Lebhaft *f* *più f* *ff* *dim.* *rallent.* *Langsamer.*

BRÜNNH. *einfach. simply.*
 Wohl taug-te dir nicht die thör'- ge Maid, die stau - nend im
 Un - fit was for thee this fool - ish maid, who, stunned by thy

Ra - the nicht dich verstand, wie mein eig'-ner Rath nur das Ei - ne mir rieth: zu lie - ben was
 coun-sel, nought un-der-stood, when but one command her own counsel made clear: to love all that

BRÜNNH.

du ge - liebt. Muss ich denn schei - den und scheu dich mei - den, musst du
 thou hadst loved. *Must* I then leave thee and, fear - ing, shun thee, must thou

dolce *pp* *pacocresc.*

+ P. + P. +

spalten was einst sich umspannt, die eig'ne Hälfte fern von dir halten dass sonst sie ganz dir ge -
 loosen our fast-woven bond, and half thy be - ing far from thee banish, who once belonged to thee

riten. *più cresc.* *f*

P.

a tempo.
 hör - te_ du Gott, ver - giss das nicht! Dein e - - wig Theil nicht wirst du ent -
 on - ly_ thou god, for - get not that! Thy o - - ther self thou wilt not dis

Allmälich belebter.

f *dim.* *p* *cresc.*

eh - - ren, Schan - de nicht wol - len, die dich be - schimpft:
 hon - - our, deal not dis - grace that will shame thee too!

più f

P.

BRÜNNH.

dich selbst lies-sest du sin-ken, sähst du dem Spott mich zum Spiel!
 thy own fame would be darkened, were I the play-thing of scorn!

Etwas breiter.

Schnell.

WOTAN.

p tranquillo

Du folg-test se-lig der Lie-be Macht: fol-ge nun dem den du
 The might of love thou hast followed fain: fol-low now him who shall

ruhig

BRÜNNH.

Soll ich aus Walhall scheiden, nicht mehr mit dir schaffen und walten,
 Must I then go from Walhall, no more to have part in thy working,

lie-ben musst.
 force thy love.

Allmählich belebter.

dem her-rischen Man-ne ge-hor-cheu fort-an: dem fei-gen Prah-ler gieb mich nicht
 a man as my mas-ter henceforth must I serve: to boast-ful cra-ven make me not

BRÜNNH. *poco riten.*

preis, nicht werth-los sei er, der mich ge-winnt!
thrall, not all un- worthy be he who wins!

WOTAN.

riten. Von Wal-va-ter schiedest du nicht wäh-
a tempo. From War-fa-ther turnedst thou he may

f dim. p dolce f p p

(leise mit vertraulicher Heimlichkeit)
(softly and confidentially.)

Du zeugtest ein ed-les Geschlecht; kein
From thee rose a glor-i-ous race; that

- len darf er für dich.
- not fashion thy fate.

pp pp

Za-ger kann je ihm ent-schlagen; der weih-lichste Held ich weisses entblüht dem Wäl-sungen-
race ne'er shall bring forth a craven; the brav-est of heroes, I know it, shall bless the Wäl-sungs'

poco cresc. marcato

WOTAN. *stamm. line.*

Schweig' von dem Wäl-sungenstamm! Von dir ge-schie-den,
Name not the Wäl-sungs to me! When thee I cast off,

f dim.

P. + P. +

BRÜNNH.

WOTAN.

Die von
She who

schied ich von ihm; ver-nich-ten musst ihn der Neid!
 cast off were they; by en-vy wrecked was the race!

heimlich.
secretly.

dir sich riss, ret-tet-te ihn. Sieg - lin - de
 turned from thee res-cued the race. Sieg - lin - de

(la melodia un poco marcato)

belebter. with animation.

hegt die hei-ligste Frucht; in Schmerz und Leid, wie kein Weib sie ge-
 bears the ho-li-est fruit; in pain and grief such as wo-man ne'er

poco cresc.

mf

dim.

P. 3

lit-ten, wird sie ge-bäh-ren was bang sie birgt.
 suf-fered, will she bring forth what in fear she hides!

cresc.

WOTAN.

Nie su - che bei mir Schutz für die Frau, noch für ih - res Schos - ses Frucht.
Ne'er seek at my hand shel - ter for her, or for fruit her womb shall bear.

BRÜNNH. heimlich.
p secretly.

Sie wah - ret das Schwert, das du Sieg - mund schu - test. (heftig)
She guard - eth the sword, that thou gav - est Sieg - mund. (vehemently)

Und das ich ihm in
The sword that I in

WOTAN.

Stü - cken schlug!
splin - ters struck!

(Lange
 Pause)

Nicht streb',
Seek not,

o
 o

Maid, den Muth mir zu stören; er - war - te dein Loos,
maid, to van - quish my spirit, a - wait now thy fate,

WOTAN.

wie sich's dir wirft; nicht kie - - sen kann ich es dir. Doch
 as it must fall; I can - - not change it for thee. But

rallent. Etwas langsamer.

poco cresc. *dim.* *pp*

fort muss ich jetzt, fern mich ver-zieh'n; zu viel schon zö-gert ich hier: von der Ab-wen-di-gen
 hence must I now, far from thee fare; too long I stay with thee here: as from me turnedst thou,

p *cresc.*

wend' ichmich ab; nicht wis-sendarf ich, was sie sich wünscht: die Stra - - - fe nur
 turn I from thee; what wish is thine I may not e'en know: the sen - - - tence now

f

BRÜNNH.

Was hast du erdacht, dass ich er-dul-de?
 What hast thou decreed that I shall suf-fer?

muss vollstreckt ich sehn!
 must I see ful-filled!

p *f* *p* *dim.*

nicht schleppen. *piu p*

In
In

WOTAN.

fes - ten Schlaf ver - schliess' ich dich:
 slum - ber fast shalt thou be locked:

pp *sempre pp* *P.*

wer so die Wehr - lo - se weckt, dem ward, er -
 who so the help - less one finds, and wakes, shall

dim. *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

BRÜNNH. (stürzt auf ihre Knie.)
(falls on her knees.)

Soll fes - selnder Schlaf
 If fet - ters of sleep

wacht, sie zum Weib!
 win thee for wife!

Sehr lebhaft.

p *molto cresc.* *f* *p*

P. *+* *P.* *+*

fest mich bin - den, dem feig - sten Man - ne zur leich - ten Ben - te: dies Ei - ne
 fast shall bind me, for ba - sest cra - ven an ea - sy boot - y; this one thing

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

BRÜNNH.

musst du er - hö - ren, was heil' - ge Angst zu dir
 must thou grant me in deep - est an - guish I

p *poco accel.*

p *p* *cresc.*

P. + P. + P. + P. +

flieht! Die schla - fen - de schüt - ze mit scheu - chenden
 pray, o shel - ter me sleep - ing with scar - ing

mf *p* *riten.* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

P. P. + P. +

bestimmt
 firmly
 Schrecken, dass nur ein furcht - los frei - ester Held hier auf dem Fel - sen einst mich
 hor - rors, that but the first, most fear - less of he - roes e'er may find me here on the

ff *f* *fp* *cresc.*

P. + P. + P. + P. +

fänd!
 fell!
 WOTAN.

Zu - viel he -
 Too much thou

f *p* *pp* *p* *cresc.*

P. + P. +

WOTAN.

gehrst du, zu - viel der Gunst!
 crav - est, too great a grace!

molto cresc.

BRÜNNH. (seine Knie umfassend.)
(embracing his knees.)

Dies Ei - - - ne musst du er - hö - ren!
 This one - - - thing must thou grant me!
 Sehr bewegt.

ff

Zerkni - cke dein Kind, das dein Knie umfasst; zertritt die Trau - te, zertrümm' - re die
 O crush thou thy child who clasps thy knee; tread down thy dear one, destroy the

fp *cresc.*

sf *cresc.*

Maid, ih - res Lei - bes Spur zerstö - re dein Speer: doch
 maid, let thy spear put out the light of her life: but

p *molto cresc.*

ff *p cresc.*

BRÜNNH.

gieb Gran- - - sa - mer, nicht der gräss - lichsten Schmach sie
cast not, in thy wrath, on her this most hate-ful

preis! Auf dein Ge - bot
shame! By thy com - mand

ent - bren - ne ein Fen - - er; den Fel - - sen um
en - kin - dle a fire; with flam - - ing

glü - - he lo - - dernde Gluth; es leck' ihre
guard - - ians gir - - dle the fell; to lick with

BRÜNNH

Zung, es fres - se ihr Zahn den Za -
tongue, to bite with tooth the cra -

- - - gen, der frech sich wag - - - te dem
- - - ven, who rash - - - ly dar - - - eth to

freis - li-chen Fel - - sen zu nah'n!
draw near the threat - - en - ing rock!

(Wotan, überwältigt und tief ergriffen, wendet sich
(Wotan, overcome and deeply moved, turns eager.)

lebhaft gegen Brünnhilde, erhebt sie von den Knien, und blickt ihr gerührt in das Auge.)
(ly towards Brünnhilde, raises her from her knees and gazes with emotion into her eyes.)

WOTAN

Leb' Fare

ff

P.

wohl, du kü - nes, herr - - - li - ches Kind!
 well, thou val - iant, glor - - - i - ous child!

meno f

P.

Du mei - nes Her - - zens hei - - - lig - ster Stolz!
 Thou once the ho - - liest pride of my heart!

f

mf

f

P.

Leb' Fare wohl! wohll! wohll! wohll!
 Fare well! well! well! well!

sf

mf

cresc.

P.

P.

P.

P.

WOTAN. *h².*

leb' *fare* wohl! *well*
 (Sehr leidenschaftlich.)
 (Very passionately.)

Muss ich dich mei - den, und darf nicht
Must I for-sake thee, and may my

min - nig mein Gruss dich mehr grüs - sen
wel - come of love no more greet thee,

sollst du nun nicht mehr ne - ben mir rei - ten, noch
may'st thou now ne'er more ride as my com - rade, nor

dim.
pp
molto cresc.
cresc.

P. + P. + P. + P. + P. + P. + P. + P. +

57

WOTAN

brannt!
bride!

Flam - men-de Gluth
Threat - en-ing flames

um - glü - he den Fels;
shall flare round the fell:

mit zeh - - renden Schrecken
let with - - er-ing ter - rors

scheuch
daunt

es den Za - gen;
the cra - ven!

der Fei - - ge flie - he Brünn - hil-de's
let cow - - ards fly from Brünn - hil-de's

Fels!
rock!

Denn Ei - - ner nur frei - e die Braut,
For one a - lone winneth the bride;

Etwas langsamer

ff dim. *p* *cresc.*
f sf p ben marcato

WOTAN.

der one frei- fre- er als ich der the
poco riten. er than I,

f *dim.* *piup*

P. + P. P. +

(Brünnhilde sinkt, gerührt und begeistert, an Wotans Brust: er hält sie lange umfassen.)
(Brünnhilde, deeply moved, sinks in ecstasy on Wotan's breast: he holds her in a long embrace.)

Gott! god!

p *f* *p molto cresc* *ff*

p *f* *p molto cresc.* *ff*

p *cresc.* *ff*

P. + P. P. + P. +

(Sie schlägt das Haupt wieder zurück, und blickt, immer noch ihn umfassend
(She throws her head back again and, still embracing Wotan, gazes with a tempo

rallent. *f* *piuf*

P. + P. P. + P. +

feierlich ergriffen Wotan in das Auge.)
deep enthusiasm in his eyes.

ff *dim. poco a poco*

mf *dolce* *più dim.* *più p*

poco rall. *Langsam.*

P. P. P. P. P.

WOTAN.

Der Au - gen leuch - tendes Paar, das oft ich lä - cheindge -
 Thy bright - ly glit - tering eyes, that, smil - ing, oft I ca -
sempre legatissimo e tenuto

pp

p

kos't, wenn Kam - pfeslusteinKuss dir lohn - te, wenn kin - disch lallend der
 ressed, when val - our won a kiss as guer - don, when child - ish lisps of

P. + P. + P. +

WOTAN.

Hei - den Lob von hol - den Lippen dir floss: dieser Au - gen strahlendes Paar das
 he - roes' praise from sweetest lips has flowed forth: those gleaming ra - diant eyes that

oft im Sturm mir ge - glänzt wenn Hoff - nungsseh - nen das Herz mir
 oft in storms on me shone, when hope - less yearning my heart had

seng - te, nach Wel - ten - won - ne mein Wunsch ver - langte, aus wild we - bendem
 wast - ed, when world's de - lights all my wish - es awakened, thro' wild wil - dering

Ban - gen: zum letz - ten Mal letz' es mich heut' mit des
 sad - ness: once more to - day, lured by their light, my

poco rall.

dim. *p dolce* *più p*

WOTAN.

Le - be - woh - les letz - tem Kuss! Dem glück - licher'n Man - ne glän - ze sein
 lips shall give them love's fare - well! On mor - tal more blessed once may they

pp

pp *dolce*

P. + P.

Stern: dem un - se - li - gen Ew' - gen muss es schei - dend sich
 beam: on me, hap - less im - mor - tal, must they close now for

cresc. *dim.*

cresc. *f*

P. + P. + P. + P. + 1

(Er fasst ihr Haupt in beide Hände.)
 (He clasps her head in his hands.)

schlies - sen. Denn so kehrt der Gott sich dir
 e - ver. For so turns the god now from

p

più p *pp espress.*

P. +

(Er küsst sie lange auf die Augen.)
 (He kisses her long on the eyes.)

ab, so küsst er die Gott - heit von dir!
 thee, so kis - ses thy god - hood a - way!

pp *ppp* *dolcissimo*

P. (u. c.)

(Sie sinkt mit geschlossenen Augen, sanft ermattend, in seine Arme zurück. Er geleitet sie zart auf einen niedrigen Mooshügel
(*She sinks back with closed eyes, unconscious, in his arms. He gently bears her to a low mossy mound, which is overshadowed*

sempre pp *pp*

zu liegen, über den sich eine breitästige Tanne ausstreckt.)
(*by a wide-spreading fir tree, and lays her upon it.*)

(Er betrachtet sie und schließt
(*He looks upon her and closes*

più p *pp* *poco cresc.*
la melodia molto cantabile l'accompagnamento sempre legatissimo e dolcissimo

Ihr den Helm: sein Auge weilt dann auf der Gestalt der Schlafenden, die er nun mit dem grossen Stahlschilde der Walküren ganz
(*her helmet: his eyes then rest on the form of the sleeper, which he now completely covers with the great steel shield of the*

dim. *ppp* *P.*

zudeckt. — Langsam kehrt er sich ab, mit einem schmerzlichen Blicke wendet er sich noch einmal um.)
Valkyrie. — (*He turns slowly away, then again turns round with a sorrowful look.*)

più pp *P.*

mf *dim.* *P.*

pp *più pp*
P. + P. +
pp *p* *p* *cresc.* *f*
tre corde

WOTAN (Er schreitet mit feierlichem Entschlusse in die Mitte der Bühne, und kehrt die Spitze seines Speeres gegen einen mächtigen Felsstein.)
(He strides with solemn decision to the middle of the stage and directs the point of his spear towards a large rock.)

Mässig bewegt.
f *fp* *più p*
P. +
Lo - ge hör'!
Lo - ge hear!

p *più p*
lau - sche hie-her! Wie zuerst ich dich fand, als feu - ri-ge
List to my word! As I found thee of old, a glim - mering

cresc *f*
Gluth, wie dann einst du mir schwandest, als schweifende Lo-he; wie ich dich band,
flame, as from me thou didst va-nish, in wan - dering fire; as once I stayed thee,
P. +

WOTAN.

bann' ich dich heut!
stir I thee now!

Her - auf,
Ap - pear!

wa - bern - de
come, wav - ing

Lo - he,
fire—

am - lod' - remir feu - rig den
and wind thee in flames round the

(Er stösst mit dem Folgenden dreimal mit dem Speer auf den Stein.)
(During the following he strikes the rock thrice with his spear.)

Fels!
fell!

Lo - ge!
Lo - ge!

(Zweiter.)
(Second.)

Lo - ge!
Lo - ge!

(Dritter.)
(Third.)

hie - her!
ap - pear!

(Dem Stein entfährt ein Feuerstrahl.)
(A flash of flame issues from

der nur allmählich immer helleren Flammenglut anschwillt.)
(the rock, which swells to an ever-brightening fiery glow.)

First system of musical notation. The piano part begins with a **P.** (piano) marking. The vocal part enters with a **f** (forte) marking. A **più f** (further forte) marking appears in the vocal line.

(Hier bricht die lichte Flackerlohe aus.)
(Here flickering flames break forth.)

Second system of musical notation. The piano part is marked **p** (piano). The vocal part features a **sempre stacc** (sempre staccato) marking. The piano part includes several **P.** (piano) markings and dynamic changes.

Third system of musical notation. The piano part is marked **cresc. poco a poco** (crescendo poco a poco). The vocal part continues with a melodic line.

Fourth system of musical notation. The piano part is marked **sempre cresc.** (sempre crescendo). The vocal part features a **f** (forte) marking. The piano part includes several **P.** (piano) markings and dynamic changes.

Lichte Brunst umgibt Wotan mit wildem Flackern. Er weist mit dem Speere geble-
Bright shooting flames surround Wotan. With his spear he directs the sea of fire

Fifth system of musical notation. The piano part is marked **ff** (fortissimo). The vocal part continues with a melodic line. The piano part includes several **P.** (piano) markings and dynamic changes.

terisch dem Feuermeere den Umkreis des Felsenrandes zur Strömung an; alsbald zieht es sich nach dem Hintergrunde, wo es nun
to encircle the rocks; it presently spreads toward the background where it encloses the mountain in flames.

8

ff *sempre stacc.* *dim.*

P.

fortwährend den Bergsaum umlodert.)

p *dolce* *sempre legato* *sempre stacc.*

P. P. P. P.

WOTAN.

Wer mei - nes Spee - res
He who my spear - point's

cresc. - poco

P.

Spit - ze fürch - tet durch -
sharp - ness fear - eth shall

a poco

P. P. P.

schrei - te das Feu - er nie!
cross not the flam - ing fire!

P. P. P.

(Er streckt den Speer wie zum Banne aus.)
(He stretches out the spear as a spell.)

f *più cresc.*
pesante *p. marcato*

ff *p.*

(Er blickt schmerzlich auf Brünnhilde zurück)
(He gazes sorrowfully back on Brünnhilde.)
dim. *p.*
sehr ausdrucksvoll +

p. *dim.*

più p. *p.*

(Er wendet sich langsam zum Gehen.)
(Slowly he turns to depart.)

(Er wendet sich nochmals mit dem Haupt und blickt zurück.)
(He turns his head again and looks back.)

(Er verschwindet durch das Feuer.)
(He disappears through the fire.)

(Vorhang fällt.)
(Curtain falls.)